



CENTRO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES

**EL DRAGÓN SOBRE HOMBROS DE MUJERES: EL DISCURSO DEL GOBIERNO
CHINO SOBRE EL FENÓMENO DE LAS *SHÈNGNŪ* (剩女)—LAS MUJERES
SOBRANTES— EN LA CHINA DEL SIGLO XXI**

TESIS

Para optar al título de

LICENCIADA EN RELACIONES INTERNACIONALES

presenta

Fernanda Leyva Rivas

Directora

Dra. Marisela Connelly

Ciudad de México, 2023

CONTENIDO

AGRADECIMIENTOS	4
INTRODUCCIÓN	6
EL FUTURO, LAS MUJERES, EL DRAGÓN	6
<i>CONTEXTO</i>	17
<i>MARCO TEÓRICO Y ESTRATEGIA METODOLÓGICA</i>	20
CAPÍTULO I	24
ENTRE EL PASADO Y EL PRESENTE: LA RELACIÓN HISTÓRICA DEL GOBIERNO CHINO Y LAS MUJERES	24
<i>REVISIÓN BIBLIOGRÁFICA: ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO Y PRINCIPIOS FEMINISTAS</i>	29
<i>LOS RECUERDOS DE LAS MUJERES: UN BREVE CONTEXTO HISTÓRICO</i>	33
<i>EL CONFUCIANISMO Y LA MUJER</i>	34
<i>LA CENTRALIDAD DE LA FAMILIA Y EL MATRIMONIO EN CHINA</i>	36
<i>EL PERIODO COMUNISTA (1949-1978): LAS MUJERES INTENTAN SOSTENER LA MITAD DEL CIELO Y EL BRILLO DE MAO</i>	37
<i>LA CREACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE TODAS LAS MUJERES DE CHINA (ALL CHINA WOMEN'S FEDERATION, ACWM) Y LA LEY DE MATRIMONIO DE 1950</i>	40
<i>EL PERIODO DE REFORMAS (1978-2000): CAMBIO DE PARADIGMA Y MIEDO AL PASADO</i>	45
<i>EL SURGIMIENTO DE LAS SHÈNGNŪ</i>	47
<i>CONCLUSIÓN</i>	49
CAPÍTULO II	51

ENTRE PARADOJAS: EL DISCURSO DEL GOBIERNO DE HU JINTAO HACIA LAS MUJERES SOLTERAS (2003-2013)	51
<i>¿CÓMO SURGEN LAS MUJERES SOBRANTES?: LA DÉCADA DE 1990, LA CONFERENCIA DE BEIJING Y EL GOBIERNO DE HU JINTAO</i>	54
<i>LA CHINA DE HU JINTAO: LOS PRIMEROS DÍAS DE LAS SHÈNGNŪ</i>	57
<i>EL PAPEL DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN EL FENÓMENO DE LAS SHÈNGNŪ</i>	67
<i>CONCLUSIÓN</i>	73
CAPÍTULO III	75
MUJERES DESPERDICIAS Y SOLTEROS DE DIAMANTE: EL DISCURSO DEL GOBIERNO DE XI JINPING HACIA LAS MUJERES SOLTERAS (2012-2022)	75
<i>ENTRE SUEÑOS Y PESADILLAS: LA RELACIÓN DEL GOBIERNO DE XI JINPING Y LAS SHÈNGNŪ</i> ..	79
<i>LAS MUJERES AL SERVICIO DE LA PATRIA: CONTINUIDADES Y CONTRADICCIONES EN LA ACTITUD DEL GOBIERNO DE XI A LAS SHÈNGNŪ</i>	83
<i>CONCLUSIÓN</i>	96
CONSIDERACIONES FINALES	99
REFERENCIAS	105

AGRADECIMIENTOS

Este trabajo no es resultado de un esfuerzo individual, como tampoco lo fue mi paso por el Colegio de México. Más bien es producto de un sinfín de manos que me apoyaron, alentaron y sostuvieron en los momentos importantes tanto difíciles como felices.

Esta tesis se la dedico a ustedes:

Primero, a mis padres, quienes nunca han dejado de luchar por mí y conmigo; quienes me enseñaron a seguir mi camino y que las cosas se logran con resiliencia y buen humor; que los libros son tus amigos y el conocimiento para ayudar a los demás. También que las sombras no duran para siempre.

A mi abuelita, pilar e inspiración infinita, que hace segunda a todas mis aventuras con un guiño cómplice. Me dio alas y me lanzó a volar.

A toda mi familia que siempre me apapachó, cobijó y apoyó. Mi primer *roomie*, mi hermano mayor y adorado; mi hermana, que me impulsó en la primera etapa de este camino llamado academia; mis tíos y tías, quienes desde antes de tener yo conciencia se alegraron por mí y protegieron con una sonrisa.

Agradezco profundamente a mi directora de tesis, la doctora Marisela Connelly, por adentrarme en un mundo que siempre llamó mi nombre, y con quien pude comenzar a comprenderlo un poco mejor. Sin su guía y aliento este trabajo no se hubiera completado.

A mis amigas, Xime, Vivi, Mariana, que me enseñaron lo que es el amor, la amistad y la sororidad. Ellas me dieron una familia lejos de mi hogar; podría decir que somos compañeras de armas, al

enfrentarnos a una pandemia, un intercambio lejos de casa, los miedos de la carrera y el inicio de la vida adulta siempre con palabras amables y de cariño. Los días a su lado, las risas y las lágrimas no los cambiaría por nada. Todo sale y todo se arma, siempre y cuando las tenga a mi lado.

A mis compañeras y compañeros de El Colegio; aprendí mucho de cada uno de ustedes y los llevaré para siempre en la memoria.

A Santi, con quien comparto vida y recuerdos, además de lazos familiares. Tu dulzura siempre ha sido un apapacho.

A las personas que he conocido en el camino, sobre todo en el paso por el servicio social, ese viaje alocado y lleno de enseñanzas para la vida, para seguir soñando y seguir adelante. A Cancillería, pisos 22 y 21, que me dieron meses inolvidables de mi vida, gracias por todo.

A El Colegio de México, que me formó y me dio las herramientas para seguir mi camino. A las profesoras, que admiro y respeto; a los profesores, que me dieron lecciones para la siguiente etapa. Finalmente, un agradecimiento a siete personas, tan conocidas como extrañas, que me apoyaron sin saberlo, sin conocerme, pero que sus palabras y voces me acompañaron e inspiraron en los meses más complicados de mi vida, ese tiempo de encierro, en el cual una pantalla era el único contacto con el exterior, y que me recordaron día con día perseguir mis sueños, aunque éstos, en un momento, sean grandes y, al siguiente, pequeños y cotidianos.

En sus palabras: “No darkness, no season can last forever”. Sólo queda seguir adelante con una sonrisa.

-Spring day, Bangtan Sonyeondan.

Gracias infinitas por los recuerdos y el aprendizaje.

INTRODUCCIÓN

EL FUTURO, LAS MUJERES, EL DRAGÓN

No era un pájaro enjaulado. Un pájaro enjaulado, cuando se abre la jaula, aún puede volar. Era un pájaro bordado en un biombo: un pájaro blanco con nubes de oro cosido en un biombo de satén melancólico. Pasaron los años; las plumas del pájaro se oscurecieron, se enmohecieron y se las comieron las polillas, pero el pájaro permaneció en el biombo incluso muerto.

—Eileen Chang, *Un amor que destruye ciudades*

Eileen Chang es considerada una de las cuatro escritoras más famosas de China en el siglo XX. Sus novelas muestran una época de guerras, de paradigmas entre moderno y antiguo y, sobre todo, la realidad de las mujeres. Un contexto que, como lo muestra la frase inicial, se parece al vivido por las abuelas y bisabuelas. Ahora las nietas buscan liberarse de esa jaula, de ese punto de cruz que busca sujetarlas, pero hay obstáculos sustanciales que dificultan el cambio.

En China, las mujeres —jóvenes y adultas, urbanas y rurales— aportan un 40% del Producto Interno Bruto (PIB) nacional.¹ Desde la instauración de la República Popular de China y el régimen comunista (1949), este sector de la población comenzó a tener un papel importante en la producción y el consumo, dos puntos centrales en el crecimiento económico de un país. Sobre lo primero, el siglo pasado presencié el aumento de la participación laboral femenina en China,

¹ Peter Vanham, “The So-Called 'Leftover Women' in China Contribute More to GDP than in the US,” *World Economic Forum*, 12 de abril de 2018, <https://www.weforum.org/agenda/2018/04/leftover-women-in-china-contribute-more-to-gdp-than-in-the-us/>.

representando el 73% de la población en 1990, una de las más altas del mundo.² En cuanto al consumo, el país asiático reportó en 2021 que el consumo de las mujeres excedió 1.5 billones de dólares³. Esta situación demuestra el auge de la economía femenina (她经济) —desde productos de belleza hasta artículos de lujo y coches—⁴, y el peso de este sector económico y demográfico como uno de los motores del crecimiento económico de China de las últimas décadas, mejor conocido como el milagro chino.

Aun en este escenario, en el país asiático impera un término que perjudica a las mujeres, en especial a las que tienen más de 25 años y están solteras: *shèngnǚ* (剩女), traducido al español como “mujeres sobrantes”. El término define a mujeres solteras de más de 25 años, urbanas y profesionistas.⁵ En 2007, la palabra se incluyó en el léxico oficial del gobierno, representando la visión que la élite política china tiene sobre las mujeres jóvenes y solteras, cómo deben ser y su papel en la sociedad. En esta tesis se entiende por mujeres chinas a quienes entran en la categoría de mujeres urbanas y predominantemente de la etnia *han*, ya que hay una gran variedad de etnias en China. Además, recordando que ser “mujer” es una identidad de género, no se toman en cuenta condiciones biológicas para el término.

En chino mandarín, la palabra *shèngnǚ* (剩女) hace referencia a las sobras de comida que quedan en el plato, y las cuales nadie quiere comer, situación lingüística que define a las mujeres como propiedad u objetos para satisfacer el deseo y la necesidad de otros, en este caso,

² “Labor Force Participation Rate, Female (% of Female Population Ages 15+) (Modeled ILO Estimate) – China,” *El Banco Mundial*, consultado el 9 de enero de 2023, <https://data.worldbank.org/indicator/SL.TLF.CACT.FE.ZS>.

³ “Chinese Female Consumer Market Exceeded \$1.5 Trillion in 2020: Report,” *Global Times*, 8 de marzo de 2021, <https://www.globaltimes.cn/page/202103/1217728.shtml>.

⁴ Economía femenina es una traducción propia del término en inglés “She Economy” acuñado por el Ministerio de Educación China en 2007 para referirse a los mercados cuyo objetivo son las mujeres.

Li, Su, “The She Economy Taking Off”, *China Today*, 8 de marzo de 2023, http://www.chinatoday.com.cn/ctenglish/2018/et/202303/t20230308_800324581.html.

⁵ Hay debate en cuanto la edad mínima para ser considerada *shèngnǚ*, pero oscila entre los 25 y 27 años.

hombres. Es importante aclarar que alrededor del mundo, las mujeres solteras que no desean casarse, o no lo hacen, en general son mal vistas por sus respectivas sociedades; sin embargo, el caso de China es peculiar, pues el gobierno invierte en una campaña dirigida a popularizar entre la población este tipo de concepciones. En especial, los medios de comunicación —controlados por el gobierno chino— promovieron agresivamente el término de *shèngnǚ* en artículos, encuestas, caricaturas y editoriales.⁶ Además, los artículos y menciones de las *shèngnǚ* presentan al creciente número de mujeres solteras como una crisis nacional que debe ser combatida por las autoridades y la sociedad para mantener estable el tejido social.⁷ Así, el término de *shèngnǚ* forma parte de una ideología de género que impera en China y perjudica a las mujeres, al someterlas a papeles de género tradicionales, con el fin de lograr objetivos políticos y económicos por parte de los gobernantes.

Ahora bien, la ideología de género muchas veces se entiende como el carácter dogmático que puede tener un Estado respecto a las ideas de igualdad, empoderamiento y respeto de la vivencia personal de la identidad y la sexualidad, y que en general utiliza para descalificar los supuestos feministas y abogar por papeles tradicionales de género.

La diferencia que tiene este término en relación con el análisis crítico de discurso con perspectiva de género es la siguiente: la “ideología de género”, por lo regular, se utiliza de manera despectiva y con tintes negativos en cuanto a la diversidad sexual y de género, comunes en alas conservadoras;⁸ por su parte, el análisis crítico de discurso con perspectiva de género alude a una perspectiva teórico-metodológica en la cual se considera al género como variable central en la

⁶ Leta Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China* (Londres: Z Books, 2014), 225.

⁷ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 11.

⁸ “Ideología de género”, Instituto Nacional de las Mujeres, consultado el 26 de julio de 2023, <https://campusgenero.inmujeres.gob.mx/glosario/terminos/ideologia-de-genero>.

explicación de la historia, sociedad y política que se estudia. Esto es, sería “ponerse unos lentes de género” para estudiar un fenómeno social.⁹

En China, los lineamientos de política pública establecen el discurso oficial. Por eso, tanto el fomento como la aplicación del discurso de las *shèngniǔ* en las primeras décadas del siglo XXI permiten analizar la relación entre las mujeres, el Estado y la sociedad. El discurso es un instrumento utilizado por la élite política que moldea y promueve la visión que tiene el gobierno respecto al papel de las mujeres en la sociedad. Así, la presente investigación responderá, a lo largo de tres capítulos, a lo siguiente: ¿cómo el discurso oficial del gobierno chino evidencia la relación de poder entre el Estado y las mujeres jóvenes chinas?

Desde la instauración del gobierno en 1949, el discurso es empleado como un medio para incentivar cambios sociales y lograr la agenda política de los gobernantes; en especial, las mujeres han sido objeto de esta dinámica. Bajo esta premisa, mi argumento central es que el discurso de *shèngniǔ* es una respuesta a preocupaciones demográficas, y de estabilidad social y política que aquejan al país asiático. Además, propongo que la adopción de dicho término en la agenda de los líderes políticos chinos se debe a una creencia de legitimidad del régimen. Con esto, sostengo que los gobernantes chinos perciben como una amenaza a las mujeres solteras: ven una línea conductiva entre el declive en matrimonios y la baja en la tasa de fertilidad, que repercutirá en un futuro en el porcentaje de población económicamente activa y mano de obra que, a su vez, tendrá consecuencias sobre la economía y, por ende, en la legitimidad del gobierno y del Partido Comunista Chino (PCCh) frente a la población.

Asimismo, la soltería de las mujeres chinas es preocupante para los gobernantes por una cuestión de seguridad nacional. De acuerdo con Valerie Hudson y Andrea Den Boer, la prevalencia

⁹ Marcela Lagarde, “El género, la perspectiva de género,” en *Género y Feminismo. Desarrollo Humano y Democracia* (Madrid: horas y HORAS, 1996), 13-66.

de hombres solteros y el declive de matrimonios representa la posibilidad de la disrupción del orden social, pues el matrimonio tiene un doble papel social: por un lado, funciona como pilar de la sociedad al ser, históricamente, una institución económica y política; por el otro, existe la creencia de que los hombres casados son menos propensos a la violencia y no son un riesgo para la sociedad. En el caso chino, estos supuestos son relevantes por la preminencia del papel de la familia como base de la sociedad china; esto es, si la unidad básica, el matrimonio, se ve afectado por nuevas tendencias o creencias hay un peligro latente para las demás instituciones sociales y políticas del país, situación que no es favorable para ningún régimen y gobierno.¹⁰

Con el fin de estudiar las premisas, el trabajo se acota a las primeras dos décadas del siglo XXI, concentrándose en los gobiernos de Hu Jintao (presidente de China entre 2002-2012) y de Xi Jinping (presidente de 2012 a la fecha). La temporalidad no es capricho de la autora: en la administración de Hu aparece, por primera vez, el discurso de una *Sociedad Armoniosa*, así como el término *shèngniǔ* en el léxico oficial de la Federación de Todas las Mujeres de China (*All China Women's Federation, ACWF*) y del Ministerio de Educación; en la administración de Jinping el fenómeno obtiene fuerza, pero se enfrenta a quejas internas y el término es eliminado de los canales oficiales, pero su impacto en la sociedad se mantiene.

Los objetivos de este trabajo son varios, pero todos responden al deseo de analizar y comprender, hasta cierto punto, la relación de poder entre el gobierno y las mujeres chinas. Además, un vistazo al pasado cercano permite dibujar una imagen de la situación de las mujeres en uno de los países más importantes del tablero internacional actual y en el cual el peso de este segmento demográfico no puede pasar inadvertido. Por eso, también haré una revisión bibliográfica e

¹⁰ Valerie M. Hudson y Andrea Den Boer, "A Surplus of Men, a Deficit of Peace: Security and Sex Ratios in Asia's Largest States," *International Security* 26, núm. 4 (2003): 5-38.

histórica desde 1949, a partir de la instauración de la República Popular China y el establecimiento del Partido Comunista Chino.

Por último, deseo mostrar la importancia que tiene el discurso oficial gubernamental sobre la vida social, política y económica de las personas, en especial de las mujeres. Es decir, cuál es el poder de las palabras y las ideas sobre la sociedad. Por eso, es central un análisis de discurso crítico (ADC) sobre el discurso oficial del gobierno chino respecto a las *shèngniǚ*.

Ahora bien, hay una serie de conceptos que serán centrales y transversales a lo largo del trabajo. Primero, las mujeres chinas no son un grupo homogéneo, pues difieren en edad, condición migratoria, social y nivel educativo. Sin embargo, la mayoría de ellas están sujetas a papeles de género determinados por la estructura patriarcal de la sociedad, que incide en su cotidianidad; al mismo tiempo, el discurso del gobierno influye en cómo estos papeles son ejecutados y actuados tanto por el gobierno y la sociedad como por las mismas mujeres.

Dicho esto, cuando me refiera a las mujeres chinas a lo largo del trabajo será con base en la definición de *shèngniǚ*: mujeres solteras mayores de 25 años, profesionistas y, en su mayoría, urbanas. Además, debe aclararse que, a lo largo del trabajo, se mantendrá el nombre *shèngniǚ* en su idioma original por dos razones: primero, no hay una traducción al español lo suficientemente cercana como para mantener la esencia de la palabra en chino; segundo, considero que, por lo anterior, es una manera de honrar el idioma que está en el núcleo de este interés académico. Además, cabe aclarar que, para la autora, el ser “mujer” es una identidad de género y no se toman en cuenta condiciones biológicas para el término.

Uno de los conceptos nucleares de la investigación es el poder. Como diría uno de mis profesores de los primeros semestres de licenciatura —que se me molestaba cuando decíamos conceptos pomposos sin saber a qué nos referíamos—, a la gente le gusta hablar del poder sin

siquiera saber qué es. Éste se ha convertido en un término genérico, de esos que busca explicar todo, pero no dice nada; a menos, claro, que se defina de manera apropiada.

Por tanto, en este trabajo se retoma el concepto de poder de Steven Lukes, uno de los académicos occidentales más importantes de la materia. Este autor hace una revisión de la literatura sobre el poder y considera que éste tiene tres caras. Las primeras dos se refieren al conflicto observable, las no-acciones. El tercer rostro va más allá de lo visible o identificable. Para Lukes, el poder es “el conjunto de maneras por las cuales un grupo puede transformar a los miembros de otro grupo —si son capaces de controlar los actos y el pensamiento— sin la necesidad de coerción o violencia física”.¹¹ Así, la manera más efectiva del ejercicio del poder es cuando las percepciones y preferencias de las personas son alteradas de tal manera que terminan aceptando el *statu quo*. Entonces, la falta de quejas en el proceso político no es el resultado de un consenso general, sino que incluye la posibilidad de una manipulación invisible de los actores. De hecho, un mayor ejercicio del poder sucede cuando éste no es observable.¹²

Es de vital importancia para el presente trabajo la definición presentada por Lukes, ya que cimienta la idea de que el discurso oficial es una herramienta de política pública y de control sobre la sociedad. Las palabras y las ideas permiten a un grupo ejercer el poder sobre otro de manera intangible y con un nivel de sutileza tal que hace creer a las personas que sus deseos y comportamientos son propios y no parte de una agenda estatal.

En el caso de del gobierno chino y las *shèngnǚ*, la tercera cara del poder se vislumbra en cada publicación, discurso o entrada de Internet que circula en los medios oficiales y redes sociales. A dicho concepto se suma otro de gran importancia: las relaciones de poder, las cuales son órdenes sociales basadas en asimetrías de poder entre mujeres y hombres, empleadores y empleados,

¹¹ Steven Lukes, *Power: A Radical View* (Nueva York: Palgrave Macmillan, 1974), 108-152.

¹² Lukes, *Power: A Radical View*, 108-152.

instituciones y ciudadanos, gobiernos y grupos demográficos.¹³ En este caso, me enfocaré en las dos centrales para este trabajo: los hombres y las mujeres,¹⁴ así como las que se dan entre instituciones, jerarquías sociales y el gobierno frente a la población.

Ahora bien, en este punto es importante tocar el tema del sistema político chino, pues permitirá esbozar con mayor claridad las razones del fenómeno de las *shèngnǚ*. Desde 1949, la institución principal de China es el Partido Comunista, pues este país funciona con un sistema de Partido único. Así, el PCCh tiene un papel esencial en la administración pública, y la creación y aplicación de las políticas públicas.¹⁵

Es importante establecer que el Partido y el gobierno no son lo mismo: el Partido concentra el poder de decisión en cuanto a políticas públicas, y el gobierno pone en práctica tales decisiones. Aunque exista esa fina línea entre el gobierno chino y el PCCh, es cierto que su relación es cercana y recíproca. Con esto me refiero a que si el gobierno no logra sus objetivos de políticas públicas, en especial de desarrollo económico y estabilidad social, puede haber resultados negativos tanto para la administración en el poder como para el Partido mismo.

El aparato estatal chino consta del Partido y el gobierno en sus diferentes niveles: nacional, provincial y local. Así, es posible observar dos jerarquías paralelas en el sistema político chino: por un lado, el gobierno central; por el otro, el Partido —cuya jerarquía corresponde a la del Estado—, con el comité central del PCCh en la cima. Al ser un sistema político de Partido único, los líderes chinos cuentan con la capacidad institucional para promover ciertas ideas y objetivos,

¹³ Yu Yating, “Media Representations of ‘Leftover Women’ in China: A Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis,” *Gender and Language* 13, núm. 3 (2019): 369-395.

¹⁴ En este punto se toma una visión binaria del género para simplificar y ejemplificar la dinámica de una sociedad como la china. Por su parte, esta autora considera y acepta la libertad de cada persona de determinar su identidad de género y no quiere presentar un argumento excluyente de otras identidades. En esta línea, también considera que la introducción de la situación de otras identidades llevaría a un trabajo de mayor extensión del actual, por lo tanto, no ahondará en el asunto.

¹⁵ Lance L. P. Gore, “The Communist Party-Dominated Governance Model of China: Legitimacy, Accountability, and Meritocracy,” *Polity* 5, núm. 1 (2018): 287-299.

y colocarlos en el centro de la agenda pública, como es el caso que compete a esta investigación: las *shèngniǚ*.

El fenómeno de las mujeres solteras y su relación con el gobierno tiene una implicación de suma importancia: la legitimidad del régimen chino. Para entender mejor tal aseveración es necesario, entonces, hablar de la legitimidad del régimen. Primero, en este trabajo se utilizará un enfoque chino para definir la legitimidad política; la razón es simple, es mejor conocer en sus propios términos a los líderes políticos chinos, su proceso de socialización y concepción del mundo, para así comprender sus motivaciones y acciones.

A diferencia de las democracias occidentales, el régimen chino basa su legitimidad en el desempeño; esto es, dar resultados tangibles a la sociedad, en especial en materia económica y de calidad de vida. El origen de dicha legitimidad es histórico. Hay que remontarse a las *Analectas de Confucio*, pues ahí se establece que “el gobierno tiene la obligación de garantizar los medios básicos de sobrevivencia, y el desarrollo intelectual y moral de las personas”.¹⁶ Así, la prioridad del gobierno debe ser asegurar los objetos materiales de sobrevivencia de la sociedad; si se extrapola a los años modernos, quiere decir que, al proveer desarrollo económico, el gobierno obtendrá legitimidad política de su desempeño frente a la sociedad.¹⁷

Asimismo, la idea del gobierno benévolo —*renzheng* (仁政) en el confucianismo— juega un papel importante en tal situación, pues establece que un gobierno debe responder a las necesidades de los gobernados, del mismo modo que los padres cuidan a sus hijos e hijas.¹⁸ Por tanto, el gobierno chino no sólo responde a las demandas populares, sino que históricamente

¹⁶ Daniel A. Bell, “Political Legitimacy in China: A Confucian Approach,” En *East Asian Perspectives on Political Legitimacy: Bridging the Empirical-Normative Divide*, ed. Joseph Chan, Doh Chull Shin y Melissa S. Williams (Cambridge: Cambridge University Press, 2016), 78-106.

¹⁷ Bell, *Political Legitimacy in China: A Confucian Approach*, 78-106.

¹⁸ Gore, *The Communist Party-Dominated Governance Model of China: Legitimacy, Accountability, and Meritocracy*, 166.

intenta moldear las demandas de la sociedad.¹⁹ Como muestran estudios, desde 1990 el gobierno chino goza de altos niveles de legitimidad entre su sociedad. Ello se explica por diversos factores que se encuentran fuera del alcance de este trabajo, sin embargo, retomaré uno central para la investigación: el desarrollo y la estabilidad económica del país desde las reformas de 1978;²⁰ aun así hay obstáculos y problemas a los que se enfrenta el régimen para mantener su legitimidad.

Una vez establecidos los puntos anteriores, es necesario el enfoque en el discurso y la ideología. Por eso es central definir estos dos conceptos: el término “discurso” tiene diferentes definiciones y maneras de ser estudiado. Como recuerda Sally Hewitt, algunas disciplinas, como la lingüista, lo entiende sólo como las unidades escritas y habladas de comunicación —ya sea en textos o conversaciones— y su estudio radica exclusivamente en el contenido.²¹ Sin embargo, la corriente que utiliza el análisis crítico del discurso (ACD) entiende que el discurso puede representarse por medio del texto y la comunicación hablada, pero agrega el importante elemento de la práctica social —rituales, normas sociales y disciplinas—, al considerar que ésta moldea al discurso.

Otro concepto central y que se entrelaza con el discurso es la ideología, que se define como las creencias y valores compartidos de un grupo. Tanto en la realidad como en el presente texto, el discurso funciona como el vehículo y la herramienta de la ideología que un grupo —en este caso, el liderazgo político chino— busca presentar y sostener frente a otro (la sociedad china).

De esta manera, se observa la conexión entre ambos conceptos y cómo el análisis del discurso ayuda a dilucidar la ideología y, por ende, los propósitos y fines del grupo que la

¹⁹ Gore, *The Communist Party-Dominated Governance Model of China: Legitimacy, Accountability, and Meritocracy*, 167.

²⁰ Bell, *Political Legitimacy in China: A Confucian Approach*, 186.

²¹ Sally Hewitt, “Discourse Analysis and Public Policy Research,” *Center For Rural Economy Discussion*, núm. 24 (2009): 1-16.

promueve.²² Así, la creación y el establecimiento del discurso se liga tanto con la sociedad como con el gobierno: puede ser el punto inicial de una política pública, con implicaciones en las esferas sociales, políticas y económicas, pero también crea y refuerza comportamientos sociales.

¿Por qué la cantidad de mujeres solteras es importante para la legitimidad del gobierno? La respuesta es compleja y con diversas aristas, sin embargo, aquí me concentraré en la importancia que tiene la familia como eje rector de la vida social y la base de una comunidad pacífica para el gobierno chino. Esto es, las mujeres son vistas como una herramienta de mantenimiento de la paz y la reproducción de nuevas generaciones.

A los ojos de las autoridades, la falta de matrimonios y una tasa de natalidad en declive significa un peligro para el desarrollo económico del país, cuyas consecuencias recaen en malestar social y posible movilización. Aquí es imperativo recordar que la directriz del PCCh, en especial desde la Revolución Cultural (1966-1976), es mantener la estabilidad económica, pues ésta alimenta la social, que a su vez permite la política; esto es, mantiene al liderazgo político.²³

Así, desde la instauración de la República Popular de China, el control de las mujeres por parte de la élite política ha sido una constante del gobierno chino para lograr sus metas, siendo los ejemplos más notables el impulso a unirse a la fuerza laboral, con el fin de aumentar la producción del país, y la política de Hijo Único; ambas cuestiones se estudiarán en los capítulos siguientes.

Finalmente, es esencial introducir un concepto que permitirá un análisis más complejo y certero del discurso de las *shèngnǚ*: la metáfora. Esta figura retórica ha sido popular en la historia china y va desde piezas literarias hasta discursos políticos.²⁴ Llega incluso a ser un cliché en

²² Yu, "Media Representations of 'Leftover Women' in China: A Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis," 372.

²³ Francisco Ávila-Fuenmayor, "El concepto de poder en Michel Foucault", *TELOS. Revista de Estudios Interdisciplinarios en Ciencias Sociales* 8, núm. 2 (2006): 215-234.

²⁴ Xu Huiling, "Contested Discourses of Women's Identity in Chinese Print Media" (tesis doctoral, Universidad de Fudán, 2015), 8.

Occidente el uso continuo de las metáforas en las conversaciones y discursos de este país, y no han sido pocas las burlas hacia dicho fenómeno lingüístico. La metáfora en China data del periodo previo a la dinastía Qin (221-206 a. C.), y se centra en el uso de figuras retóricas para explicar una analogía. El propio Confucio utilizaba y consideraba esta herramienta como provechosa para el lenguaje y la comunicación.²⁵

En el discurso oficial se puede observar su uso desde campañas como las *muchachas de hierro* (1950-1970) y *las mujeres sostienen la mitad del cielo* (1966-1976). El término de *shèngniǔ* es una metáfora utilizada como herramienta de política. En todas las ocasiones ha funcionado para moldear la identidad de las mujeres chinas en la sociedad. Sin embargo, por sí misma, la metáfora carece de valor; se torna política y poderosa cuando se inserta en un contexto que pueda delimitarla; acompaña al lenguaje, lo moldea y se retroalimenta de él.¹⁰ La metáfora permite explicar y comprender el mundo a los ojos del otro, esto es, su entendimiento depende del marco de una cultura y su contexto compartido. Como herramienta retórica, la metáfora permite abordar cuestiones del individuo, y del orden social y político en términos descriptivos e interpretativos.²⁶

Contexto

Desde la instauración de la República Popular China, el gobierno tuvo control casi absoluto sobre la política, la economía, la legislación, la educación y el matrimonio. Además, desde sus primeros años, el PCCh estableció un control total sobre los medios de comunicación, para reflejar las preocupaciones y objetivos de los gobernantes, con el fin de reorganizar la esfera política, social

²⁵ Xiaojing Cheng, "Chinese Metaphors in Political Discourse: How the Government of the People's Republic of China Criticizes the Independence of Taiwan" (tesis doctoral, Universidad de Ball State, 2009), 38.

²⁶ Xu, *Contested Discourses of Women's Identity in Chinese Print Media*, 2015, 80.

y económica del país. Por eso, el discurso ha sido históricamente una de las armas más fuertes del gobierno chino para lograr sus objetivos tanto políticos como económicos. Así, la instauración de una nueva ideología, por medio del discurso, afectó a la sociedad, la cual se acostumbró, adoptó las ideas y estableció comportamientos que reflejaban el discurso estatal.²⁷ Esto tuvo importantes repercusiones sobre un grupo específico: las mujeres.

En los primeros años del régimen, el discurso del gobierno tuvo efectos positivos en la cotidianidad de las mujeres y la lucha de emancipación, al situarlas en una posición de igualdad frente a los hombres en una sociedad que por siglos las consideró inferiores. El apoyo del Estado comunista a las mujeres en la economía, la política y la sociedad respondió a los supuestos comunistas de Karl Marx y Friedrich Engels, que establecen que sólo cuando las mujeres se liberen de sus cadenas podrían aportar a la construcción de una sociedad socialista.²⁸ Por eso, los líderes del PCCh —el centro político de China— promulgaron la igualdad de género; en este periodo, las mujeres "sostuvieron la mitad del cielo", al tener oportunidades laborales y acceso a la educación y a puestos políticos.²⁹ Sin embargo, no lograron el nivel de igualdad y libertad que el gobierno pregonaba.

En 1978, la situación cambió con las reformas económicas: empezó un alejamiento gradual, y relativo del control del Estado en las diferentes esferas de la vida tanto en la economía como en la política. En cuanto a la sociedad, después de décadas de una vigilia comunista férrea, empezó a retomar las costumbres de antaño. En especial, el confucianismo resurgió como ese objeto perdido y que se cree olvidado del hogar, pero una vez que se reencuentra recupera el lugar de antaño. Esto

²⁷ Hélène Piquet, "Le Mariage en Chine depuis 1978: entre les Normes Sociales et l'État," *Les Cahiers de Droit* 59, núm. 4 (2019): 997-1031.

²⁸ Josette Trat, "Engels and the Emancipation of Women," *Science & Society* 62, núm. 1 (1998): 88-105.

²⁹ Yue Qian y Jiaying Li, "Separating Spheres: Cohort Differences in Gender Attitudes about Work and Family in China," *China Review* 20, núm. 2 (2020): 1-24.

es importante, pues la tradición confuciana que prevalece en China establece a la familia como la base del orden en la sociedad. El matrimonio en China fue, históricamente, como una transacción entre familias, que creó redes de parentesco, económicas y de seguridad social importantes, y permitió la consolidación de grupos de poder; así, el matrimonio constituyó la base de la organización familiar por siglos.¹⁸ Bajo esta lógica, el Estado añade las consideraciones matrimoniales a su agenda política, y considera al individuo como parte de la comunidad y no como un sujeto por sí mismo.³⁰

El control del régimen ha sido fluctuante, en especial en las últimas tres décadas, pero nunca se eliminó. En el tiempo de reformas hubo un relajamiento del control del gobierno sobre el país —en comparación con la época de Mao— que, combinado con la apertura del país y la entrada del capitalismo a China, contribuyó a redefinir, una vez más, la imagen de la mujer en la sociedad y el discurso hacia ellas.³¹

El cambio en el modelo económico, el confucianismo y una crisis demográfica se combinaron con una sociedad patriarcal que nunca fue eliminada, sólo subsumida, e impactó el discurso del Estado sobre las mujeres y su papel para con la sociedad. Las reformas económicas tuvieron efectos variados y, en algunos casos, contradictorios en sí mismos sobre las mujeres; por ejemplo, el aumento de la inserción laboral les permitió obtener ingresos que antes no habían logrado y, con eso, un mayor poder de decisión en la unidad familiar. Sin embargo, esto no se reflejó en todos los ámbitos ni consolidó una revolución de género.³²

³⁰ Piquet, “Le Mariage en Chine depuis 1978: entre les Normes Sociales et l’État,” 997-1031.

³¹ Pun Ngai, “Becoming Dagongmei (Working Girls): The Politics of Identity and Difference in Reform China,” *The China Journal* 42, núm. 1 (1999): 1-18.

³² Dong Xiao-yuan y Fiona MacPhail, “Women’s Work in Post-Reform China,” En *The Routledge Handbook of Feminist Economics*, ed. Günseli Berik y Ebru Kongar (Londres: Routledge, 2021), 11.

Marco teórico y estrategia metodológica

La estrategia metodológica de la investigación es el análisis crítico de discurso. La investigación será regida por una perspectiva de género. Esto es, el análisis tendrá un enfoque de género, retomando conceptos e ideas de la teoría feminista. A raíz de ello, es fundamental establecer que el feminismo no es un ente homogéneo y no hay una teoría feminista absoluta; dicho lo anterior, utilizaré los postulados del feminismo interseccional, con el fin de entender de mejor manera la relación de poder entre las mujeres y el Estado. Pretendo retomar los argumentos de diversas autoras, como Zheng Jiaran, Li Xiaojiang, Wang Zheng, Qi Wang, Isabelle Attané, Fiona MacPhail, Limin Wang y Jeni Klugman;³³ además de prominentes académicas feministas, como Nira Yuval-Davis, Diana Coole y Su Fubing. También es esencial comprender la manera en que el cuerpo y la sexualidad son piezas centrales en el uso de las mujeres como piezas del discurso estatal.

Todas estas autoras estudian la relación de poder entre las mujeres y el gobierno. Hu Yiqian, Yue Qian y Li Jiaying lo hacen desde un punto de vista local, observando cómo el discurso fue utilizado como herramienta política respecto al papel de las mujeres; la división entre esferas públicas y privadas, y el lugar de la mujer en ellas; además de la lucha —incompleta— por la emancipación de la mujer en China. Por su parte, las autoras occidentales Isabelle Attané, Fiona MacPhail, Nira Yuval-Davis y Diana Coole retoman la discusión del cuerpo de la mujer como un ente político, situación que puede estudiarse en el ámbito chino, y su relación con las narrativas oficiales, y cómo el fenómeno de *shèngnǚ* entrelaza estas diferentes discusiones.

³³ Zheng Jiaran, *New Feminism in China: Young Middle-Class Chinese Women in Shanghai* (Beijing: Springer, 2016), 189.

También emplearé un enfoque de feminismo interseccional,³⁴ que permitirá dar mayor profundidad al análisis para mostrar los claroscuros del tema de estudio. Con esto, me refiero a integrar la teoría feminista para utilizar como variable explicativa al género en la relación de poder entre el Estado y las mujeres. Esta forma de estudiar el discurso de la élite china muestra un panorama más completo sobre el fenómeno de *shèngniǔ* y la cotidianidad de las mujeres en la China actual. Respecto a esto, los datos utilizados, tanto primarios como secundarios, los recopilé de discursos de líderes políticos: los presidentes Hu Jintao y Xi Jinping desde el 2007, año en que empieza a utilizarse el término *shèngniǔ*; así como de los medios de comunicación chinos, en especial de *China Daily*. También analicé dos programas de televisión masivos como referentes de los temas que comenta la sociedad china y que reflejan tanto la cotidianidad como la política de China: *La vida racional* (2021) y *We Get Married* (2013).

En este punto es esencial presentar algunas limitaciones a las que me enfrenté a lo largo de la investigación y que determinaron en gran medida el resultado que tienen ante ustedes. Primero, las fuentes utilizadas a lo largo del trabajo tanto para la cuestión histórica, contexto y conceptos como el análisis crítico del discurso oficial del gobierno chino son primordialmente en inglés. Ejemplo de ello es la tesis doctoral de Xu Huiling, doctora en lingüística, quien tradujo los discursos del presidente Hu del chino mandarín al inglés; los discursos del presidente Hu Jintao en los 17 y 18 Congresos del Partido Comunista Chino en 2007 y 2012, también traducidos del inglés y disponibles en la página oficial del PCCh; y las notas periodísticas de los medios de comunicación chinos *China Daily* y *Xinhua News*. En este punto cabe aclarar que decidí integrar

³⁴ Nira Yuval-Davis, “Intersectionality and Feminist Politics” *European Journal of Women’s Studies* 13, núm. 3, (2006): 193-209.

estos últimos textos a la investigación, pues considero que forman parte clave de la maquinaria gubernamental y del Partido, ya que en China los medios privados son ilegales.³⁵

Ahora bien, en línea con lo anterior, la mayoría de los artículos académicos consultados, *handbooks*, y libros los obtuve de Internet, en su mayoría de bases de datos como JSTOR y *SAGE Publications*, entre otros. Después del aprendizaje de pandemia ésta fue la manera en que logré encontrar mis fuentes sin necesidad de trasladarme físicamente a bibliotecas o hemerotecas, en especial porque la mayoría de los textos analizados eran en inglés. Los artículos de medios de comunicación los descargué de las páginas web de *China Daily* y *Xinhua News*, pues ambos diarios publican tanto en su idioma original como en inglés. Estas notas periodísticas son de la década anterior, pero se mantienen en los archivos digitales de los periódicos.

El capitulado del presente trabajo está dividido en esta introducción, tres capítulos y una conclusión. En el primero se presentan el marco teórico y conceptual, junto con el contexto histórico, que servirán como bases de la investigación. Para ello, se desarrollarán los conceptos y definiciones que rigen el análisis crítico del discurso, además de un breve recuento histórico del discurso oficial hacia las mujeres desde la instauración de la República Popular de China en 1949 hasta el inicio de la década de 1990.

El segundo capítulo presentará el panorama de los años anteriores al establecimiento del término *shèngnǚ*, que muestran el contexto en el que el presidente Hu (2002-2013) promueve su discurso de la *Sociedad Armoniosa* y su visión del papel de las mujeres solteras en esta configuración social.

Finalmente, el tercer capítulo muestra la imagen más actual de China bajo el liderazgo del presidente Xi Jinping (2013-). En estos años, el discurso de *shèngnǚ* se fortalece, en especial como

³⁵ Zhang Hongzhong y Su Linsen, "Chinese Media and Journalists in Transition," *The Global Journalist in the 21st Century*, eds. David H. Weaver y Lars Willnat (New York: Routledge, 2012), 9-22.

metáfora y su inclusión en los medios de comunicación; hago hincapié en cómo las series de televisión muestran a las mujeres solteras y el peso que tiene dicha representación en la sociedad china cada vez más mercantilizada. También en la conclusión insertaré la entrevista con una joven china, Chen Mengqin, quien me relató su experiencia como *shèngnǚ* en una urbe de la provincia de Hubei.

CAPÍTULO I

ENTRE EL PASADO Y EL PRESENTE: LA RELACIÓN HISTÓRICA DEL GOBIERNO CHINO Y LAS MUJERES

*¿Cuándo dejará de ser necesario conceder un peso especial a la palabra "mujer" y plantearla
de manera especial?*

—Ding Ling

Las palabras de Ding Ling —seudónimo de la autora Jiang Binzhi—³⁶ evidencian los deseos de la época que vivió y los años posteriores a la revolución comunista, al igual que el cambio de paradigma de la década de 1980. Esto es, la autora muestra la intención de que las mujeres fueran consideradas como iguales a los hombres, sin ser más ni menos, en línea con las propuestas del PCCh. Sin embargo, conforme fue avanzando el impulso comunista y el pensamiento de Mao Zedong, las mujeres seguían sujetas al hombre, de maneras diferentes, pero existentes.

El comienzo del siglo XXI marcó una serie de expectativas y deseos. Había en el ambiente una sensación de posibilidades, de metas por ser cumplidas. Después de dos décadas de reformas económicas y el auge de un país otrora dormido, el nuevo milenio presentaba una promesa a la élite y sociedad china: una de abundancia y crecimiento. Sin embargo, como es recurrente en la historia, un grupo no vio cumplidas sus esperanzas: las mujeres. Ellas soñaron, pero la realidad las despertó de golpe. Las primeras dos décadas, las mujeres solteras se convirtieron en el centro del enfoque político de los gobernantes por cuestiones económicas y demográficas.

³⁶ Jiang Binzhi (1904-1986) fue una de las autoras chinas más importantes del siglo XX. Sus obras trataban sobre ser mujer en la China de su época y a partir de 1930 se convirtió en un referente de la literatura de la izquierda ideológica.

En este capítulo se presenta la herramienta metodológica y el contexto histórico que serán las bases de la investigación. El propósito es esclarecer por qué el gobierno chino tuvo un discurso como el de las *shèngniǚ*³⁷ en las primeras décadas del siglo, y cuál es la relación entre discurso, poder y género en la China actual. Por eso, se expondrán los conceptos y definiciones que rigen el análisis crítico del discurso, instrumento que se utilizará para estudiar el discurso oficial del gobierno chino hacia las mujeres.

Así, la premisa de esta sección es que en la historia reciente de China el gobierno utiliza el discurso para establecer la línea de comportamiento y actitudes hacia las mujeres solteras, con el fin de promover el matrimonio y la familia. Tal situación responde a una preocupación de seguridad social y estabilidad del régimen: los líderes chinos aplican esta narrativa para mantener el control social y del Partido, pues el matrimonio es una variable que mitiga el caos y la violencia en una comunidad. Como sugieren Hudson y Den Boer, existe la preocupación de que en el mercado del matrimonio el superávit de hombres frente a mujeres cause malestar entre los varones que se quedarían solteros, pues las mujeres elegirían a mejores prospectos —en términos económicos y de estatus social—. La teoría propone que dicha situación potencia la violencia entre los hombres, quienes buscarían satisfacer sus deseos y necesidades por medio del vicio y la violencia, a falta de una familia —una mujer— que los controle.³⁸

Este argumento es una muestra del posible pensamiento del liderazgo chino respecto a las mujeres solteras, que además se combina con las preocupaciones materiales y de legitimidad que acosan al gobierno en los últimos años, sobre todo a raíz de la desaceleración económica y el declive en la tasa de natalidad.

³⁷ La traducción más cercana del término en español sería “mujer sobrante” o “mujer desperdiciada”, pero como se comentó, esta tesis utilizará el término en chino.

³⁸ Hudson y Den Boer, *A Surplus of Men, a Deficit of Peace: Security and Sex Ratios in Asia's Largest States*, 12.

Por milenios, la relación de poder entre el gobierno y las mujeres marcó el papel de éstas en la sociedad, la política y la economía. Ello se logró gracias a que el discurso del gobierno influye en los comportamientos, ideas y creencias de la población en general.³⁹ En la actualidad, los líderes políticos chinos emplean el discurso como punto central para establecer las directrices del comportamiento social. Así, el nexo entre discurso, poder y gobierno es visible en la vida de las mujeres chinas, al igual que en su papel como sujetos sociales, políticos y económicos.⁴⁰

En este trabajo me enfocaré en el discurso que esgrime el gobierno chino hacia las mujeres solteras y su interés en que se casen jóvenes. Para tal fin utiliza narrativas patriarcales que presentan a las mujeres solteras, *shèngniǚ*, como las culpables únicas del declive en el matrimonio en China, sin tomar en cuenta el otro lado de la moneda: los hombres. En China hay un radio demográfico sesgado, en el cual por cada 100 mujeres hay 114 hombres o, en otras cifras, para 2020 había 17.5 millones más hombres que mujeres de 20 a 39 años.⁴¹ A estos hombres se les conoce como *guang un-er*—traducción al español como ramas desnudas—, pero el discurso oficial los presenta como víctimas de las mujeres que no quieren casarse, despojándolos de la responsabilidad de conseguir pareja y contraer matrimonio.⁴² Esta situación permite vislumbrar el carácter patriarcal del discurso oficial chino sobre el matrimonio, y su peso e implicaciones para las mujeres solteras.

Ahora bien, la creación y el establecimiento del discurso se liga tanto con la sociedad como con el gobierno: puede ser el punto inicial de una política pública, con implicaciones en las esferas sociales, políticas y económicas, al mismo tiempo que crea y refuerza comportamientos sociales.

³⁹ José Ortega y Gasset, *Ideas y Creencias* (Biblioteca Virtual: *Omegalfa*, 1934), 1-14.

⁴⁰ Flora Botton Beja, *Historia mínima de China* (México: El Colegio de México, 2010), 360.

⁴¹ Xiong Wanru, “A Tendency towards Attenuation of Regional Sex Ratio Imbalances in China,” *NIUSS*, 22 de agosto de 2022, <https://www.niussp.org/gender-issues/a-tendency-towards-attenuation-of-regional-sex-ratio-imbalances-in-china/>.

⁴² Hudson y Den Boer, “A Surplus of Men, a Deficit of Peace: Security and Sex Ratios in Asia's Largest States,” 12-15.

De esta manera, el discurso se convirtió en el medio favorito de las ideologías para presentar y promulgar sus objetivos.

En China, los periodos históricos, las condiciones sociales, las preocupaciones políticas y los limitantes económicos determinan el discurso estatal hacia las mujeres.⁴³ Por eso, el surgimiento del discurso de las *shèngniǔ* no es algo aleatorio, responde a un momento crítico para China. Desde inicios del milenio, el país enfrenta una crisis poblacional que tiene el potencial de reconfigurar la escena demográfica, situación que impactaría en su proceso económico como país emergente, al igual que supondría obstáculos para la estabilidad del Partido Comunista.

Esta situación es central para comprender el fenómeno y discurso del gobierno hacia las mujeres solteras, ya que el régimen chino necesita que las mujeres se casen y tengan hijos para mantener los números demográficos altos y evitar así ensanchar la crisis demográfica actual. La lógica es la siguiente: una baja en la tasa de matrimonios tendrá repercusiones directas sobre la tasa de natalidad, lo que en afectará negativamente la configuración demográfica y el desarrollo económico del país en un futuro.

Por ejemplo, en 2022, la población de China disminuyó frente a los años pasados, y según las Naciones Unidas es una tendencia que se mantendrá a lo largo del siglo. En especial, hay una fuerte baja de la tasa de fertilidad, que cayó de 1.81 nacimientos en promedio por mujer en 2017 a 1.16 nacimientos en 2021.⁴⁴ De acuerdo con datos de la Oficina Nacional de Estadística de China, la población disminuyó en 2022 por primera vez en 60 años, nueve años antes de lo previsto por el gobierno. Además, el número de nacimientos descendió a 9.56 millones, el menor desde 1790.⁴⁵

⁴³ Hu Yiqian, "Feminism in the Twentieth-Century China Modernity, Gender and State," En *Routledge Handbook of East Asian Gender Studies*, eds. Jieyu Liu y Junko Yamashita (Londres: Routledge, 2019), 14.

⁴⁴ Peter McDonald, "Demography Poses No Imminent Threat to China's Economic Modernization," *East Asia Forum*, 19 de marzo de 2023, <https://www.eastasiaforum.org/2023/03/19/demography-poses-no-imminent-threat-to-chinas-economic-modernisation/>.

⁴⁵ Yi Fuxian, "China is Dying Out," *Project Syndicate*, 14 de febrero de 2023, <https://www.project-syndicate.org/commentary/china-low-fertility-rate-population-decline-by-yi-fuxian-2023-02>.

Esto se suma a la proyección demográfica de China, que prevé una caída en la población de 658 millones de habitantes entre 2022 y 2100.⁴⁶ Este declive ya no es especulación, pues en enero de 2023, las autoridades chinas confirmaron las proyecciones. Después de la Revolución Cultural (1966-1976), el liderazgo del PPCh instituyó la estabilidad social como uno de los pilares del gobierno y del funcionamiento del país.⁴⁷ Para lograrlo se necesitaban dos componentes: desarrollo económico y productivo, y orden social.⁴⁸

Ahora bien, se debe aclarar que la situación en China hacia las mujeres solteras no es una tendencia exclusiva del país: otras sociedades experimentan escenarios parecidos, como en Japón, donde se refieren a las mujeres solteras de más de 25 años como *pasteles de Navidad*, pues “después de los 25 nadie las quiere”; o como en Corea del Sur, donde hay una importante cultura de noviazgo y se hace presión para que las parejas se casen⁴⁹. Sin embargo, lo que separa a China de los demás países es el carácter gubernamental del discurso sobre las *shèngnǚ*; es parte de un programa de política pública, donde los responsables de impulsar el término y el discurso fueron instituciones de gobierno, como la ACWF y el Ministerio de Educación.⁵⁰

Así, el discurso de *shèngnǚ* en China muestra dos cuestiones: primero, los discursos son herramientas para los objetivos políticos de los líderes, pues moldean las ideas, creencias y normas sociales; segundo, el carácter patriarcal de la sociedad china permite que este tipo de narrativas florezcan y sean normalizadas en el consciente colectivo.

⁴⁶ McDonald, “Demography Poses No Imminent Threat to China’s Economic Modernization”, 2023.

⁴⁷ “Xi Jinping: Only through Continuous Development Can the People’s Dream for a Better Life and Social Stability Be Realized”, Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of China, consultado el 25 de Agosto de 2022, https://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/zxxx_662805/202206/t20220624_10709723.html.

⁴⁸ Jonathan D. Spence, *The Search for Modern China* (Nueva York: W.W Norton & Company, 1990), 984.

⁴⁹ Roseann Lake, *Leftover in China: The Women Shaping the World’s Next Superpower* (Nueva York: W. W. Norton & Company, 2018), 218.

⁵⁰ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 11.

Revisión bibliográfica: análisis crítico del discurso y principios feministas

La herramienta metodológica que guiará la investigación es el análisis crítico del discurso (ACD), en combinación con un marco teórico feminista. Trabajos valiosos, como el de Michelle M. Lazar, que formulan un análisis crítico del discurso feminista,⁵¹ fungirán como pilares teóricos de la tesis, junto con las aportaciones de Teun A. van Dijk y Yu Yating.

Hay dos razones principales por las cuales elegí esta herramienta. Primero, estudiar la relación de poder entre dos actores es una tarea intrincada debido al complejo funcionamiento del poder y la ideología en los discursos: ambos buscan mantener cierto orden social basado en asimetrías de poder entre mujeres y hombres, o como es en el caso de este trabajo, entre el gobierno y las mujeres.⁵²

Primero, el análisis crítico del discurso es “un tipo de investigación analítica sobre el discurso que estudia primariamente el modo en el que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos —y ocasionalmente combatidos— por los textos y el habla en el contexto social y político”.⁵³ Asimismo, un punto central en el ACD es que las relaciones de poder son discursivas, por lo que el discurso constituye a la sociedad y la cultura. De esta manera, los discursos son nexos interpretativos y explicativos de la realidad entre dos agentes que se alimentan de la historia y responden a consideraciones políticas. En este caso, el análisis radica en el macro-nivel —el Estado— para observar cómo es reproducido el poder social entre el gobierno y las *shèngnǚ*.⁵⁴

⁵¹ Michelle M. Lazar, “Feminist Critical Discourse Analysis: Articulating a Feminist Discourse Praxis,” *Critical Discourse Studies* 4, núm. 2 (2007): 141-164. Traducción propia del inglés.

⁵² Yu, “Media Representations of ‘Leftover Women’ in China: A Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis”, 369-387.

⁵³ Teun A. van Dijk, “El análisis crítico del discurso”, *Anthropos*, núm. 186 (septiembre-octubre 1999): 23-36.

⁵⁴ Van Dijk, “El análisis crítico del discurso”, 24-25.

Así, el propósito del ACD es responder cómo los grupos dominantes pueden establecer, mantener y legitimar su poder, y la forma en que emplean los recursos discursivos para lograrlo. Esto se compagina con el objetivo del trabajo, que es analizar el poder del Partido Comunista Chino en la sociedad, basándose en el contexto de los actores; en otras palabras, estudiar el lenguaje como constituyente de la situación social. De hecho, la interacción social y el discurso conectan lo macro y lo micro, pues reflejan el conocimiento, actitud, ideología y creencias de un grupo o sociedad.⁵⁵ Por consiguiente, los grupos que controlan los discursos tienen la capacidad —el poder— de controlar las mentes y acciones de otros.

Además de presentar los alcances de la metodología del trabajo, es primordial anotar las limitaciones que tiene el análisis crítico del discurso, a fin de tener una postura lo más objetiva posible a lo largo del trabajo. Primero, esta herramienta es interpretativa y principalmente cualitativa. Se podría argumentar que los hallazgos y conclusiones carecen de objetividad, pues quien lo utiliza presentará sesgos en su investigación; no dudo que este escenario sea posible, sin embargo, considero que es la metodología correcta para este trabajo, ya que al ser primordialmente una herramienta cualitativa, permite observar y estudiar un hecho social por medio del contexto en el que se desarrolla. En vez de sostener una objetividad total —y falsa, por imposible—, quien escribe y analiza es consciente de sus propios sesgos y busca diluirlos al momento de presentar sus hallazgos (siempre en el entendido de que el trabajo pudiera presentar sesgos internos de la autora).

De igual manera, la metodología tiene una limitante importante para este trabajo y que fue un obstáculo que debí enfrentar: el análisis crítico del discurso se entrelaza, sin duda, con la lingüística y su disciplina. Al llevar a cabo un análisis de discursos de líderes chino traducidos al

⁵⁵ Van Dijk, “El análisis crítico del discurso”, 24-25, 1999.

inglés es probable que haya cosas que se perdieran en la traducción, pues no trabajé en el texto en su idioma original. Ésta es una de las principales limitantes del trabajo por una sencilla razón: la autora no habla ni lee el idioma chino mandarín más allá de unas cuantas clases básicas. Por lo tanto tuve que recurrir a traductores digitales y a traducciones oficiales tanto de las páginas de Internet de los medios de comunicación como de las publicaciones que son, en su mayoría, en inglés.

Una vez presentado el análisis crítico del discurso es pertinente aclarar tres conceptos clave para la investigación y que fueron expuestos con anterioridad. Primero, el patriarcado es un concepto complejo y son varias las corrientes que intentan definirlo: por ejemplo, las feministas radicales de la década de 1970 lo consideraban como las relaciones de poder mediante las cuales los hombres dominaban a las mujeres.⁵⁶ Sin embargo, también puede entenderse bajo una perspectiva marxista-feminista que analiza la relación de subordinación de las mujeres y los modos de producción en una sociedad capitalista o, en este caso, socialista, con características chinas. Esto puede observarse en jerarquías sexuales y papeles de género como madre, trabajadora doméstica y consumidora dentro de la familia.⁵⁷

Segundo, entender aquí al género como una construcción social y una estructura ideológica binaria que crea una relación jerárquica de dominio y subordinación entre dos grupos socialmente contruidos: hombres y mujeres. Al mismo tiempo, tal estructura impone una dicotomía de trabajo y características humanas que varía dependiendo del tiempo y el lugar.⁵⁸ Entonces, el género es la “institucionalización social de las diferencias sexuales”, y forma parte de la relación de poder y

⁵⁶ Veronica Beechey, “On Patriarchy”, *Feminist Review*, núm. 3 (1979): 66-67.

⁵⁷ Beechey, “On Patriarchy”, 66-67, 1979.

⁵⁸ Yu, “Media Representations of ‘Leftover Women’ in China: A Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis”, 369-391. En este trabajo se considera que esta definición es binaria y la identidad de género es más compleja que eso. Sin embargo, para los propósitos de la investigación se califica como “mujeres” a aquellas personas que se identifiquen como tal.

prácticas sociales entre el gobierno y las mujeres.⁵⁹ De esta manera, tiene un papel central en el patriarcado y en la concepción del discurso del gobierno chino hacia las *shèngnǚ*.

Tercero, la ideología de género es definida como la creencia de la división del trabajo a partir del género.⁶⁰ Es una representación de prácticas, formadas por perspectivas particulares, cuyo objetivo es mantener relaciones de poder y dominio desiguales.⁶¹ Ahora bien, la ideología — o teoría— de género, y las asimetrías de poder en los discursos tienden a ser sutiles en las sociedades modernas; sin embargo, esto depende del lugar y el contexto en donde estén situados los discursos.⁶² Es decir, apoya la división del trabajo y responsabilidades familiares desde la noción de esferas separadas: las mujeres pertenecen a la privada, cuidado de la casa, los padres y los hijos; y los hombres a la pública, proveer económicamente a la familia.⁶³

El caso de China no es ajeno a tal situación, ya que, por años, la sociedad se rigió bajo los principios confucianos, los cuales consideran que las mujeres son inferiores a los hombres, y deben ocuparse de las cuestiones privadas, mientras que los hombres de lo público. Desde la década de 1970, académicas y activistas feministas occidentales, y algunas chinas, niegan la división entre lo privado y lo público, pues invisibiliza las opresiones hacia las mujeres. Las relaciones de poder de hombres a mujeres no respetan estos límites, e incluso tienden a ser más notorias en el ámbito “privado”. Al final, como todo es político, la línea entre lo público y lo privado no existe.⁶⁴ Yu Yating sostiene que “el objetivo de un análisis crítico del discurso con perspectiva de género es ilustrar cómo se producen, mantienen, negocian y retan suposiciones de género y relaciones de

⁵⁹ Susan M. Okin, “Gênero, o Público e o Privado,” *Revista Estudos Feministas* 16, núm. 2 (2008): 305-332.

⁶⁰ Xiaomin Li *et al.*, “Traditional Gender Ideology, Work Family Conflict, and Marital Quality among Chinese Dual-Earner Couples: A Moderated Mediation Model,” *Sex Roles* 83, núm. 9-10 (2020): 622-630.

⁶¹ Yu, “Media Representations of ‘Leftover Women’ in China: A Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis”, 142.

⁶² Yu, “Media Representations of ‘Leftover Women’ in China: A Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis”, 142.

⁶³ Qian, y Li, “Separating Spheres: Cohort Differences in Gender Attitudes about Work and Family in China”, 19-51.

⁶⁴ Kate Millet, *Sexual Politics* (Nueva York: Equinox, 1971), 393.

poder hegemónicas en el discurso —sutiles y no sutiles— en diferentes contextos y comunidades”.⁶⁵

En el siglo XX y XXI, el matrimonio y el cuerpo de las mujeres chinas formaron parte importante del discurso del gobierno para lograr objetivos políticos de los líderes del PCCh. Por eso, el cuerpo y el matrimonio son parte esencial en la discusión de las *shèngnǚ* y transversales a este trabajo. En este sentido existe el nivel personal y sistémico. El primero se refiere a cómo el poder interactúa con el género y el cuerpo, algo específico para las mujeres; en el segundo se observa la conexión del gobierno y poder en el matrimonio.

Ello se debe a que el cuerpo de las mujeres es político y, por lo tanto, está ligado al gobierno y su discurso oficial. Además, el cuerpo de las mujeres puede ser y es utilizado como un instrumento de poder en la dicotomía de lo público y lo privado, que en realidad son dos esferas que no están separadas entre sí.⁶⁶

La relación entre el género, poder y discurso es compleja y sucede en un escenario patriarcal con diversos actores, como son el gobierno y las mujeres. Así, este trabajo retoma tales interpretaciones teóricas, porque están alineadas con el proceso histórico de China desde la Revolución Comunista de 1949 hasta la actualidad, y están entrelazadas con el discurso del gobierno chino. Además, considero que la ideología de género es hegemónica en China, al ser una situación aceptada y consensuada por la mayoría de la sociedad.⁶⁷

Los recuerdos de las mujeres: un breve contexto histórico

⁶⁵ Yu, “Media Representations of ‘Leftover Women’ in China: A Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis”, 142.

⁶⁶ Diana Coole, “The Body and Politics,” en *The Oxford Handbook of Gender and Politics*, eds. Georgina Waylen *et al.* (Oxford: Oxford University Press, 2013), 165-189.

⁶⁷ Yu, “Media Representations of ‘Leftover Women’ in China: A Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis”, 147.

En la actualidad, China es uno de los países con mayor peso en el tablero internacional, sin embargo, esto no sucedió de la noche a la mañana. Para la sociedad china, el siglo XX se caracterizó por ser uno de cambios y rupturas con el pasado. La llegada del régimen comunista en 1949 significó la redefinición de un gobierno y sociedad con más de dos mil años de costumbres e ideas.

El contexto se entiende como la definición global de la situación, su espacio y tiempo; las acciones en curso (incluyendo los discursos y sus géneros); los participantes sociales o institucionales, y las representaciones mentales, objetivos, conocimientos, opiniones, actitudes e ideologías”⁶⁸. Por eso, es un componente central de este trabajo, ya que quien lo establece y controla tiene poder sobre el discurso, así como la capacidad de supervisar la información que recibe la sociedad, y moldear sus ideas y creencias.

El contexto es esencial para un análisis crítico del discurso, pues es más fructífero posicionarnos en el momento y lugar de estudio con conocimiento de lo acontecido en el pasado. Esto es, conocer —a grandes rasgos— la historia de las mujeres en la China del siglo XX, y su interacción con el discurso del gobierno permite un estudio más completo de la narrativa actual hacia las *shèngnǚ*.

El confucianismo y la mujer

Hay una creencia generalizada —en especial en Occidente— que ve a las mujeres chinas como históricamente sumisas, sin voz o peso fuera de su papel como madres, hijas y esposas, y se

⁶⁸ Van Dijk, “El análisis crítico del discurso”, 24-27.

considera elemento nuclear del confucianismo y la filosofía china.⁶⁹ Es importante hablar sobre la cosmovisión que imperó por siglos en la sociedad china, y en cuyo centro está la filosofía confuciana, para presentar cómo la mujer es descrita en esta corriente.

Recordemos que el confucianismo es un conjunto de textos clásicos que se convirtieron en fuente de autoridad política y moral; por lo tanto, su importancia radica en ser considerado como un proceso civilizador en Asia. Los conceptos básicos son sobre los ritos, la rectitud y la piedad filial, que aplican a todas las capas sociales y conciernen tanto al individuo como a la familia y al gobierno”.⁷⁰

La fortaleza del confucianismo como filosofía y base de un gobierno es que ofrece una fórmula casi perfecta para la estabilidad política y social. Sin embargo, para que funcione es necesario que cada elemento bajo el cielo cumpla con su papel según el género, la edad y la posición social. Entonces, ¿cuáles son los postulados del confucianismo sobre las mujeres? En los textos confucianos no es explícita la supremacía del género masculino, sino que está implícita. En la cultura china, la polaridad de los elementos *yin* y *yang* —que representan lo femenino y lo masculino— es un sistema de clasificación del ámbito natural y social en donde todas las cosas y todos los individuos tienen algunas cualidades de ambos.⁷¹ En la antigüedad, esta bipolaridad fue complementaria, pero con el paso del tiempo tal correlación se volvió jerárquica y las mujeres comenzaron a ser vistas bajo una luz negativa por representar los atributos negativos del *yin*.⁷²

⁶⁹ Flora Botton Beja, José Antonio Cervera y Yong Chen, *Historia Mínima del Confucianismo* (Ciudad de México: El Colegio de México, 2021), 283.

⁷⁰ Dorothy Ko, Jahyunkim Haboush y R. John Piggot, *Women and Confucian Cultures in Premodern China, Korea and Japan* (California: Universidad de California, 2003), 350.

⁷¹ Flora Botton Beja, “Un Espacio Propio: Nuevas Interpretaciones sobre las Mujeres en China Tradicional”, *Estudios de Asia y África* 36, núm. 1 (2001): 155-164, citando a Lisa Ralphs, *Sharing the Light: Representations of Women and Virtue in Early China* (Nueva York: New York Press, 1998), 157.

⁷² Flora Botton Beja, “Un Espacio Propio: Nuevas Interpretaciones sobre las Mujeres en China Tradicional”, *Estudios de Asia y África* 36, núm. 1 (2001): 155-164, citando a Susan Mann, *Precious Records: Women in China's Long Eighteenth Century* (Stanford: Stanford University Press, 1997), 159.

La profesora Botton Beja establece que los conceptos *nei* (interior) y *wai* (exterior) dividían el mundo masculino y femenino, y con el paso del tiempo dejaron de ser una distinción entre dos ámbitos para convertirse en una separación entre hombres y mujeres.⁷³ Para el siglo XVIII —en la dinastía Qing (1644-1912)—, la actitud hacia las mujeres cambió, dando paso a un radicalismo y puritanismo que exigía obediencia y castidad, lo cual fue reforzado por leyes y políticas oficiales que emanaba de estrictos códigos morales.⁷⁴

Por tanto, los conceptos y las actitudes hacia las mujeres —al igual que su posición y papel en la sociedad— son determinados por las interpretaciones que se hacen y dependen de la línea discursiva del gobierno, o de aquellos que tengan una posición de poder y autoridad frente a la sociedad. A las mujeres las mantuvieron en la esfera privada como esposas y madres que obedecían al esposo e hijos. Además, esta situación fue posible debido a la falta de accesibilidad — imposibilidad— a bienes materiales y estatus político, que sólo podían conseguir por medio de un hombre, dependiendo así de él.⁷⁵ De esta manera, el confucianismo y sus interpretaciones por las élites delimitó el comportamiento de la familia, el gobierno y los individuos de la comunidad en el tiempo.

La centralidad de la familia y el matrimonio en China

Antes de 1949, la familia fue el centro de la vida social, política y económica en China. Por siglos, la familia funcionó como unidad de obtención de recursos por medio del matrimonio de los hijos y las hijas. En especial, el confucianismo hace hincapié en la importancia de la obediencia de hijos

⁷³ Botton Beja, “Un Espacio Propio: Nuevas Interpretaciones sobre las Mujeres en China Tradicional,” 155-160.

⁷⁴ Mann en Flora Botton Beja, “Un Espacio Propio: Nuevas Interpretaciones sobre las Mujeres en China Tradicional”, 2001.

⁷⁵ Ko, Haboush y Piggot, *Women and Confucian Cultures in Premodern China, Korea, and Japan*, 121-141.

a padres, y de esposas a esposos, así como los deberes filiales, en los cuales los hijos deben proveer por sus padres una vez que envejecan.⁷⁶ El matrimonio constituyó la forma de forjar alianzas y consolidar grupos de poder, además de garantizar la seguridad de la familia en el futuro. Así, el matrimonio y la familia se convirtieron en pilares de una sociedad estable.

El matrimonio se trataba de transacciones y acuerdos entre familias más que de amor romántico entre los cónyuges. Además, tradicionalmente se consideraba que las mujeres entraban a otra familia y dejaban la propia, lo que resultó en el declive jerárquico de las jóvenes, pues al irse con otra familia, ya no aportan económicamente a los padres, mientras que los varones sí, por eso las familias preferían tener más hijos que hijas. Desde ese momento, las mujeres dejaron de tener poder en las negociaciones del matrimonio; en este esquema social, las mujeres se consideraban como un tipo de objeto de compraventa.⁷⁷ Ello explica que la soltería no fuera una opción: el matrimonio era un instrumento fundamental para la reproducción de la organización social y un *seguro* que los padres tenían en la posteridad, cuando fueran mayores y no pudieran trabajar para sobrevivir.⁷⁸

El periodo comunista (1949-1978): las mujeres intentan sostener la mitad del cielo y el brillo de Mao

Ahora bien, después de milenios de tales prácticas y creencias, que no se vieron afectadas radicalmente en los años de la República de China (1911-1949), entra en escena un grupo de revolucionarios que, en 1949, cambiarán la historia moderna de China. Desde ese año y hasta 1978,

⁷⁶ Song Jing y Ji Yingchun, “Complexity of Chinese Family Life,” *China Review* 20, núm. 2 (2020): 1-18.

⁷⁷ Flora Botton Beja, “Tendencias actuales en el matrimonio en China”, *Estudios de Asia y África* 52, núm. 3 (2017): 535-566.

⁷⁸ Laura Pelizzari y Carolina Pérez, “Mujer en China: entre Confucio y Mao”, *Jornadas de Sociología* 7 (2007): 1-3.

el régimen maoísta estuvo marcado por radicalismo ideológico y político, revolución continua, hambrunas y el control del gobierno en todos los ámbitos de la vida; no había lugar en que el gobierno no estuviera presente. Además, la Revolución Comunista trajo consigo una nueva élite política, cuya ideología reconfiguró las reglas sociales y políticas del país bajo el liderazgo de Mao Zedong (1893-1976).⁷⁹

Esta movilización fue el intento de romper con el pasado de las dinastías, las jerarquías, los abusos de poder y las figuras tradicionales que ordenaban a la sociedad. Entre tales cambios se desarrolló el apoyo del gobierno comunista a las mujeres en la economía, la política y la sociedad. Esto respondía a los supuestos comunistas de Karl Marx y Friedrich Engels, quienes establecieron que sólo cuando las mujeres se soltaran de sus cadenas podrían aportar a la construcción de una sociedad socialista.⁸⁰ Por eso, los líderes del Partido Comunista Chino —mayoritariamente hombres— promulgaron la igualdad de género.

La teoría comunista conecta la opresión de la mujer con la familia; por eso, al considerar que la familia era parte de la sociedad de clases, la emancipación de la mujer sólo podría alcanzarse por medio de la socialización de las relaciones de trabajo y su participación en el mercado laboral; esto es, las mujeres serían libres cuando el trabajo doméstico no las atara.⁸¹ Así, en ese periodo se promulgó la creencia de que las mujeres *sostenían la mitad del cielo*, al tener oportunidades laborales, y acceso a la educación y a puestos políticos.⁸² Sin embargo, las mujeres no lograron el nivel de igualdad y libertad que el gobierno presumía.

⁷⁹ Theda Skocpol, *States and Social Revolutions: A Comparative Analysis of France, Russia, and China* (Cambridge: Cambridge University Press, 1979), 236-263.

⁸⁰ Josette Trat, “Engels and the Emancipation of Women,” *Science & Society* 62, núm. 1 (1998): 88-105.

⁸¹ Donna Harsch, “Communism and Women,” en *The Oxford Handbook of the History of Communism*, ed. Stephen A. Smith (Oxford: Oxford Handbooks Online, 2014), 1-21.

⁸² Qian y Li, “Separating Spheres: Cohort Differences in Gender Attitudes about Work and Family in China”, 19-52.

Desde la instauración de la República Popular China, el gobierno tuvo control casi absoluto de la política, la economía y la legislación, además de otros ámbitos, incluidos el matrimonio y el discurso. Este último es una de las armas más fuertes del gobierno chino para lograr sus objetivos tanto políticos como económicos. Desde los primeros años, el Partido Comunista Chino estableció un control total sobre los medios de comunicación, y los utilizó para crear consignas que reflejaron las preocupaciones y los objetivos de los gobernantes, con el propósito de reorganizar la esfera política, social y económica del país. Así, la instauración de un nuevo discurso afectó a la sociedad, la cual se acostumbró, adoptó las ideas y estableció comportamientos que reflejaban el discurso estatal.⁸³

En esta época, el discurso hacia las mujeres radica en las “mujeres de hierro” —*iron girls*—; la imagen de la mujer era una en la cual se motivaba a ser más varonil; la vestimenta, el corte de cabello y la manera de actuar debía ser masculina y no afeminada. La razón se encuentra en que el gobierno necesitaba impulsar la fuerza laboral y productiva del país, y no podía permitir que casi la mitad de su población no contribuyera al proyecto comunista.⁸⁴ En esos años, la participación laboral femenina china aumentó continuamente hasta llegar a ser de las más altas del mundo, aunque menos calificada y muy barata. Para el inicio de los años de 1980, la participación laboral femenina era del 80%, y la brecha salarial era menor que, por ejemplo, en Estados Unidos: 16% comparado con un 22%, respectivamente.⁸⁵

Por tanto, el gobierno unió la redefinición del género, la subjetividad femenina, con la promesa de transformación comunista, y cambió las relaciones sociales y de género en el país. Esta

⁸³ Piquet, “Le Mariage en Chine depuis 1978: entre les Normes Sociales et l’État”, 1015-1022.

⁸⁴ Amelia Saiz López, “Género, Trabajo y Economía en China: de las Trabajadoras Modelo a la Economía de la Belleza,” *Redcaem Working Paper Series*, núm. 6 (2018): 5-19.

⁸⁵ Wang Limin y Jeni Klugman, “How Women have Fared in the Labor Market with China's Rise as a Global Economic Power,” *Asia and the Pacific Policy Studies* 7, núm. 1 (2020): 1-22.

imagen es importante, pues muestra la capacidad del gobierno de modificar, y moldear, sus políticas y la identidad de género con base en el sistema político que funciona en China, y desde el predominio del Partido sobre la sociedad, la política y la economía.⁸⁶

Así, el discurso del gobierno influyó en la lucha de emancipación de la mujer, que en ese primer momento tuvo efectos positivos, al situar a las mujeres en una posición de igualdad frente a los hombres, en una sociedad que por siglos las consideró como inferiores. A su vez, dicha estrategia respondía a cuestiones políticas: desde 1949, el PCCh moldeó la ideología de género comunista a los intereses del gobierno, sentando las bases de la relación entre el Partido y las mujeres. De esta manera, las mujeres se convirtieron tanto en un instrumento para movilizar a la población como en una fuente de apoyo político y parte de la gobernanza local.⁸⁷

La creación de la Federación de Todas las Mujeres de China (All China Women's Federation, ACWM) y la ley de matrimonio de 1950

Con este fin en mente nacieron dos instrumentos, cuyo propósito era avanzar en la lucha por la emancipación de la mujer: la organización de mujeres y para mujeres chinas: la Federación de Todas las Mujeres de China (*All China Women's Federation, ACWM*), y la ley del matrimonio de 1950.

Fundada en 1949, la Federación “es una organización popular que une a mujeres de todos los grupos étnicos y de todos los ámbitos de la vida en China, y lucha por su mayor emancipación

⁸⁶ Tai Wei Lim, *Women Hold Up Half the Sky: The Political-Economic and Socioeconomic Narratives of Women in China* (Singapore: World Scientific Publishing Co., 2021), 1-101.

⁸⁷ Su Fubing, “Gender Inequality in Chinese Politics: An Empirical Analysis of Provincial Elites,” *Politics and Gender* 2, núm. 2 (2006): 143-163.

y desarrollo”.⁸⁸ Está bajo la dirección del PCCh y, al inicio, funcionó como puente entre las mujeres y el gobierno chino. Se creía que sería un organismo autónomo liderado por mujeres y creado para lidiar con los temas de género de mayor importancia; pero con el paso del tiempo se convirtió en una herramienta más de la maquinaria gubernamental y sus intereses, que responden a los objetivos políticos de los líderes chinos.

Como lo explica en su página de Internet, las tareas de este organismo son crear vínculos con las mujeres, y sus responsabilidades incluyen representar y salvaguardar los derechos e intereses de las mujeres, además de promover la igualdad de género y el desarrollo integral de las mujeres. Hay federaciones de mujeres en China que están a nivel nacional, local y comunitaria con 685 000 federaciones de mujeres en seis niveles, con 4 980 miembros grupales y más de 7.8 millones de miembros ejecutivos.⁸⁹

Con la revolución comunista, el PCCh consideró que era necesario modificar las bases mismas de la organización entre los individuos de la sociedad para concretar la revolución de género. Esto es, además de reconfigurar el sistema político y económico, los líderes chinos decidieron cambiar la forma en que se relacionaban las personas. Por eso se concibió la ley de matrimonio de 1950, en la que se reconoce a la familia como una unidad formada por una pareja y sus hijos. El derecho del jefe de familia a concertar el matrimonio de sus hijos fue eliminado, lo que cambió la relación jerárquica dentro de la familia. La suma de dos variables: la libertad de contraer matrimonio y la incorporación de la mujer a la fuerza laboral resultó en un cambio en la posición del patriarca, *ergo*, en las relaciones de poder al interior de la familia. Así se elevó la posición de la mujer y se establecieron bases diferentes para la estructura familiar.⁹⁰

⁸⁸ *About the ACWF*, consultado el 16 de septiembre de 2022, <https://www.womenofchina.cn/womenofchina/html1/about/1503/2333-1.htm>.

⁸⁹ All China Women's Federation, *About the ACWF*.

⁹⁰ Botton Beja, “Tendencias Actuales en el Matrimonio en China”, 539.

Para lograr sus objetivos, el Partido hizo hincapié en la centralidad de la emancipación de las mujeres y la igualdad de género para el proyecto comunista. Con eso en mente, se reformó legalmente el matrimonio, a fin de cambiar la posición de la mujer en la familia, y el gobierno promulgó la campaña *Muchachas de hierro*, que pretendía igualar a las mujeres con los hombres; esto prácticamente anuló la identidad femenina y se motivó a las mujeres a ser como los hombres, que se evidenció en la moda y los cortes de cabello del momento.⁹¹

Lo anterior demuestra que los periodos históricos, las condiciones sociales, las preocupaciones políticas y los limitantes económicos de China afectan el discurso estatal hacia las mujeres.⁹² Así, es posible comprender por qué en la época maoísta (1949-1978) los derechos de las mujeres respecto al trabajo, la educación y el matrimonio fueron institucionalizados. En ese periodo, las mujeres eran consideradas como camaradas iguales a los hombres, capaces de hacer los mismos trabajos y contribuir a la producción nacional. Además, el gobierno chino incentivó y permitió el ingreso de las mujeres al trabajo en los diferentes sectores económicos por medio de un discurso de emancipación y equidad de género.⁹³

Incluso con todos los esfuerzos del Partido Comunista y la promulgación de discursos, leyes e intentos de cambiar la mente de las personas y la legislación que regía a la sociedad, la revolución de género no se logró por completo. Las consideraciones patriarcales y la ideología de género fueron enmascaradas en lo cotidiano y en la política de la sociedad china por miedo a las represalias.⁹⁴

⁹¹ Gail Hershatter, "State of the Field: Women in China's Long Twentieth Century," *The Journal of Asian Studies* 63, núm. 4 (2004): 991-1065.

⁹² Hu, "Feminism in the Twentieth-Century China Modernity, Gender and State", 106.

⁹³ Hu, "Feminism in the Twentieth-Century China Modernity, Gender and State", 110-113.

⁹⁴ Qian y Li, "Separating Spheres: Cohort Differences in Gender Attitudes about Work and Family in China," 21-23.

Mao Zedong se estableció como el líder indiscutible de la República Popular China gracias a la promesa de un cambio para las masas y su inmenso carisma. Sin embargo, no se deben infravalorar las consideraciones económicas ni materiales que permitieron, al menos en los primeros 15 años de su mandato, su fortalecimiento como cabeza del Partido y de China. Con el establecimiento del primer plan quinquenal (1953-1957), China logró un nivel de crecimiento económico con un aumento del 15% en su PIB y una tasa de crecimiento en el ingreso de 9% desde 1952.⁹⁵ Ello se tradujo en una mejora en la calidad de vida, incluyendo acceso equitativo a la educación, una disminución en la brecha salarial entre hombres y mujeres, el aumento de fuerza laboral femenina y un sistema de salud público; además, los casos de corrupción disminuyeron, al igual que los crímenes relacionados con drogas y prostitución.⁹⁶

La primera década y media de vida de la República Popular China muestra un escenario prometedor para el país y su sociedad, sin embargo, el peso de la ideología y la concentración de poder en la persona del líder político trajo consigo resultados que perjudicaron a toda China, y que son centrales para comprender las preocupaciones y amenazas del PCCh después de 1978. Con esto, me refiero a la Revolución Cultural (1966-1976).

La Revolución Cultural fue un momento liminal, caracterizado por el caos y el surrealismo. Fue un periodo de diez años en los cuales la sociedad vivía insegura, e imperaban la persecución y el asesinato por razones ideológicas. En tales años reinaron el radicalismo de la juventud revolucionaria, que buscaba regresar a la gloria comunista de antaño —en específico, los años de la Larga Marcha (1934-1935)— y fortalecer el culto a la personalidad de Mao. El país presenció un retroceso de varias décadas en términos económicos y el tejido social fue quebrantado de tal

⁹⁵ Xing Lu, *The Rhetoric of Mao Zedong: Transforming China and its People* (California: Universidad del Sur de California, 2017), 1-16.

⁹⁶ Lu, *The Rhetoric of Mao Zedong: Transforming China and its People*, 1-16.

manera que ha tardado décadas en ser reconstruido; por ejemplo, el sistema educativo fue destruido y remplazado *de facto* y sustituido por el marxismo-leninismo del pensamiento Mao Zedong como la única brújula rectora de la sociedad.⁹⁷

Con la muerte de Mao Zedong en 1976, los líderes políticos, encabezados por Deng Xiaoping, sabían que el país debía ser reconstruido, y dejar atrás los años de convulsión social y política. En sus mentes estaba fresca la preocupación de presenciar algo semejante. Por tanto, acordaron las nuevas directrices para el Partido y el gobierno: el crecimiento económico y la estabilidad social para mantener la legitimidad del régimen. Para esto tenían que encontrar una manera de gobernar sin Mao Zedong, líder indiscutible de China por 40 años. Entonces, Deng decidió que para evitar un episodio como el de la Revolución Cultural y gobernar sin necesidad del culto a la personalidad, el Partido y el gobierno debían institucionalizarse. Así, las siguientes décadas se marcaron por la institucionalización del régimen político; como punto central de tal esfuerzo fue la separación del Partido y del Estado. Los líderes decidieron disminuir el papel del Partido en el gobierno.⁹⁸

El propósito de las reformas de Deng era crear mecanismos estructurales para evitar la concentración de poder en una sola figura, como sucedió con Mao. También buscaba “garantizar los derechos civiles bajo un sistema legal revolucionario efectivo; manejar correctamente las contradicciones internas del pueblo; atacar a las fuerzas opositoras y las actividades criminales, y consolidar la estabilidad y la unidad”.⁹⁹

⁹⁷ Spence, *The Search for Modern China*, 602-609.

⁹⁸ Michael Ng-Quinn, “Deng Xiaoping’s Political Reform and Political Order,” *Asian Survey* 22, núm. 12 (1982): 1187-1205.

⁹⁹ Michael Ng-Quinn, “Deng Xiaoping’s Political Reform and Political Order,” *Asian Survey* 22, núm. 12 (1982): 1187-1205.

Por ello Deng proponía cambios a la Constitución, en especial lo relacionado con las funciones del Partido y del gobierno; el papel del primero debía ser guiar políticamente al segundo, pero no intervenir en su funcionamiento.¹⁰⁰

El periodo de reformas (1978-2000): cambio de paradigma y miedo al pasado

Después de la muerte de Mao, Deng Xiaoping surgió como el nuevo líder del Partido Comunista Chino (PCCh). Este personaje fue la mente maestra del viraje en el modelo económico que rompió con treinta años de comunismo-pensamiento Mao Zedong y comenzó un momento de apertura económica.

Dicha situación representó un alejamiento relativo del PCCh en asuntos económicos y sociales. Las reformas económicas de 1978 otorgaron a la población niveles de calidad de vida y riqueza, pero los dividendos no fueron iguales. Por ejemplo, en esta época, las mujeres sufrieron una mayor proporción de despidos que los hombres, se retomaron prácticas patriarcales y perdieron posiciones políticas.¹⁰¹

Las reformas económicas significaron un cambio de paradigma. El Partido empezó un alejamiento gradual y relativo de su control de todas las esferas de la vida, empezando por la economía. Además, ese año el gobierno permitió la entrada de las fuerzas del mercado y, con ello, relajó su injerencia en los ámbitos social y económico. Esto es, ya no controlaba cada aspecto de la vida social ni económica como en la época maoísta.¹⁰²

¹⁰⁰ Ng-Quinn, *Deng Xiaoping's Political Reform and Political Order*, 1187-1205.

¹⁰¹ Botton Beja, *Historia Mínima de China*, 337-348.

¹⁰² Spence, *The Search for Modern China*, 653-682.

Este acontecimiento tuvo efectos en la sociedad china, que después de décadas de una vigilancia comunista férrea retomó las costumbres de antaño. Así, el cambio en el modelo económico, el resurgimiento del confucianismo y una crisis demográfica se combinaron con una sociedad patriarcal, e impactó el discurso del gobierno sobre las mujeres y su papel en la sociedad.

Las reformas económicas tuvieron efectos variados y, en algunos casos, contradictorios en sí mismos hacia las mujeres. En términos económicos, el aumento de la inserción laboral les permitió obtener ingresos que antes no habían logrado y con ello un mayor poder de decisión en la unidad familiar; sin embargo, esto no sucedió en términos absolutos ni consolidó una revolución de género. Las mujeres siguieron trabajando doble: debían mantener el impulso de productividad en los trabajos remunerados, y al mismo tiempo ocuparse de las hijas e hijos, y las tareas del hogar; aunque sí tuvieron mayor acceso al mercado laboral, sus empleos eran mal remunerados y eso aumentaba la brecha salarial.¹⁰³

Por otro lado, en cuestiones poblacionales, la política de Hijo Único de 1979 influyó en el escenario demográfico del siglo XXI. En 1979, el gobierno chino estableció la política para disminuir la población de China en aras del crecimiento económico. La decisión respondía a las tendencias ideológicas poblacionales del momento a nivel mundial —la teoría neo-malthusiana—¹⁰⁴ y que el gobierno chino adoptó. Es de notar que tanto las razones como el proceso de aplicación se hicieron de tal manera que se instrumentalizó el cuerpo de las mujeres.¹⁰⁵

En la década de 1950, el liderazgo chino declaró que la población era una de las principales preocupaciones del partido y del Estado, y a finales del decenio de 1970 adoptaron las ideas neo-

¹⁰³ Dong y MacPhail, “Women’s Work in Post-Reform China”, 248-252.

¹⁰⁴ Chelsea Follett, “Neo-Malthusianism and Coercive Population Control in China and India: Overpopulation Concerns Often Result in Coercion,” *Cato Institute*, núm. 897 (julio de 2020): 1-27.

Estas ideas sostienen que una población numerosa podría provocar un desastre humanitario y ecológico, por lo que la sobrepoblación es un problema por resolver.

¹⁰⁵ Susan Greenhalgh, “Fresh Winds in Beijing: Chinese Feminists Speak Out on the One-Child Policy and Women’s Lives,” *Signs* 26, núm. 3 (2001): 847-886.

malthusianas en el debate público y la agenda política ante el temor del ritmo de crecimiento de la población: la preocupación central eran las repercusiones negativas en la economía y la producción.¹⁰⁶ Por tanto, el gobierno estableció la contención de la población mediante el control de las tasas de fertilidad como elemento esencial del periodo de reformas.¹⁰⁷

La política se llevó a cabo con mano de hierro los primeros años de 1980: en 1979, las operaciones de control de la natalidad aumentaron casi un 50% en un año —de 21.72 millones en 1978 a 30.58 millones— en todo el país; las esterilizaciones femeninas crecieron de 2.51 a 5.29 millones, y los abortos provocados pasaron de 5.39 a 7.86 millones.¹⁰⁸ Además, en 1981 se prohibieron los segundos nacimientos, salvo en casos extraordinarios;¹⁰⁹ esto significó el aumento de las inserciones obligatorias del DIU, los abortos y la esterilización.¹¹⁰ Así, la preferencia de la sociedad por hombres resultó en una cantidad incontable de niñas que fallecieron por descuido, fueron dadas en adopción o abortadas. Por eso, en la actualidad, el ratio de mujeres a hombres (110 por cada 114)¹¹¹ es uno de los elementos para comprender el fenómeno de las *shèngnǚ*.¹¹²

El surgimiento de las shèngnǚ

¹⁰⁶ Susan Greenhalgh, “Fresh Winds In Beijing: Chinese Feminists Speak Out on the One-Child Policy and Women’s Lives”, 867-869.

¹⁰⁷ Zhang Junsen, “The Evolution of China’s One-Child Policy and its Effects on Family Outcomes,” *Journal of Economic Perspectives* 31, núm. 1 (2017): 141-160.

¹⁰⁸ Zhang Junsen, “The Evolution of China’s One-Child Policy and its Effects on Family Outcomes,” 142-147.

¹⁰⁹ Entre los “casos extraordinarios” se incluía el que los padres tuvieran una hija, por lo tanto, los padres podían tener un segundo bebé buscando que fuera niño.

¹¹⁰ Susan E. Short y Zhai Fengying, “Looking Locally at China’s One-Child Policy,” *Studies in Family Planning* 29, núm. 4 (1998): 373-387.

¹¹¹ Isabelle Attané, “Being a Woman in China Today: A Demography of Gender,” *China Perspectives* 2012, núm. 4 (2012): 5-15.

¹¹² Feng Wang, Baochang Gu y Yong Cai, “The End of China’s One-Child Policy,” *Studies in Family Planning* 47, núm. 1 (2016): 1-5.

En poco menos de un siglo se rompió con la creencia de que las mujeres eran inferiores a los hombres —al menos en el discurso del gobierno— y empezaron a sostener “la mitad del cielo” en una sociedad comunista, determinada por la lucha de emancipación e igualdad entre los sexos.¹¹³ Sin embargo, la revolución de género no se logró y en los últimos treinta años —después de las reformas de 1978 y el auge económico de China— surgió un nuevo discurso al cual se enfrentan las mujeres chinas y que responde a las preocupaciones políticas, económicas y demográficas del liderazgo chino: las *shèngniǚ*, las “mujeres sobrantes”.¹¹⁴

A inicios del siglo XXI, Isabelle Attané, reconocida sinóloga, argumentó que las mujeres en China se enfrentarían a una serie de desafíos en el futuro. Las posibilidades económicas para las mujeres serían ambivalentes: por un lado, mantendrían un peso importante en la producción nacional y en el sector de servicios; pero por el otro, esto no necesariamente resultaría en la victoria por la emancipación e independencia económica. Además, esperaba que el resurgimiento de la tradición confuciana se insertaría con la narrativa del gobierno para dar pie a un aumento en la presión social hacia las mujeres.¹¹⁵

Parece que las palabras de la profesora Attané resultaron proféticas: 2007 marcó un punto de inflexión para las mujeres chinas y su relación con el gobierno. Ese año, la ACWF definió el concepto de *shèngniǚ* en su página web como “mujeres profesionistas y urbanas de más de veinticinco años que no están casadas”. El artículo también describe que estas mujeres son “demasiado exigentes respecto a sus posibles parejas masculinas”.¹¹⁶ Al mismo tiempo, el Ministerio de Educación de China añadió tal concepto a su discurso oficial.¹¹⁷

¹¹³ Lake, *Leftover in China: The Women Shaping the World's Next Superpower*, 72.

¹¹⁴ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 141-164.

¹¹⁵ Isabelle Attané, “La Femme Chinoise dans la Transition Économique: un Bilan Mitigé,” *Revue Tiers Monde* 182, núm. 2 (2005): 329-357.

¹¹⁶ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 14. Traducción propia del inglés.

¹¹⁷ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 14. Traducción propia del inglés.

Entonces, uno de los objetivos del discurso es promover el matrimonio de las mujeres, en especial de aquellas mujeres educadas y que viven en zonas urbanas. Esto responde a que los últimos datos demográficos muestran el incremento de la edad promedio en el momento del primer matrimonio, la disminución de la tasa de matrimonios y el aumento de la tasa de divorcios.

Por ejemplo, según el Ministerio de Asuntos Civiles de China, en 2021, se registraron 7.6 millones de matrimonios, el menor número desde 1986.¹¹⁸ También los resultados del séptimo censo nacional, anunciados en 2021, muestran que China tenía 220 millones de personas solteras —13.3% de las personas de 20 años o más—; la mayoría de las personas que se casaron en 2013 tenían entre 25 y 29 años; pero en 2020, un número cada vez mayor de personas optaron por casarse después de los 30 años. De hecho, el número de parejas entre 30 y 34 años que se casó aumentó del 11.3% en 2010 al 19.3% en 2020.¹¹⁹ Así, el discurso busca presionar a las mujeres para que cumplan los papeles de género —como esposa y madre— y con ello mantener uno de los pilares del liderazgo chino: una sociedad estable.¹²⁰

Conclusión

Desde los primeros años del siglo XXI, el presidente Hu Jintao (2003-2013) promovió retomar los valores confucianos tradicionales conferidos a las mujeres para crear una *Sociedad Armoniosa*, estabilidad social y mantener el progreso económico sin disrupciones. A su vez, en la actualidad,

¹¹⁸ Jessie Yeung, “China Records Fewest Marriages since 1986, Adding to Fears of Population Crisis”, *CNN World*, 1 de septiembre de 2022, <https://edition.cnn.com/2022/09/01/china/china-marriage-registration-record-low-intl-hnk/index.html>.

¹¹⁹ Xinhua, “China Publica Resultados de Séptimo Censo Nacional”, *Xinhua Español*, 11 de mayo de 2021, http://spanish.xinhuanet.com/2021-05/11/c_139938564.htm.

¹²⁰ Liesa Herbst, “From *Half the Sky* to *Halfway*: Leftover Women in China and the Potential of Commodity Feminism,” en *Organisation und Institution in der Sozialen Arbeit: Herausforderungen, Prozesse und Ambivalenzen*, eds. Birgit Bütow, Melanie Holztrattner y Eberhard Raitelhuber (Colonia: Verlag Barbara Budrich, 2021), 207-218.

Xi Jinping mantiene el impulso y busca combinar la ideología socialista-pensamiento de Mao Zedong con el confucianismo. Ambos mandatarios utilizaron como herramienta predilecta el discurso de las *shèngniǔ* para lograr los puntos de su agenda política.¹²¹

En este contexto, un análisis del discurso del gobierno chino en cuanto a las “mujeres sobrantes” es relevante, pues ilustra el funcionamiento de la relación de poder entre el gobierno y las mujeres, una dinámica históricamente tensa. Además, las creencias que surgen o están en los discursos dependen de la recepción del público para tener fuerza o mantenerse; esto es, la sociedad acepta ideas que ya conoce o comparte de antemano, y que provienen de fuentes que consideran fidedignas o de autoridades.

Así, es entendible que el discurso del gobierno chino sea mayoritariamente aceptado en el país por dos razones: primero, ideas y creencias patriarcales enraizadas en la sociedad; segundo, el hecho de que la figura última de autoridad, el PCCh, lo promueva, aumenta el nivel de legitimidad del discurso.

Sin embargo, es importante analizar la relación de poder entre el gobierno chino y las mujeres a las que considera “sobrantes”, en un contexto en el cual el discurso combina la tradición confuciana y preocupaciones demográficas en una narrativa que establece la valía de las mujeres en tanto su situación marital o de soltería, sin observarlas como agentes políticos con intereses, capacidad de decisión y agendas propias para mejorar sus vidas y las de otras mujeres a su alrededor.

¹²¹ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*; Liesa Herbst, “From *Half the Sky* to *Halfway*: Leftover Women in China and the Potential of Commodity Feminism”.

CAPÍTULO II

ENTRE PARADOJAS: EL DISCURSO DEL GOBIERNO DE HU JINTAO HACIA LAS MUJERES SOLTERAS (2003-2013)

Harías bien en enseñar a tu hija a contener la lengua en presencia de un hombre.

—Chi Fu

¡Trae a casa una espada! ¡Un hombre es lo que debió traer!

—La abuela de Mulán¹²²

Las frases del inicio de la abuela de Mulán y Chi Fu, el consejero del emperador, muestran lo enraizado que están los papeles de género entre la sociedad y las elites políticas. *Mulán*, incluso siendo una película de Disney (con inconsistencias culturales de China), refleja una creencia central de la sociedad china: Mulán pudo haber salvado a su país, pero esta hazaña palidece frente a los ojos de los demás, pues la heroína es una mujer soltera.

El capítulo anterior mostró un panorama general de la dinámica histórica entre el gobierno y las mujeres chinas, en especial jóvenes y solteras. Desde el establecimiento de la República Popular de China en 1949, las mujeres fueron instrumentalizadas por el gobierno para consolidar sus objetivos de política y reconfigurar las bases sobre las cuales la política, economía y sociedad china se asentó por milenios. Esto se observa en cómo los líderes políticos movilizaron a las

¹²² Barry Cook y Tony Bancroft, *Mulán*, 1998.

mujeres para luchar y consolidar la revolución comunista; una vez logrado este cometido, el discurso promovió la participación de la mujer en la fuerza laboral, con el fin de aumentar la producción y el crecimiento económico.

Así, el gobierno asentó las bases legales y discursivas para conseguir la revolución de género, donde las mujeres tuvieran un papel productivo y reproductivo en la sociedad.¹²³ Sin embargo, la revolución de género fue incompleta y para la década del 2000, China se encontraba en una paradoja que sentó las bases para que se acuñara el término *shèngniǔ* como herramienta discursiva del gobierno.

El capítulo sigue el argumento central del trabajo: en China, el discurso de *shèngniǔ* forma parte de la agenda de los líderes políticos chinos como una respuesta a preocupaciones demográficas, y de estabilidad social y política que aquejan actualmente al país asiático. Por tanto, la hipótesis que rige las siguientes páginas es que el discurso de Hu Jintao (2003-2013) sobre una *Sociedad Armoniosa* determinó las directrices económicas, políticas y morales del país. Aunado a esto, el renovado ímpetu confuciano permitió el surgimiento del término *shèngniǔ*.

De esta manera, se utilizaron instituciones de gobierno, como la ACWF, y los medios de comunicación, para promover entre la sociedad la visión de los líderes chinos. En sí, el presidente Hu no pronuncia de manera explícita la palabra *shèngniǔ*, sin embargo, es posible vislumbrar su postura respecto a las mujeres solteras chinas a lo largo de sus discursos y las notas periodísticas de la época.

Por eso se analizarán los discursos del presidente Hu Jintao (2003-2013) y notas publicadas en los medios de comunicación de la ACWF y el periódico *China Daily*. Así, en este capítulo se

¹²³ Piquet, “Le Mariage en Chine depuis 1978: entre les Normes Sociales et l’État”, 1028-1031.

estudiará el contexto que permite la incorporación de la narrativa de *shèngniǔ* entre la sociedad china y la posición de las mujeres en ésta.

Ahora bien, es importante hacer una serie de aclaraciones respecto a la metodología del capítulo. Los artículos que hablan de las *shèngniǔ* en inglés fueron eliminados de la página web de la ACWF, por lo que no fue posible utilizarlos como fuente primaria en esta investigación.¹²⁴ Por eso decidí recopilar una serie de fuentes para construir una base de datos cualitativa que permitiera el análisis del discurso del gobierno chino hacia las *shèngniǔ* por medio de discursos del presidente Hu Jintao y las notas de periódico. Así, hilaré estos materiales con el contexto del momento para mostrar una imagen de la dinámica existente entre discurso, poder y género, y la relación entre el gobierno chino y las mujeres solteras chinas entre 2007 y 2013.

También es importante recordar que el discurso es político, y está presente en cualquier momento e instancia.¹²⁵ La relación entre lo individual y el discurso oficial permite internalizar el mundo social; así, los discursos tienen la capacidad de exponer dinámicas políticas, ya sean declamados por el líder político, medios de comunicación, instituciones de gobierno o ciudadanos en Internet. Por un lado, se presentan las oraciones, esto es, el significado de la palabra que se intenta transmitir y, por el otro, cómo interactúa con el contexto en que se vive.¹²⁶ Así, es posible hacer un análisis crítico del discurso para comprender las relaciones de poder entre las mujeres y el gobierno, que permean a la sociedad.

Por eso, las preocupaciones que guían el capítulo radican en entender cuál es el contexto, y cómo surge el discurso gubernamental de *shèngniǔ*; cómo era la China de Hu Jintao, y por qué en su administración se acuña, y promueve, este término y metáfora. Se discernirá la postura

¹²⁴ Xu, "Contested Discourses of Women's Identity in Chinese Print Media", 8.

¹²⁵ Encarnación Hidalgo Tenorio, "Critical Discourse Analysis an Overview," *Nordic Journal of English Studies* 10, núm. 1 (2011): 183-206.

¹²⁶ Hidalgo Tenorio, "Critical Discourse Analysis an Overview", 194.

gubernamental y social hacia las mujeres solteras chinas y la razón de que la ACWF, órgano que tiene como función principal promover los asuntos de las mujeres chinas, paradójicamente refuerza el discurso de las *shèngnǚ*, un discurso que perjudica a las mujeres y a la lucha de igualdad de género.

A su vez, el capítulo llega al 2013 por una razón central: el cambio de liderazgo político tanto en la cúspide del PPCh como en el gobierno que establece a Xi Jinping como adalid de China. Por tanto, el capítulo retrata la China de 2007 a 2013, a fin de mostrar el *Zeitgeist* que imperaba en esos cinco años: un momento que permitió el nacimiento de un término peyorativo y que representa lo contrario de los principios de emancipación de la mujer, igualdad de género y principios feministas.

¿Cómo surgen las mujeres sobrantes?: la década de 1990, la Conferencia de Beijing y el gobierno de Hu Jintao

Para comprender el establecimiento de este término en instancias gubernamentales y los medios de comunicación resulta central delimitar el contexto en que sucede. En poco menos de un siglo, en China hubo un cambio de paradigma, según el cual en el discurso oficial chino las mujeres dejaron de ser consideradas inferiores frente a los hombres; pasaron a tener papeles en el ámbito público y a participar no sólo activamente sino de manera importante en la economía del país asiático; sostuvieron la “mitad del cielo” de una sociedad comunista, y después se adaptaron a la transformación de los tiempos.¹²⁷

¹²⁷ Lake, *Leftover in China: The Women Shaping the World's Next Superpower*, 218.

Sin embargo, esta variación discursiva no tuvo un efecto absoluto en el día a día de las mujeres. Con el cambio de modelo económico, las reformas de 1978, y el resurgimiento del confucianismo en el vocabulario e ideología del gobierno y las élites políticas emergió un nuevo discurso y metáfora que responde a las preocupaciones políticas, económicas y demográficas del liderazgo chino desde 2007: las *shèngniǔ*.¹²⁸

Las décadas de 1990 y 2000 se caracterizan por su carácter paradójico. Por un lado, es un periodo de prosperidad y avance económico. Después de 1992 hubo una aceleración en el cambio de modelo económico y un nuevo brío a las reformas económicas: la entrada a la Organización Mundial del Comercio, la promoción del desarrollo tecnológico y el cuidado del medio ambiente. Además, las élites políticas comprendieron que para posicionar a China en el ámbito internacional tenían que alinearse a las corrientes del momento, en especial al impulso hacia los estudios de género. Por esa razón, en 1995 se llevó a cabo la Conferencia Mundial sobre Mujeres en Beijing.¹²⁹

Por otro lado, en esa época las mujeres se vieron perjudicadas: aumentaron los despidos de ellas; se incrementó la brecha salarial entre hombres y mujeres, y se adoptaron estándares de belleza occidentales. Además, la privatización de los servicios de salud, la educación y el cuidado de los hijos resultó en una mayor carga para las mujeres, quienes debían proveer estos servicios que antes estaban bajo la responsabilidad del Estado socialista.¹³⁰

En este contexto retador para las mujeres en China, el gobierno organizó la Conferencia de Beijing (1995), que se presentó como un hito respecto a la promoción de la igualdad de género y los derechos de las mujeres alrededor del mundo. Específicamente, para la China posMao, la conferencia introdujo conceptos occidentales como “género”, que se tradujo a *xingbie* (性别) —

¹²⁸ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 11.

¹²⁹ Günseli Berik, Xiao-yuan Dong y Gale Summerfield, “China’s Transition and Feminists Economics,” *Feminists Economics* 13, núm. 3-4 (2007): 1-33.

¹³⁰ Berik, Dong y Summerfield, “China’s Transition, and Feminists Economics”, 3-6.

literalmente “diferencia entre sexos”— y fue añadido al discurso oficial.¹³¹ Además, permitió un auge en la publicación de investigaciones, artículos y libros sobre feminismo y asuntos de género en China. Esto fue más allá de lo teórico-intelectual, pues permitió fortalecer y legitimar a organizaciones no gubernamentales (ONG) feministas, que movilizaron a la sociedad contra la violencia doméstica, denunciaron la proporción de sexo en el nacimiento, se posicionaron en favor del aumento del liderazgo femenino en zonas rurales y pidieron que se establecieran temas de género en el currículo escolar.¹³²

Sin embargo, este ímpetu por las reformas en la década de 1990 y el cambio de modelo económico beneficiaron, de manera paradójica, principalmente a los hombres, ya que se promovió un modelo de división de trabajo tradicional, en el cual el hombre *sale* a trabajar, mientras que la mujer se *queda* en casa.¹³³ Asimismo, erosionó la capacidad del gobierno para mantener y avanzar en la igualdad de género.¹³⁴

Ahora bien, es importante recordar que el órgano más importante en China referente a temas de género y mujeres es la Federación de Todas las Mujeres de China, una organización feminista y comunista, dependiente del PCCh. Esta afiliación es clave para comprender el cambio que se da en 2007, pues fue este organismo uno de los principales medios del discurso.¹³⁵ De un momento de activismo, conciencia y lucha por la emancipación de las mujeres y la entrada de un estilo de feminismo a China, se llegó al discurso de las *shèngnǚ*.

¹³¹ Sun Shengwei, “Reprivatized Womanhood: Changes in Mainstream Media’s Framing of Urban Women’s Issues in China, 1995-2012,” *Journal of Marriage and Family* 77, núm. 5 (2015): 1091-1107.

¹³² Attané, “Being a Woman in China Today: A Demography of Gender”, 5-15.

¹³³ Cursivas propias.

¹³⁴ Yang Juhua, “Gendered Division of Domestic Work and Willingness to Have More Children in China,” *Demographic Research* 37, núm. 62 (2017): 1954-1955.

¹³⁵ Tania Angeloff, “Le Féminisme en République Populaire de Chine: entre Ruptures et Continuités,” *Publication de la Sorbonne*, núm. 209 (2012): 89-106.

La China de Hu Jintao: los primeros días de las shèngnǔ

En el contexto que esboqué, Hu Jintao (2003-2013) es nombrado nuevo presidente de China, sucediendo a Jiang Zemin. Hu rápidamente se establece como un líder que no cuenta con el mismo carisma que sus predecesores ni con un apoyo político férreo al interior del PCCh.¹³⁶ Por eso, el nuevo presidente decide mantener los objetivos de los presidentes anteriores a él, y tiene como propósito mantener la legitimidad del Partido y la suya como jefe de Estado. Un extracto del discurso de Jiang Zemin, el 8 de noviembre de 2002, en el 16avo Congreso del Partido Comunista Chino muestra esta agenda:

“La competencia a nivel nacional se está volviendo cada vez más feroz. Dada esta situación apremiante debemos avanzar o nos quedaremos atrás. Nuestro Partido debe mantenerse firme en la vanguardia de los tiempos, unirse y liderar al pueblo chino, de todos los grupos étnicos, en el cumplimiento de las tres principales tareas históricas: impulsar la modernización; lograr la reunificación nacional, y salvaguardar la paz mundial y promover el desarrollo común; además, lograr el gran rejuvenecimiento de la nación china en su camino hacia el socialismo con características chinas”.¹³⁷

Asimismo, menciona el otro lado de la moneda y los obstáculos que se observan al interior del país:

“Debemos ser claramente conscientes de que todavía existen bastantes dificultades y problemas en nuestro trabajo. Los ingresos de los agricultores y algunos residentes urbanos han subido lentamente. Ha aumentado el desempleo. Algunas personas todavía están en condiciones precarizadas. Las cosas aún siguen inciertas en

¹³⁶ Xulio Ríos, “El poder vigilado de Hu Jintao”, *Real Instituto Elcano*, núm. 110 (2011): 1-3.

¹³⁷ Jiang Zemin, “16th Party Congress Report,” *China Daily*, 10 de julio de 2010, consultado el 20 de octubre de 2022, https://www.chinadaily.com.cn/china/2007-07/10/content_5424948.htm. Traducción propia del inglés.

el tema de distribución del ingreso. El orden de la economía de mercado tiene que ser rectificado y estandarizado aún más, y el orden público es deficiente en algunos lugares”.¹³⁸

Ambos extractos del discurso de Jiang muestran el deseo del PCCh de mantener el crecimiento económico y seguir adelante como líder de China, pero aceptando que todavía quedan asuntos apremiantes por resolver. A su vez, el discurso evidencia las preocupaciones que heredó Hu Jintao, por lo cual establece como eje rector de su plan de gobierno reducir la desigualdad entre las regiones y grupos sociales de China por medio del crecimiento económico y el desarrollo tecnológico. Para lograrlo, Hu debe asegurar la estabilidad económica y social de China con base en la teoría de Deng Xiaoping, quien tenía como preocupación central la estabilidad para avanzar a China en el tablero internacional.¹³⁹

Como se mencionó, los años previos a 2007 presentan una visión paradójica de China. Un sector de la población se enriqueció, en especial en las Zonas Económicas Especiales (ZEE) y sus grandes ciudades, mientras que otras quedaron rezagadas del auge económico. Aunado a esto, se observa un aumento en el número de mujeres jóvenes urbanas y profesionistas. Esta situación responde a la política del Hijo Único, que entró en vigor en 1979 para disminuir la población de China en aras del crecimiento económico y siguiendo las tendencias ideológicas del momento. Para la década de los 2000, el país asiático tenía un rango de natalidad mayor de niños que de niñas debido a la preferencia social por hombres que mujeres.¹⁴⁰

De esta manera, las hijas únicas de familias de clase media y urbanas empezaron a tener beneficios que generaciones pasadas no conocieron: educación superior, viajes al exterior,

¹³⁸ Jiang, “16th Party Congress Report”, 2007. Traducción propia del inglés.

¹³⁹ “March 4, 1989: Stability is the Key-Deng Xiaoping,” *China Daily*, 1 de marzo de 2013, consultado el 27 de enero de 2023, https://www.chinadaily.com.cn/china/19thcpnationalcongress/2013-03/01/content_29715056.htm.

¹⁴⁰ Chelsea Follett, “Neo-Malthusianism and Coercive Population Control in China and India: Overpopulation Concerns often Result in Coercion,” *Policy Analysis*, núm. 897 (julio de 2020): 1-27.

oportunidades laborales y reconocimiento por parte de los padres; la razón se encontraba en que serían ellas quienes, siguiendo la tradición confuciana de fidelidad a los padres, mantendrían a sus progenitores en el futuro.¹⁴¹

Hu presentó en 2004 la nueva narrativa del gobierno y el discurso que marcaría su administración: la necesidad de hacer de China una *Sociedad Armoniosa* (*hexie shehui*) bajo el pilar del desarrollo científico (*kexue fazhanguan*), para conseguir una postura nacional más proactiva tanto a nivel interno como externo:

“Debemos insistir en la movilización más amplia y completa de todos los factores positivos, mejorando continuamente nuestra capacidad para construir una sociedad socialista armoniosa, mejorando continuamente la vitalidad creativa de toda la sociedad, coordinando adecuadamente los intereses de las distintas partes, promoviendo la innovación en el sistema de gestión social, fortalecer y mejorar la condición laboral de las masas, y mantener la estabilidad social”.¹⁴²

Ahora bien, el discurso oficial de Hu Jintao presenta como eje central la *Sociedad Armoniosa* y el desarrollo económico. Sin embargo, hay un factor que pasa inadvertido en este discurso, pero que es esencial para entender el papel del género, y que permite la instauración y promoción del discurso de las *shèngnǚ* en 2007 por parte del gobierno y los medios de comunicación: la relación entre la *Sociedad Armoniosa* y el papel (patriarcal) de la mujer para conseguirla.

Cabe recalcar que el discurso oficial de la *Sociedad Armoniosa* se considera como parte de un movimiento que busca el regreso de actitudes y prácticas conservadoras en China; hablar de

¹⁴¹ Vanessa L. Fong, “China’s One-Child Policy and the Empowerment of Urban Daughters,” *American Anthropologist* 104, núm. 4 (2002): 1098-1109.

¹⁴² “Harmonious Society”, *China Media Project*, 14 de mayo de 2021, consultado el 20 de octubre de 2022, https://chinamediaproject.org/the_ccp_dictionary/harmonious-society.

unidad y armonía inevitablemente conlleva papeles de género. Se mantiene la creencia de que las mujeres son centrales en crear y conservar la armonía familiar y, por ende, la social.¹⁴³

Como se evidenció en el capítulo pasado, la familia y el matrimonio son los elementos básicos de la sociedad china y han fungido como pilares del discurso del gobierno chino comunista desde su instauración en 1949; pero la narrativa de igualdad y emancipación de las mujeres no se tradujo a la práctica en la vida social y política bajo el liderazgo del PCCh. En cambio, se utilizaron para los propósitos del gobierno y del Partido. De esta manera, el matrimonio y la familia son los factores explicativos en la conexión entre las bases de la *Sociedad Armoniosa* que impulsó Hu Jintao y el discurso de las *shèngnǚ* en un momento en el cual las desigualdades amenazaban con crear inestabilidad social y, por lo tanto, política:

“La familia es la célula de la sociedad y la armonía familiar es el fundamento de la armonía social”.¹⁴⁴

Así, el discurso oficial de la *Sociedad Armoniosa* asume implícitamente el papel social de las mujeres: utilizar el discurso como herramienta para moldear las identidades de las mujeres chinas y promover cómo “debe ser una mujer”. Con ello, el discurso de *shèngnǚ* es parte de un esfuerzo general del gobierno, y el Partido, por promover el matrimonio como elemento central de la estabilidad social. Aquí es importante recordar que para el liderazgo chino posreformas, la estabilidad es central.¹⁴⁵

Como se mencionó al inicio de la investigación, una de las razones de este pensamiento radica en un enfoque patriarcal, el cual considera que el superávit de hombres y el declive de la

¹⁴³ Xu, “Contested Discourses of Women's Identity in Chinese Print Media”, 2015.

¹⁴⁴ “Discurso de Hu Jintao del 8 de marzo de 2010,” *People's Daily*, 8 de marzo de 2010, recuperado de Xu, “Contested Discourses of Women's Identity in Chinese Print Media”, 266, traducción propia del inglés.

¹⁴⁵ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 33-35.

tasa de matrimonios ponen en peligro la seguridad nacional, ya que estas *ramas secas*¹⁴⁶ tienden más al vicio y la violencia, y “buscarán recursos que les permitan igualdad en acceso de oportunidades para conseguir un matrimonio”.¹⁴⁷ Es decir, sin una esposa, un hombre puede ser violento y pone en peligro la estabilidad social. Por tanto, una de las acciones necesarias para lograr la *Sociedad Armoniosa* era mejorar los índices de matrimonio, que llevaban décadas presentando focos rojos para los gobernantes.

Desde 1987, la tasa de matrimonios en el país asiático tuvo una tendencia a la baja constante. De acuerdo con la investigadora Arriane Gaetano, de 1992 a 2005, el número de registros matrimoniales por parejas se redujo en 3.5 millones; además, aumentó el número de divorcios: en 1985 había unos 450 000 mil de divorcios y en 2005 llegó a 1.79 millones. En ese año, la tasa nacional de divorcio rondó en un 20%, aunque fue más alta en las ciudades como Beijing.¹⁴⁸ También la edad del primer matrimonio ha aumentado de forma constante, por ejemplo, en 1985, la edad promedio era de 24 años para los hombres y 22 para las mujeres; para 2005, las edades eran de 26 y 25 años, respectivamente.¹⁴⁹

La *Sociedad Armoniosa* de Hu Jintao tiene connotaciones patriarcales, lo cual permite el discurso de las *shèngniǔ*. Entre 1998 y 2003, Hu dio una serie de disertaciones que relacionaban a las mujeres con el país de manera explícita; aunque no se hace una mención directa de la palabra *shèngniǔ*, sí ejemplificaba el pensamiento del gobernante:

¹⁴⁶ Traducción del inglés *Bare Branches*, que a su vez es traducido del chino: *guang gun-er*. Se refiere a hombres solteros que no tienen altas posibilidades de casarse, en especial en entornos rurales. Véase Hudson y Den Boer, “A Surplus of Men, a Deficit of Peace: Security and Sex Ratios in Asia's Largest States”, 12.

¹⁴⁷ Hudson y Den Boer, “A Surplus of Men, a Deficit of Peace: Security and Sex Ratios in Asia's Largest States”, 12.

¹⁴⁸ Arianne Gaetano, “Single Women in Urban China and the “Unmarried Crisis”: Gender Resilience and Gender Transformation,” *Working Papers in Contemporary Asian Studies*, núm. 31 (2009): 1-17.

¹⁴⁹ Maja Djundeva, Pearl A. Dykstra y Tom Emery, “Family Dynamics in China and Europe in the Last Half-Century,” *Chinese Journal of Sociology* 5, (2019): 7-11.

“La historia del movimiento de mujeres chinas revela una verdad profunda: el destino de las mujeres está estrechamente conectado con el destino del país y de la nación. Las mujeres sólo pueden lograr la emancipación y el desarrollo de ellas mismas si siguen al Partido y se dedican a la revolución, construcción y reformas. Por eso, sólo se puede tener éxito en la causa de la revolución, la construcción y las reformas de nuestra nación si se consigue el apoyo y la participación de las mujeres como gran poder”.¹⁵⁰

“Las mujeres deben conectar estrecha y conscientemente su destino con el del país y la nación, para explorar activamente, trabajar diligentemente y lograr nuevos logros en cada puesto de trabajo, de modo que no defrauden la expectativa y el apoyo del Partido, y de la administración central”.¹⁵¹

En ambos extractos resalta el juego de poder entre el gobierno y las mujeres. En especial, el segundo párrafo de la segunda cita muestra el deseo de conectar la lucha de las mujeres y la emancipación a los objetivos del gobierno. Además, cuando se refiere al trabajo es importante recordar que las mujeres chinas tenían, y siguen teniendo, una doble carga laboral. Esto es, deben ser productivas en el ámbito público y privado: al momento de criar a las hijas e hijos, y hacer las labores domésticas que permiten la convivencia y “armonía” de las familias. Además, la palabra “deben” ilustra la responsabilidad que el gobierno pone en las mujeres, ya que no está fraseado como una opción o decisión que ellas puedan tomar de “unir su destino con el del país”, más bien se presenta como una obligación por cumplir:

“El movimiento de mujeres y su desarrollo en nuestro país debe adherirse al liderazgo del Partido”.¹⁵²

¹⁵⁰ “Discurso de Hu Jintao del 1 de septiembre de 1998,” *People’s Daily*, 1 de septiembre de 1998, recuperado de Xu, “Contested Discourses of Women’s Identity in Chinese Print Media”, 105, traducción propia del inglés.

¹⁵¹ “Discurso de Hu Jintao del 1 de septiembre de 1998,” *People’s Daily*, 1 de septiembre de 1998, recuperado de Xu, “Contested Discourses of Women’s Identity in Chinese Print Media”, 105, traducción propia del inglés.

¹⁵² “Discurso de Hu Jintao del 8 de marzo de 2010,” *People’s Daily*, 8 de marzo de 2010, recuperado de Xu, “Contested Discourses of Women’s Identity in Chinese Print Media”, 249, traducción propia del inglés.

“La historia y la realidad prueban que el movimiento de las mujeres chinas sólo puede ir en la dirección correcta mediante la adhesión inquebrantable (e incuestionable) al Partido”.¹⁵³

De nuevo, ambos extractos evidencian cómo el discurso establece que la obligación de las mujeres, y sus intereses, deben alinearse a lo que el Partido estipula. Con este tipo de discursos, el Partido ejerce su poder sobre los asuntos de las mujeres y promulga la obediencia por parte de la población femenina a lo que se establezca como correcto, tal cual se refleja en la cita siguiente:

“Cien años de vicisitudes y años prósperos revelan profundamente que, de no ser por el Partido, no se hubiera logrado la liberación de todas las mujeres en nuestro país. Sólo defendiendo inquebrantable e incuestionablemente al liderazgo del Partido, y uniendo a la mayoría de las mujeres en torno al Partido, sólo entonces podrán asumir su propia misión histórica y hacer contribuciones continuas a los anales de la historia del país, el pueblo y la nación que brillará en la historia”.¹⁵⁴

El 8 de marzo de 2010 se publicó un artículo en el periódico *Xinhua*, donde se presenta el discurso que dio el presidente Hu con motivo de la conmemoración de los cien años del Día Internacional de la Mujer. Hu incentivó a las mujeres a “contribuir más al desarrollo y modernización del país”;¹⁵⁵ además, resaltó las aportaciones de las mujeres en el proceso de construir una nueva China y lograr el rejuvenecimiento del país; concluyó instando a las mujeres a “jugar un papel aún más grande en el impulso de modernización de China”.¹⁵⁶

¹⁵³ “Discurso de Hu Jintao del 8 de marzo de 2007,” *People’s Daily*, 8 de marzo de 2007, recuperado de Xu, “Contested Discourses of Women’s Identity in Chinese Print Media”, 251, traducción propia del inglés.

¹⁵⁴ “Discurso de Hu Jintao del 8 de marzo de 2010,” *People’s Daily*, 8 de marzo de 2010, recuperado de Xu, “Contested Discourses of Women’s Identity in Chinese Print Media”, 249, traducción propia del inglés.

¹⁵⁵ Xinhua News, “Hu Urges Women to Make Contributions,” *China Organization*, 8 de marzo de 2010, consultado el 20 de octubre de 2022, http://www.china.org.cn/china/womensday/2010-03/08/content_19552456.htm.

¹⁵⁶ Xinhua News, “Hu Urges Women to Make Contributions”, 2010.

Si se toman en cuenta las palabras del presidente Hu a las mujeres chinas puede hilarse el argumento del adalid. Ambos discursos pueden ser vistos en términos de una negociación entre el gobierno y las mujeres chinas.¹⁵⁷ El Partido les pide que sean fieles y defiendan a los líderes, manteniendo las contribuciones a China. Esto también evidencia de qué manera los medios de comunicación reproducen y legitiman formas de violencia y presión de un segmento de la población sobre otro.¹⁵⁸

En este caso, las contribuciones pueden ser entendidas como productivas y reproductivas. Entonces, si se analizan estos discursos en el contexto del momento, y el hecho de que el término *shèngnǚ* ya estaba en el inconsciente colectivo chino, no es difícil dilucidar que las mujeres que escucharon o leyeron estos discursos internalizaran las palabras y el significado detrás de ellas. Aquí me refiero a que es más sencillo adoptar e interiorizar un discurso que se escuche a todas horas en la cotidianidad, y por diversas personas, como la familia o los amigos. Así, el discurso moldeaba la creencia de que el papel de la mujer era casarse a edad temprana, tener hijos y mantener el desarrollo del país. Esta aseveración puede observarse en el siguiente extracto:

“Todas las mujeres de nuestro país deben heredar las virtudes tradicionales y llevar adelante el espíritu de los tiempos, para desempeñar un papel único en la promoción de la armonía social [...]. Las mujeres deben practicar la ética profesional y llevar adelante las virtudes familiares [...]. Las mujeres tienen ventajas únicas para promover la buena situación de las personas que se aman, una familia feliz y saludable, y un desarrollo armonioso de la sociedad. [...]. Las mujeres deben ser modelos persistentes de administración diligente y económica del hogar, manteniendo una relación armoniosa de cónyuge y relación de vecindad. Además, juegan un papel importante en la familia y especialmente en la educación de los niños”.¹⁵⁹

¹⁵⁷ Hidalgo, “Critical Discourse Analysis an Overview”, 186.

¹⁵⁸ Neyla Graciela Pardo, “Análisis Crítico del Discurso: Conceptualización y Desarrollo,” *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, núm. 19 (2012): 42-55.

¹⁵⁹ “Discurso de Hu Jintao del 8 de marzo de 2010,” *People’s Daily*, 8 de marzo de 2010, recuperado de Xu, “Contested Discourses of Women’s Identity in Chinese Print Media”, 270, traducción propia del inglés.

Esta cita muestra cómo, sin hacerlo explícito, se promulga el discurso de las *shèngnǚ* bajo una visión tradicional y patriarcal. En una sociedad donde el matrimonio es históricamente universal y sucede a edades tempranas, se puede deducir que cuando se refiere al “papel único en la promoción de la armonía social” significa el “deber” de la mujer de contraer matrimonio y mantener los valores familiares confucianos. Por tanto, se observa la relación entre el contexto y el discurso, y las dinámicas de poder entre el gobierno y las mujeres.¹⁶⁰

Asimismo, se mantiene la línea discursiva que establece como responsabilidad de la mujer el mantenimiento de una *Sociedad Armoniosa*; de no casarse y formar una familia, la culpa recae en ellas. Son ellas quienes hacen las cosas mal, o sin importarles el futuro y desarrollo del país. Es notoria la falta de demanda hacia los hombres, quienes por lógica también formarían parte de la pareja heterosexual que busca casarse. Empero, hay un factor en común de estos extractos del discurso del presidente Hu: a los hombres no se les otorga la responsabilidad de fomentar una familia armoniosa; eso corresponde al ámbito “privado”, particular de las mujeres.

El presidente Hu es cuidadoso y no sólo se refiere a las “mujeres” como entes individuales, sino que recurre a las organizaciones gubernamentales de mujeres, como la ACWF para dirigirse a su audiencia:

“Las federaciones de mujeres en todos los niveles, y todas las mujeres, deben utilizar al máximo sus ventajas únicas en la construcción de la moralidad, y su papel único en la construcción de la familia y la comunidad; reforzar vigorosamente la construcción de la moral social, la ética profesional, las virtudes familiares y la

¹⁶⁰ Pardo, “Análisis Crítico del Discurso: Conceptualización y Desarrollo”, 43-44.

moralidad personal, y defender activamente un estilo de vida civilizado y saludable, y tratar de crear una buena familia en un ambiente de igualdad y armonía”.¹⁶¹

El presidente entrelaza la responsabilidad del gobierno y del Partido con las mujeres. El discurso que hace referencia a la ACWF ilustra la cercana relación entre el gobierno y dicho organismo, que desde 2007 promovió el discurso de las *shèngnǚ* en concordancia con la narrativa de una *Sociedad Armoniosa*, donde las mujeres deben casarse temprano y contribuir con ello a crear familias armoniosas que permitan el desarrollo de China.¹⁶² Así, es posible observar la relación de poder en la cual la situación que viven las mujeres es controlada por la narrativa masculina del discurso oficial.

Ahora bien, si se analizan los discursos del presidente Hu en el 17mo y 18vo Congresos del Partido Comunista Chino, en 2007 y 2012, respectivamente, el tema de género resplandece por su ausencia. En ambos se pueden encontrar referencias a la *Sociedad Armoniosa*, al desarrollo económico, a la lucha contra la desigualdad y la corrupción, el impulso a asuntos ambientales y de tecnología; pero la lucha de emancipación y el género no están presentes.

En el primer discurso de 2007, el presidente centra su atención en el impulso a las reformas iniciadas con Deng, e incluso menciona el progreso de la democracia en el país y las mejoras del sistema legal. Las alusiones a las mujeres son en términos de planeación familiar, programas de salud, entrenamiento de cuadros políticos y el apoyo a las federaciones de mujeres del gobierno:

“Cumpliremos con la política estatal básica de planificación familiar, mantendremos baja la tasa de natalidad y haremos que los recién nacidos sean más saludables. Lanzaremos campañas patrióticas de salud y

¹⁶¹ “Discurso de Hu Jintao del 8 de marzo de 2009,” *People’s Daily*, 8 de marzo de 2009, recuperado de Xu, “Contested Discourses of Women’s Identity in Chinese Print Media”, 267, traducción propia del inglés.

¹⁶² Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 33.

desarrollaremos programas de atención médica para mujeres y niños.” [...] Daremos gran importancia a la formación y selección de cuadros entre mujeres y minorías étnicas. [...] Apoyamos a los sindicatos, la Liga de la Juventud Comunista, las federaciones de mujeres y otras organizaciones populares en el funcionamiento de conformidad con la ley y sus respectivos estatutos, participando en la administración y servicios públicos, y ayudando a proteger los derechos e intereses legítimos de las personas”.¹⁶³

Se puede vislumbrar que la emancipación de las mujeres y la igualdad de género quedaron relegadas en el proyecto de país de Hu Jintao incluso después de un momento dorado en el cual China comenzaba a abrirse a debates sobre feminismos, investigación de género y cuestiones que alejaban a las mujeres de los papeles tradicionales a los que habían estado sujetas por milenios.

El papel de los medios de comunicación en el fenómeno de las shèngnǚ

Ahora bien, como se mostró en las páginas anteriores, el discurso del gobierno hacia las mujeres solteras se institucionalizó por medio del discurso político del presidente Hu y las dependencias gubernamentales a su cargo. Sin embargo, las ideas no ganan poder exclusivamente de la élite política. Del otro lado de la moneda están los medios de comunicación, como los periódicos, la radio, la televisión y el Internet, y el papel que juegan al difundir y establecer ideas en la sociedad.¹⁶⁴ China es uno de los países que más ha empleado los medios para moldear las percepciones y creencias de su población, y fortalecer al gobierno y al Partido. Además, es importante recordar que los periódicos y noticieros son propiedad del Estado; esto es, forman parte

¹⁶³ “Hu Jintao's Report at 17th Party Congress: Hold High the Great Banner of Socialism with Chinese Characteristics and Strive for New Victories in Building a Moderately Prosperous Society in All,” *China Organization*, 15 de octubre de 2007, consultado el 12 de octubre de 2022, <http://www.china.org.cn/english/congress/229611.htm>. Traducción propia del inglés.

¹⁶⁴ Sun, “Reprivatized Womanhood: Changes in Mainstream Media’s Framing of Urban Women’s Issues in China, 1995-2012”, 1096.

de la maquinaria gubernamental, y reflejan la ideas y propuestas del gobierno.¹⁶⁵ Así, es más sencillo para el gobierno transmitir la narrativa que desea a la población.

Cabe recordar que, desde la fundación de la República Popular, los dirigentes políticos utilizaron estos instrumentos para transformar a la otrora sociedad *feudal* en una de “nuevos hombres socialistas”.¹⁶⁶ Esta situación puede ser extrapolada al caso de las mujeres chinas y el fenómeno de *shèngniǔ*. Como se mencionó en el capítulo anterior, los medios de comunicación son una manera de legitimar al gobierno, y difundir sus objetivos políticos, económicos e ideológicos al grueso de la población. Por eso, la representación de las mujeres y las notas que hablan sobre ellas en periódicos, radio y televisión abona de manera sustancial al discurso de las élites políticas. En las siguientes cuartillas se mostrará la narrativa que el gobierno de Hu mantuvo en uno de los periódicos más importantes de China, *China Daily*, con el fin de ilustrar no sólo la postura del gobierno, sino también creencias y pensamientos de las mujeres y la sociedad.

China Daily fue establecido en 1981, en el contexto de las reformas de Deng Xiaoping y bajo el impulso de apertura que caracterizó al *Zeitgeist* de esos años. Sus oficinas centrales se encuentran en Beijing, es un diario de noticias publicado en inglés, y un tercio de su público se encuentra fuera de China, en más de 150 países. El periódico asegura que su compromiso es:

“[...] Ayudar al mundo a conocer mejor China y la integración del país en la comunidad internacional. *China Daily* es uno de los medios de comunicación en inglés con mayor autoridad del país y una importante fuente de información sobre política, economía, sociedad y cultura chinas. A menudo se le llama la "Voz de China"

¹⁶⁵ Sun, “Reprivatized Womanhood: Changes in Mainstream Media’s Framing of Urban Women’s Issues in China, 1995-2012”, 1096.

¹⁶⁶ Cara Wallis, “Chinese Women in the Official Chinese Press: Discursive Constructions of Gender in Service to the State,” *Westminster Papers in Communication and Culture* 31, núm. 1 (2006): 1744-6716.

o la "Ventana a China". También es una fuente importante para los lectores chinos de alto nivel que quieren saber más sobre el mundo".¹⁶⁷

La misión del periódico permite tener un contexto más completo de sus principios y entender el tipo de notas que publican. Por eso, es de especial interés su presentación como la "voz de China", ya que se muestra como el interlocutor de la población. Tomando en cuenta los párrafos pasados, es posible observar cómo las notas que publica el diario son una fotografía de lo que el liderazgo chino quiere transmitir, como los intereses de la sociedad, debates y cotidianidad al interior y exterior del país.

El primer ejemplo de esto es una nota de 2011, que muestra el auge del negocio de las citas y la importancia que tiene encontrar un esposo en un tiempo récord para evitar ser una *shèngniǚ*:

"Para muchas mujeres chinas, encontrar el amor se ha convertido en una misión imposible, pero hay negocios que ayudan a hacer esta situación más sencilla [...]. Liang Ya Li es una emprendedora que observó este problema y promete ayudar a las mujeres solteras a encontrar su esposo ideal en sólo 90 días [...]. Somos más como un instituto educativo. Ofrecemos clases que ayudan a las mujeres a entenderse mejor y ganar confianza en sí mismas".¹⁶⁸

Este artículo ilustra la importancia del matrimonio para la sociedad china, en especial por dos razones: la necesidad de casarse es tal que debe ser en un periodo corto de tiempo y las mujeres están dispuestas a pagar por lograrlo. Además, el hecho de que se publicite como un "instituto educativo" muestra lo que se espera de una mujer. Esto es, bajo el discurso de entenderse mejor y

¹⁶⁷ "About Us", About China Daily, *China Daily*, consultado el 3 de marzo de 2023, <https://www.chinadaily.com.cn/english/static/aboutchinadaily.html>. Traducción propia del inglés.

¹⁶⁸ Yingying Shi, "Find Mr. Right in 90 Days," *China Daily*, 23 de noviembre de 2011, http://usa.chinadaily.com.cn/epaper/2011-11/23/content_14147133.htm. Traducción propia del inglés.

ganar confianza, se encuentra la idea de que las mujeres deben actuar de cierta manera para poder ser consideradas candidatas a un buen matrimonio. También la nota hace referencia a las edades de las mujeres que contratan los servicios y los matrimonios interculturales que logran:

“Muchas de las antiguas alumnas que se han casado lo han hecho con hombres extranjeros, incluyendo norteamericanos, franceses y alemanes [...]. Liang explicó que esto está relacionado con el tipo de mujeres que ayuda. La mayoría de sus clientas tienen entre 20 y 55 años, y son trabajadoras de oficina o emprendedoras en sus treintas y cuarentas, a quienes por lo regular se les dificulta más encontrar parejas [...]. Como sus probabilidades son más altas de casarse con extranjeros, el curso incluye una clase introductoria a las culturas occidentales”.¹⁶⁹

El éxito de este tipo de negocios puede explicarse gracias a la diferencia demográfica entre la cantidad de hombres y mujeres. En 2011, año de publicación de la nota, el porcentaje de *shèngnǚ* en Shanghái era de 20%.¹⁷⁰ Así, con este fragmento se puede entender la presión social que viven las mujeres en China para casarse y a una edad joven. A su vez, la relación entre matrimonios con extranjeros y la edad evidencia que en la sociedad china los hombres no quieren casarse con mujeres *mayores*.¹⁷¹ También el artículo menciona que uno de los eventos promocionales en Shanghái reunió a un promedio de 10 000 personas.

Ahora bien, en 2012, el último año de gobierno de Hu Jintao, se publicó un artículo de opinión titulado “El problema de las mujeres solteras”,¹⁷² que plasma de una manera directa el sentimiento generalizado hacia las *shèngnǚ* en este tiempo:

¹⁶⁹ Shi, “Find Mr. Right in 90 Days”, 2011.

¹⁷⁰ Shi, “Find Mr. Right in 90 Days”, 2011.

¹⁷¹ Cursivas propias.

¹⁷² Traducción propia del inglés.

“Muchos se preguntan por qué muchas mujeres chinas no pueden encontrar esposo cuando los hombres son la mayoría. La verdad es que, aunque la sociedad china sea más abierta de mente que en el pasado, se mantiene la tradición de que un hombre debe ser superior a su esposa en todos los ámbitos, incluido el económico. Por eso, muchas mujeres chinas no quieren casarse con un hombre que gana menos que ellas [...]. Es hora de que las mujeres cambien este tipo de pensamiento anticuado, porque el amor se mantiene por el poder del amor, incluso cuando la relación tradicional de cónyuges sea inversa”.¹⁷³

La afirmación de que las mujeres deben “cambiar su pensamiento anticuado” mantiene la narrativa patriarcal de responsabilizar a la mujer de la problemática. Esto es, considerar que son ellas, por ser minoría las que deberían actuar de otra manera es culparlas de la escasez de matrimonios, sin tomar en cuenta las preferencias y decisiones de las mujeres por sí mismas.

Otro artículo de 2014, titulado “Top 10 de quejas de las novias chinas” continúa esta lógica de presentar a las mujeres como el problema, no sólo por la falta de matrimonios, sino de ser demasiado exigentes, una de las características atribuidas a las *shèngniǚ* por el Ministerio de Educación. En este artículo se hace hincapié en que las mujeres chinas son demandantes e incluso las muestran con un ángulo que las infantiliza, por ejemplo: “Por qué no me llevas al bar”; “Pasa menos tiempo con tus amigos”; “No cargas mi bolso”; “No me marcas tres veces al día”; “No me llevas de compras”.¹⁷⁴

Al mismo tiempo, en los medios de comunicación también se avistan las voces de las mujeres que son consideradas como *shèngniǚ* y muestran su lucha cotidiana con este fenómeno, y las expectativas sociales y familiares. En 2013 se publicó una compilación de entrevistas a mujeres chinas y se les preguntó sobre sus decisiones al momento de buscar el amor. Entre las respuestas

¹⁷³ “The Problem of Single Women,” *China Daily Editorial*, 24 de octubre de 2012, https://www.chinadaily.com.cn/opinion/2012-10/24/content_15841224.htm. Traducción propia del inglés.

¹⁷⁴ “Top 10 Complaints of Chinese Girlfriends,” *China Daily Editorial*, 15 de abril de 2014, http://www.chinadaily.com.cn/opinion/2014-04/15/content_17435205_10.htm. Traducción propia del inglés.

se observan las dificultades que tienen día con día, y el dilema entre lo que quieren y lo que los demás esperan de ellas. Por ejemplo, Xu Jiajie de 31 años comentó sobre las citas a ciegas:

“Mis padres me presentan a todos los solteros que conocen y que ganan el doble del ingreso promedio en Shanghái”.¹⁷⁵

Este artículo también expone que:

“El gobierno de la ciudad de Shanghái intenta ayudar a mujeres como Xu por medio de eventos de citas masivos. Un ejemplo es que en mayo realizó uno con aforo de 20 000 mujeres y hombres solteros”.¹⁷⁶

Además, una mujer que asistió al evento, Lucy Wang de 32 años, comentó:

“A veces creo que hay algo malo conmigo: 20 000 personas y no puedo encontrar a alguien que me guste”.¹⁷⁷

La centralidad de este artículo radica en dos cuestiones: por un lado, presenta que el gobierno toma parte activa en la promoción de los matrimonios, al crear eventos por ciudad para juntar a jóvenes solteros, esto es, la maquinaria gubernamental emplea recursos para fomentar el

¹⁷⁵ “Leftover Women Face Tough Choices in Seeking Love,” *Agencies China Daily*, 13 de agosto de 2013, http://www.chinadaily.com.cn/china/2013-08/13/content_16890876.htm. Traducción propia del inglés.

¹⁷⁶ *Agencies China Daily*, “Leftover Women Face Tough Choices in Seeking Love”, 2013.

¹⁷⁷ *Agencies China Daily*, “Leftover Women Face Tough Choices in Seeking Love”, 2013.

matrimonio junto al discurso de las *shèngniǚ*; por el otro lado, las palabras de Lucy revelan que la narrativa ha sido interiorizada por las mujeres, haciéndoles creer que la culpa es de ellas, que son ellas quienes tiene algo mal o les falta alguna cosa para lograr encontrar pareja y formar una familia.

Conclusión

Como se presentó, en el discurso del 18avo Congreso se mantuvo la tendencia de referirse al desarrollo económico, el crecimiento de China y su posición a nivel internacional; sin embargo, el género y la lucha de las mujeres se eliminaron. Los silencios también son mensajes. El no haber tocado esos temas cuando el discurso de las *shèngniǚ* estaba en apogeo muestra que el liderazgo tenía otras prioridades y que el destino de las mujeres jóvenes solteras no era uno de ellos; más bien, las mujeres se convirtieron en una herramienta para lograr los propósitos de la *Sociedad Armoniosa* que promovió Hu.

En estas páginas se estudió el contexto del nacimiento del término *shèngniǚ* como metáfora del discurso gubernamental. Además, se analizó cómo dicho discurso formó parte de la agenda política como respuesta a preocupaciones de estabilidad social y política que aquejan actualmente al país asiático. En esos años, la preocupación central fue la estabilidad social y económica para mantener la legitimidad de un líder que no llegó con los niveles de aprobación de sus antecesores, que se enfrentó a una desigualdad creciente y al declive de las tasas de matrimonio, en especial porque las jóvenes urbanas chinas tenían acceso a otra manera de ver la vida y de identificarse, que sus antepasadas difícilmente tuvieron.

Por eso, la narrativa de la *Sociedad Armoniosa* del gobierno de Hu Jintao, junto al ímpetu de retomar lo tradicional, permitió la promoción y el establecimiento de un término que

cuestionaba los deseos de las mujeres jóvenes y urbanas. Después de una década, Hu deja la silla presidencial en favor de Xi Jinping en 2013, quien llega con un estilo de gobierno diferente al de sus predecesores, pero que, a su manera, sigue el discurso de las *shèngnǚ*, episodio que compete al capítulo siguiente.

Al mismo tiempo, las notas del periódico *China Daily* muestran cómo los medios de comunicación, propiedad del Estado, promovieron la narrativa oficial de *shèngnǚ*, y la manera en que la sociedad recibió y asimiló el mensaje. En especial, la mayoría de las mujeres respondió a la presión social y familiar, y comenzó a buscar un matrimonio por medio de eventos, agencias y citas a ciegas para complacer a sus padres y no terminar como una mujer soltera. Además, se evidenció cómo los artículos y discursos oficiales responsabilizan a las mujeres de la escasez de matrimonios, clasificándolas como demandantes, superfluas e incluso inmaduras.

En el siguiente capítulo se tratará la continuación del discurso con el gobierno de Xi Jinping y el uso de la televisión como canal de propagación del fenómeno de *shèngnǚ*. Sin embargo, no todo se mantuvo igual. En los siguientes años se verá el surgimiento de disidencias y críticas, además de formas de resistencia a la imagen que el gobierno chino creó de las mujeres solteras en las primeras décadas del siglo XXI.

CAPÍTULO III

MUJERES DESPERDICIAS Y SOLTEROS DE DIAMANTE: EL DISCURSO DEL GOBIERNO DE XI JINPING HACIA LAS MUJERES SOLTERAS (2012-2022)

Como la revolución se hizo por humanos estaba repleta de sus errores.

—Jung Chang, *Cisnes salvajes: tres hijas de China*¹⁷⁸

El capítulo anterior estudió la relación entre el discurso del presidente Hu Jintao (2002-2012) y las *shèngniǔ* en una época de preocupaciones y paradojas. En esos años, China tuvo un crecimiento económico estable, una política poblacional exitosa¹⁷⁹ —la política del Hijo Único—, y la apertura del país al mundo. Al mismo tiempo, hubo un aumento en las desigualdades —de género, económicas, entre lo urbano y rural—, que afectaron a la sociedad china en general. También el regreso del confucianismo en la cotidianidad de la sociedad afectó en particular a las mujeres, quienes se enfrentaron a prácticas e ideas patriarcales evidentes en el discurso gubernamental de las *shèngniǔ*.

Entre 2007 y 2012 hubo un retorno a los valores tradicionales confucianos, acompañado del impulso a la economía, la estabilidad social y la legitimidad del gobierno chino como ejes centrales del gobierno. Las mujeres, en especial solteras, fueron uno de los principales grupos a

¹⁷⁸ El libro es una historia generacional de tres mujeres: la abuela, que vivió los años de la República de China (1912-1949) y la llegada del Partido Comunista (1949); la madre, que presenció el Gran Salto hacia Adelante (1958-1962), y la Revolución Cultural (1966-1976); la hija, que presenció la apertura y las reformas de Deng Xiaoping (de 1978 en adelante).

¹⁷⁹ La política de Hijo Único fue una política pública exitosa en cuanto a que logró su propósito de controlar el crecimiento poblacional que acechaba a los líderes chinos en su momento; sin embargo, esta política tuvo repercusiones negativas, de las cuales el fenómeno de *shèngniǔ* es una arista.

los que se dirigieron estos esfuerzos. Como se mencionó antes, las mujeres chinas han sido utilizadas históricamente como una herramienta política del régimen chino.

La llegada de uno de los personajes más emblemáticos de la historia de China reciente no cambió dicha tendencia: Xi Jinping mantuvo los esfuerzos, la narrativa y el discurso de su antecesor sobre el lugar y el papel de la mujer en la sociedad china del siglo XXI. Desde el inicio de su administración en 2012 y hasta la fecha, el adalid mantiene los asuntos de mujeres y de género subordinados a los intereses del gobierno y del Partido.

Este capítulo final examina el contexto en que se desenvuelve el discurso de *shèngniǚ* y su uso como metáfora en la narrativa de la administración de Xi. Por eso analizaré discursos del presidente Xi Jinping desde 2013 hasta la actualidad. Además, entrelazaré el contexto de estos años con la imagen que presentaron los medios de comunicación de las mujeres solteras chinas. En especial, utilizaré artículos de periódicos y dos series de televisión que aluden al fenómeno y que fueron muy populares en su momento entre la sociedad. El objetivo es ejemplificar la dinámica entre discurso, poder, género y sociedad en estos años respecto a las mujeres solteras o *shèngniǚ*.

La hipótesis de este capítulo es que hay una continuidad entre el gobierno de Hu Jintao (2002-2012) y el de Xi Jinping (2012-2023) en cuanto al discurso sobre las *shèngniǚ*. Además, sigue el argumento central de la tesis: en China, el discurso de las *shèngniǚ* es una herramienta de la élite política china que responde a preocupaciones demográficas y económicas. Xi Jinping subordinó la lucha de género y de las mujeres en favor del fortalecimiento del régimen y el *Sueño Chino* bajo la premisa de que un Partido, gobierno y liderazgo fuerte —no corrupto y alineado a las directrices del pensamiento de Mao Zedong con la teoría de Deng Xiaoping— mantendrá la estabilidad económica y social de China.

Ahora bien, el presidente Xi mantiene esta postura por dos razones: su proceso de socialización y el contexto en el que se encuentra. Al igual que su antecesor, Xi Jinping no empleó el término *shèngniǔ* directamente, sin embargo, en extractos de sus discursos y los medios de comunicación, controlados por el gobierno, puede vislumbrarse su postura.

En este capítulo se retoman discursos del presidente Xi Jinping, traducidos por diversos académicos, al igual que entradas de periódicos, como *China Daily* y *Xinhua News*. Además, se tomarán en cuenta las series de televisión como *reality shows*, y comedias románticas —o como se conocen en el *mainstream* del entretenimiento, C-dramas—. ¹⁸⁰

Ahora bien, antes de continuar con los discursos del presidente Xi sobre las mujeres y el género, es importante mencionar, brevemente, el papel de los medios de comunicación y la propaganda en China. Tomemos en cuenta que los medios de comunicación en China funcionan como extensiones del gobierno o, más bien, operan dentro de un marco de censura y aprobación que debe seguir los lineamientos preestablecidos. ¹⁸¹ Incluso el Internet está controlado (aunque en menor medida y los usuarios han conseguido encontrar zonas grises para expresarse con más libertad), y con Xi empezó un impulso para profundizar el alcance del gobierno sobre las redes sociales. ¹⁸² Esto es central para este capítulo, pues explica la importancia de los medios de comunicación —entendidos aquí como periódicos y *C-dramas*— en el discurso del gobierno.

Desde Mao, los líderes chinos han agregado metáforas a sus discursos, ensayos y poemas para apelar y persuadir a su público —la sociedad china— de manera inmediata y con claridad.

¹⁸⁰ *C-drama* es la palabra que denomina en el extranjero a una serie de televisión china; así como hay K-dramas (series coreanas), T-dramas (series tailandesas) y doramas (series japonesas).

¹⁸¹ Zhang y Su, “Chinese Media and Journalists in Transition”, 9.

¹⁸² Willy Wo-Lap Lam, “The Agenda of Xi Jinping,” En *Routledge Handbook of the Chinese Communist Party*, eds. Willy Wo-Lap Lam (Londres: Routledge, 2018), 42-115.

Además, la metáfora tiene una ventaja en la política: puede resaltar ciertos objetivos, mientras oculta otros.¹⁸³

El caso de la administración de Hu ayuda a dilucidar cómo el gobierno utilizó, en sus inicios, el término de *shèngnǚ* como metáfora para mostrar su visión del mundo y crear analogías que siguieran los objetivos políticos y económicos de estabilidad para el país y su sociedad. Esta administración mantuvo una narrativa que enfatizaba el papel de las mujeres como centro de la familia, con una visión tradicional y confuciana. Esto es, promovió papeles de género patriarcales y una división del trabajo tradicional, donde las mujeres pertenecen al ámbito privado, mientras que los hombres al público.¹⁸⁴

Así, uno de los resultados del discurso del gobierno respecto a las mujeres solteras fue la reformulación de la identidad de lo femenino por medio de la promoción de ideas y creencias que buscaron cambiar el papel de la mujer y cómo era percibida por la sociedad china. Se impulsó una narrativa donde el matrimonio y la familia tomaban el lugar central en la sociedad, y era la responsabilidad de la mujer crear y mantener dicha institución.¹⁸⁵

El capítulo pasado exploró la situación de las mujeres en la década de 1990 y el discurso del gobierno de Hu Jintao (2002-2012) en la primera década de los 2000 para entender las condiciones en las cuales se adopta como término oficial *shèngnǚ*. En las siguientes páginas mostraré el discurso de *shèngnǚ* y su continuidad en la administración de Xi Jinping. Para esto es necesario entender cómo es la China de Xi: sus prioridades y agenda política, además de la actitud del gobierno hacia las mujeres solteras. La continuidad en el discurso muestra la percepción que

¹⁸³ Cheng, “Chinese Metaphors in Political Discourse: How the Government of the People's Republic of China Criticizes the Independence of Taiwan”, 40.

¹⁸⁴ Ríos, “El Poder Vigilado de Hu Jintao”, 2.

¹⁸⁵ Sun, “Reprivatized Womanhood: Changes in Mainstream Media’s Framing of Urban Women’s Issues in China, 1995-2012”, 1091-1096.

el gobierno tiene de las mujeres y cómo utiliza esta metáfora para avanzar su agenda política y discurso.

Entre sueños y pesadillas: la relación del gobierno de Xi Jinping y las shèngnǚ

Xi Jinping asume la presidencia en 2012, año en el cual China había cambiado radicalmente en un periodo de tres décadas. Ese año, Xi Jinping se establece como secretario general del Partido en 2012, y en 2013 toma el puesto de presidente de la República.¹⁸⁶

Al inicio de su mandato, se creyó que Xi tendría una postura reformista y de liberalización; además se proyectaba como una persona práctica y con visión, que ponía en primer lugar las necesidades y los problemas cotidianos de la gente, como el empleo, la salud, el agua. También denunciaba la corrupción y la vida ostentosa de la élite política.¹⁸⁷ Sin embargo, al poco tiempo de empezar su gobierno mostró su agenda: consolidar el *Sueño Chino* y la revitalización de China.

Gracias al juego político entre dos facciones —las de los expresidentes Hu Jintao y Jiang Zemin—, Xi Jinping llegó a la cúspide del liderazgo chino en 2012, primero como secretario general del Partido Comunista Chino y posteriormente como presidente de China. Xi no era un personaje ajeno a las maquinaciones y funciones del PCCh, pues su padre era parte del Partido Comunista Chino.¹⁸⁸

Esto es importante, porque permite dilucidar el proceso de socialización del presidente Xi, y la razón detrás de sus motivaciones y objetivos. Xi Jinping es hijo de Xi Zhongxun (1913-2002),

¹⁸⁶ Jinping Xi, *The Governance of China* (Beijing: Foreign Language Press, 2014), 66-691.

¹⁸⁷ Manoranjan Mohanty, “Xi Jinping and the Chinese dream,” *Economic and Political Weekly* 8, núm. 38 (2013): 24-40.

¹⁸⁸ Alessia Amighini y Axel Berkofsky, *Xi's Policy Gambles: The Bumpy Road Ahead* (Milano: Edizioni Epoké, 2015), 117.

miembro de la primera y segunda generación del Partido. Por eso, Xi hijo estuvo involucrado desde su juventud con la política china; además, en sus años formativos se desarrolló la Revolución Cultural (1966-1976), en la cual su padre fue acusado y perseguido. Cabe recordar que la Revolución Cultural se rigió por una creencia de revolución constante y el culto a Mao Zedong; en esos diez años, la legitimidad de régimen se basaba en la personalidad del líder. Para la juventud china del momento fue un episodio que marcó profundamente a quienes la vivieron.¹⁸⁹

Así, Xi se socializó en una China donde lo más importante era la ideología comunista, y la fuerza de las ideas para mover a un pueblo y sus creencias. Por eso, su liderazgo político responde a tales preocupaciones, pues considera que la forma de gobernar debe ser con base en la personalidad del líder para lograr que el Partido y el gobierno sean fuertes.¹⁹⁰

Ahora bien, el *Sueño Chino* —*Zhongguo Meng*— es tanto el discurso como la agenda del gobierno de Xi Jinping, quien considera que la solución a los problemas de China radica en la fortaleza del Partido y la ideología, basado en el legado de Mao. En octubre de 2012 fue la primera vez que se presentó el *Sueño Chino* a la sociedad local y al mundo en el Museo Nacional de China de Beijing. El lugar y momento no fueron fortuitos, ya que se develó la agenda política de Xi en una exposición llamada “El camino hacia la renovación”, cuyo énfasis era la historia de China desde la primera Guerra del Opio (1839-1842).¹⁹¹

Así, el *Sueño Chino* es una herramienta para mejorar la calidad de vida de las personas, con objetivos delineados para las próximas décadas: para 2021, el objetivo era convertir al país en una "sociedad moderadamente acomodada",¹⁹² lo que en términos materiales significaba duplicar el PIB per cápita del país para 2020 y lograr la urbanización en 2030 con casi mil millones de

¹⁸⁹ Spence, *The Search for Modern China*, 574-609.

¹⁹⁰ John Garrick y Tan Chang Bennet, “Xi Jinping Thought,” *China Perspective* 113, núm.1-2 (2018): 99-106.

¹⁹¹ Amighini y Berkofsky, *Xi's Policy Gambles: The Bumpy Road Ahead*, 19.

¹⁹² Amighini y Berkofsky, *Xi's Policy Gambles: The Bumpy Road Ahead*, 19.

personas viviendo en zonas urbanas. Finalmente, se pretendía que para 2049 China fuera una nación plenamente desarrollada, completando el proceso de rejuvenecimiento. Al mismo tiempo, el *Sueño Chino* es un esfuerzo colectivo para recuperar la posición de China en el tablero de la política internacional.¹⁹³

Por lo anterior es posible entender por qué los ejes centrales del *Sueño Chino* son retomar los valores comunistas y establecer al Partido Comunista como eje rector del país, con un liderazgo fuerte e indiscutible que guíe a la sociedad, la política y la economía. El deseo de Xi es consolidar al Partido como la encarnación del *Sueño Chino* para establecerlo al frente de la administración pública y al centro del sistema político chino;¹⁹⁴ esto es, promover la idea de que sin el Partido y su líder —el mismo Xi— no se lograrían los propósitos del *Sueño*.

En el primer discurso en que se formula el *Sueño Chino*, el presidente Xi hace hincapié en un elemento que será central para explicar el discurso gubernamental sobre las *shèngnǚ*: el rejuvenecimiento de China.

“Todo el mundo tiene sus propios ideales, aspiraciones y sueños. Hoy en día, el Sueño Chino es un tema candente; en mi opinión, realizar el rejuvenecimiento de la nación china es el mayor deseo chino.”¹⁹⁵

Este término permite vislumbrar sus preocupaciones: la desaceleración económica y el futuro demográfico de China. Para Xi, el hilo conector de estos factores y la respuesta a los problemas es establecer al Partido como el eje central que mueve todo los ámbitos sociales y políticos.

¹⁹³ Amighini y Berkofsky, *Xi's Policy Gambles: The Bumpy Road Ahead*, 19, 2015.

¹⁹⁴ Gore "The Communist Party-Dominated Governance Model of China: Legitimacy, Accountability, and Meritocracy", 2018.

¹⁹⁵ Mohanty, "Xi Jinping and the Chinese Dream", 34. Véase discurso del presidente Xi Jinping del 29 de noviembre de 2012.

A inicios de 2012, el país contaba con 1.35 mil millones de personas, pero ese año comenzó la preocupación por la reconfiguración de la imagen poblacional a raíz de una tasa de natalidad y matrimonios en declive.¹⁹⁶ Para 2003 hubo sólo 8.11 millones de matrimonios, mientras que se registraron 1.33 millones de divorcios, 154 000 más que en 2002. Aunque en 2013 se obtuvo la cifra récord de matrimonios, para 2014 se presentó una disminución y se asentaron 13.07 millones de matrimonios y 2.6 millones de divorcios.¹⁹⁷

Se proyecta que para 2050 habrá una mayor cantidad de personas entre 60 y 65 años que jóvenes. Tal situación supone un problema para el liderazgo chino por dos razones: primero, una población anciana supone mayor gasto en recursos de cuidado, en especial si son personas solteras o sin hijos;¹⁹⁸ segundo, una población a la baja, en especial los sectores económicamente productivos, significa el declive de la participación laboral, que a su vez puede tener serios impactos en la economía futura de China.¹⁹⁹

Dicho esto, el discurso de rejuvenecimiento puede entenderse como una herramienta para evitar el escenario propuesto hace unas líneas. Además, el rejuvenecimiento de la sociedad China pone en términos colectivos el impulso hacia el desarrollo, así como el mejoramiento de la sociedad y el país. Incluye a todos los sectores de la población y comienza a crear una narrativa en común que persuade a la población a actuar como lo establece el Partido, pero de manera voluntaria.

Por eso, el gobierno de Xi Jinping continúa el discurso de los *shèngniǔ*, al considerar que las mujeres deben ser el centro de la familia y la *Sociedad Armoniosa*, y por lo tanto deben casarse,

¹⁹⁶ Wenmeng Feng, “The Silver and the White Economy: The Chinese Demographic Challenge,” *OECD*, 19 de noviembre de 2013, consultado el 22 de noviembre de 2022, <https://www.oecd.org/employment/leed/oecd-china-report-final.pdf>.

¹⁹⁷ Bottom Beja, “Tendencias Actuales en el Matrimonio en China”, 546.

¹⁹⁸ Tradicionalmente son los hijos, especialmente las hijas, quienes cuidan de los padres en su vejez, en términos de cuidados del hogar y salud.

¹⁹⁹ Chelsea Follett, “Neo-Malthusianism and Coercive Population Control in China and India Overpopulation Concerns Often Result in Coercion”, 1-8.

tener hijos y formar una familia. Además, es importante notar que a partir de 2012 hubo un aumento en la discusión del tema tanto en los medios de comunicación, los periódicos y sitios de Internet oficiales como en las series de televisión.²⁰⁰

En 2013 comienza un proceso de reformas para mantener la estabilidad económica, incentivar una competencia justa, promover el bienestar común y mejorar los servicios. Xi Jinping y su administración comprenden que la manera de lograr esto es por medio del consumo interno, la expansión del sector de servicios y el crecimiento de la clase media. En este contexto se mantiene el empuje del discurso de las *shèngnǚ* como un recurso para tener control sobre las ideas y actitudes de la sociedad china.

Las mujeres al servicio de la patria: continuidades y contradicciones en la actitud del gobierno de Xi a las shèngnǚ

Como se mostró en los párrafos anteriores, la China de Xi Jinping buscaba mantener el desarrollo económico y la estabilidad en un contexto de nuevos problemas nacionales, como lo era la desaceleración de la economía después de 2008, el declive en la tasa de natalidad y el aumento en la edad del primer matrimonio tanto para hombres como para mujeres. El cambio de mandatario no significó una ruptura con el impulso y la agenda del discurso de las *shèngnǚ*. Al contrario, se mantuvo una continuidad y se fortaleció la percepción del gobierno —y la sociedad— hacia las

²⁰⁰ Usha Chandran, “Gendered Governance: Is China Taking a U-Turn on its Women’s Liberation Movement to Solve the Problem Left over by it, the Leftover Women?,” *China Report* 58, núm. 2 (2022): 211-227.

Esta afirmación se hace con base en que la mayoría de los artículos académicos y periodísticos que hablan sobre las *shèngnǚ* datan de 2013 en adelante. Además, aumentan los programas que abordan el tema de mujeres solteras y de citas como *If you are the one* producido por Jiangsu TV, y que ganó popularidad tanto nacional como con las diásporas chinas del mundo.

mujeres solteras, quienes eran consideradas como fracasos, y una amenaza para la estabilidad del país, su desarrollo y futuro.

En 2013, Xi Jinping dio un discurso ante la Federación de Todas las Mujeres Chinas en el cual enfatizó “el papel central de la mujer en la familia” e hizo un llamado a que las mujeres “tomaran la responsabilidad de cuidar a sus mayores, educar a los niños, moldear y mantener los valores familiares”.²⁰¹

Esto muestra una continuidad con la narrativa presentada por el presidente Hu sobre las *shèngnǚ* y cimenta las bases que seguiría el gobierno chino desde ese momento hacia las mujeres solteras en China. En especial, retoma la importancia que tiene la mujer como creadora del hogar y para mantener los valores familiares. Por valores familiares se refiere a los pregonados por el confucianismo; desde la época de reformas, esta filosofía regresó a la mente de la población china, pero alcanzó un momento dorado con los gobiernos de Hu y Xi.

En el discurso inaugural del evento conmemorativo del 2565 aniversario de nacimiento de Confucio (551-479 a. C.), Xi Jinping comentó la importancia de dicha filosofía en su cultura tradicional y sus aportes a la humanidad:

“Algunas personas con conocimiento del mundo creen que la excelente cultura tradicional de China, incluido el confucianismo, contiene importantes enseñanzas para resolver los problemas a los que se enfrenta el ser humano en la actualidad. El pensamiento del Gran Mundo de la Armonía, el pensamiento de la autosuperación continua y la virtud, el pensamiento de la orientación al pueblo, la paz y la prosperidad del

²⁰¹ “Discurso de Xi Jinping ante la Federación de Todas las Mujeres Chinas”, 2013, recuperado de Tianhan Gui, “Leftover Women or Single by Choice: Gender Role Negotiation of Single Professional Women in Contemporary China,” *Journal of Family Issues* 41, núm. 11 (2020): 1957.

pueblo y la gente, el pensamiento de gobernar con moralidad, y el pensamiento de ser rectos para el gobierno [...]”.²⁰²

Este fragmento muestra la importancia que Xi y su gobierno le asignan al confucianismo y el papel central que buscan otorgarle para la construcción de nuevos valores. Ello es relevante, sobre todo si se toma el contexto de las *shèngniǔ* y cómo pueden verse afectadas por un fortalecimiento de la filosofía confuciana, la cual señala que las mujeres deben actuar con fidelidad a los padres y sumisión frente a los hombres, dedicarse al ámbito privado (el hogar) y respetar a sus mayores.²⁰³

También, en su discurso frente a la Conferencia de Trabajo de Propaganda e Ideología Nacional el 19 de agosto de 2013, Xi Jinping resaltó la importancia de mantener el impulso por el desarrollo económico, y potenciar el trabajo ideológico y teórico:

“Por eso, al mismo tiempo que concentramos nuestras energías en la conducción de la construcción económica, no podemos ni por un momento aflojar y debilitar el trabajo ideológico. En este ámbito hemos obtenido profundas lecciones. La desintegración de un régimen suele partir del área ideológica y la agitación política; el cambio de régimen puede producirse quizás en una noche, pero la evolución ideológica es un proceso a largo plazo [...]”.²⁰⁴

²⁰² “Xi Jinping: Speech at the International Academic Symposium to Commemorate the 2565th Anniversary of Confucius' Birth,” *University of Southern California*, 24 de septiembre de 2014, consultado el 24 de noviembre de 2022,

<https://china.usc.edu/sites/default/files/forum/Xi%20Commemorates%202565th%20Anniversary%20of%20Confucius%27%20Birth%20Xinhuanet.pdf>. Traducción propia del inglés.

²⁰³ Diana Gómez Díaz, “El Discurso Confuciano en la Política China,” en *Viaje al Centro: El XIX Congreso del Partido Comunista Chino*, eds. Joaquín Beltrán Antolín (España: Bellaterra, 2017), 33-56.

²⁰⁴ “Discurso de Xi Jinping: Mejorar el trabajo teórico y publicitario”, *The Governance of China*, 19 de agosto de 2013, recuperado de Xi Jinping, *The Governance of China*, (Beijing: Foreign Language Press, 2014), 265. Traducción propia del inglés.

Aquí se puede entender que al gobierno le preocupa la posibilidad de que la ideología, uno de los objetivos centrales de Xi, se debilite en el contexto en que se encuentra China, esto es, con mayor apertura frente al exterior. En particular, lo percibe como una amenaza que supondría el debilitamiento del Partido y la legitimidad de los líderes. Siguiendo esa línea, en los siguientes fragmentos añadió que se están experimentando grandes cambios en los medios y la comunicación, que deben ser enfrentados con propaganda e ideología:

“Actualmente, el entorno, los objetivos, el alcance y los métodos del trabajo de propaganda e ideología están experimentando grandes cambios, pero la tarea fundamental del trabajo de propaganda e ideología no ha cambiado ni puede cambiar. El trabajo de propaganda e ideología debe consolidar la posición rectora del marxismo en el ámbito ideológico, y consolidar la base ideológica común para la lucha unida de todo el Partido y todo el pueblo”.²⁰⁵

Xi entrelaza el discurso y la ideología con la fuerza del Partido y los intereses de la sociedad, para concluir que los intereses del Partido son igualables a los de la sociedad. Además, muestra que los medios son una herramienta política utilizada por el gobierno. Por tanto, se puede observar la relación entre los medios de comunicación y el Partido, una que históricamente ha sido cercana. Lo que se presenta en los periódicos, la televisión, e incluso el Internet (aunque en mucha menor medida) tiene un trasfondo político, y es parte del discurso y narrativa del liderazgo chino.

En 2013, el presidente expresó dos discursos que ayudan a ilustrar su visión respecto a la familia y el papel que debe tener en la sociedad china. Muestra la intención del gobierno hacia el *Sueño Chino* y el rejuvenecimiento de la sociedad china. En especial, denota el juego político del

²⁰⁵ “Discurso de Xi Jinping: Mejorar el trabajo teórico y publicitario”, *The Governance of China*, 19 de agosto de 2013, recuperado de Xi Jinping, *The Governance of China*, (Beijing: Foreign Language Press, 2014), 270. Traducción propia del inglés.

gobierno de Xi Jinping y cómo instrumentaliza a las mujeres para sus objetivos. El primero es un pronunciamiento hacia el pueblo chino relacionado con el *Sueño Chino*:

“Una gran época requiere un gran espíritu, y una causa digna exige modelos que se pongan al frente. Ahora el pueblo de China está trabajando duro por el Sueño Chino. De acuerdo con la exigencia de cultivar y practicar los valores socialistas fundamentales planteados en el XVIII Congreso Nacional del Partido, debemos prestar mucha atención a la defensa de la moral socialista; intensificar la educación en la moral pública, la ética profesional, las virtudes familiares y la integridad individual; promover las normas morales básicas, como el patriotismo, la dedicación al trabajo, la integridad y la amabilidad, y cultivar las tendencias sociales de reconocer el honor y la desgracia; practicar la integridad, fomentar la dedicación y promover la armonía [...]”.²⁰⁶

Este discurso demuestra el impulso del presidente Xi para normalizar la narrativa del *Sueño Chino* entre la población. Además, para los términos de este capítulo, es esencial tomar en cuenta las líneas en las que se refiere a la defensa de la moral socialista, la moral pública y las virtudes familiares, ya que como se vio anteriormente, apela de forma directa a los papeles de género. Esto se hace aún más claro si se toma en cuenta el primer discurso que hace frente a la Federación de Todas las Mujeres de China, donde enfatiza que el lugar de la mujer es el centro de la familia, lo cual conlleva el cuidado de los mayores y los niños.

El mismo año, el presidente se presentó frente a una audiencia joven para comunicar la importancia de mantener el desarrollo de una moral correcta, consciente y basada en los valores socialistas:

²⁰⁶ “Discurso de Xi Jinping: Mejorar el trabajo teórico y publicitario”, *The Governance of China*, 19 de agosto de 2013, recuperado de Xi Jinping, *The Governance of China*, (Beijing: Foreign Language Press, 2014), 273. Traducción propia del inglés.

“Los jóvenes deben integrar el conocimiento moral correcto, el desarrollo moral consciente y la práctica moral activa; establecer y practicar concienzudamente los valores socialistas fundamentales, y tomar la delantera en la defensa de la buena conducta social. Los jóvenes deben fortalecer el perfeccionamiento teórico y el cultivo moral; tomar la iniciativa de llevar adelante el patriotismo, el colectivismo y el socialismo, y defender activamente la ética social y profesional, así como las virtudes familiares. Los jóvenes deben tener en cuenta que la virtud eleva, mientras que el vicio envilece, y ser siempre optimistas y personas íntegras con un estilo de vida saludable. Los jóvenes deben abogar por las nuevas tendencias sociales; ser los primeros en participar activamente en el voluntariado; asumir responsabilidades sociales; preocuparse por los demás; ayudar a los pobres, a los débiles y a los discapacitados, y realizar otras acciones buenas y prácticas para promover el progreso social con sus actos [...]”.²⁰⁷

Este discurso es parecido al anterior en cuanto a su contenido, pero al estar dirigido hacia la juventud agrega una connotación importante. Al apelar a la juventud china para que mantenga una moral correcta y valores socialistas fundamentales se puede vislumbrar su motivo de rejuvenecer al país. Cuando habla de asumir responsabilidades sociales puede entenderse como un intento de impulsar a que observen el contexto, escuchen al Partido y adopten lo que diga el liderazgo.

Es posible observar una continuidad entre la narrativa del presidente Hu y la de Xi Jinping. No sólo frente a audiencias nacionales habla Xi sobre las mujeres y su papel en la sociedad, es importante notar cambios en el contenido del discurso respecto a si las audiencias son nacionales o internacionales. Por ejemplo, el Ministerio de Relaciones Exteriores de La República Popular de China publicó en 2015 que Xi Jinping había asistido a la Reunión de Líderes Mundiales sobre la

²⁰⁷ “Discurso de Xi Jinping: Lograr los sueños de la juventud”, *The Governance of China*, 19 de agosto de 2013, recuperado de Xi Jinping, *The Governance of China*, (Beijing: Foreign Language Press, 2014), 97. Traducción propia del inglés.

Igualdad de Género y el Empoderamiento de la Mujer en Nueva York. La nota señala que el presidente tocó diversos temas respecto a la igualdad de la mujer:

“Xi Jinping señaló que las mujeres son una fuerza importante para promover el desarrollo y el progreso social. Sin la liberación y el progreso de las mujeres no habría habido liberación y progreso de la humanidad. Para alcanzar el elevado ideal de la igualdad de género, la humanidad ha recorrido un camino desigual y extraordinario [...]”.²⁰⁸

“Xi Jinping subrayó que, en el proceso de búsqueda de una vida feliz por parte del pueblo chino, todas las mujeres tienen oportunidades de sobresalir en la vida y cumplir sus sueños. China se mostrará más activa en la aplicación de la política nacional básica de igualdad de género, dará importancia al papel de la mujer como "la mitad del cielo" y apoyará a las mujeres para que realicen sus sueños y aspiraciones [...]”.²⁰⁹

Hay dos cuestiones principales que se evidencian en este texto: por un lado, el gobierno chino presenta una imagen frente al mundo como promotor de los derechos de las mujeres y cuidador del proceso de emancipación; por el otro, muestra la preocupación central del Partido sobre el desarrollo económico y el progreso social, y cómo las mujeres pueden ser uno de los actores para lograr estos objetivos. Sin embargo, si se toman en cuenta las consideraciones iniciales de este capítulo, es posible vislumbrar que los líderes consideran a las mujeres sólo como una herramienta para lograr las metas políticas del gobierno.

²⁰⁸ Discurso de Xi Jinping, “Promoting Women's All-Round Development and Building a Better World for All Remarks by H.E. Xi Jinping President of the People's Republic of China at the Global Leaders' Meeting on Gender Equality and Women's Empowerment,” *Ministry of Foreign Affairs of The People's Republic of China*, 28 de septiembre de 2015, consultado el 27 de abril de 2023, https://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/wjdt_665385/zyjh_665391/201510/t20151013_678379.html. Traducción propia del inglés.

²⁰⁹ Discurso de Xi Jinping, “Promoting Women's All-Round Development and Building a Better World for All Remarks by H.E. Xi Jinping President of the People's Republic of China at the Global Leaders' Meeting on Gender Equality and Women's Empowerment”, 2015. Traducción propia del inglés.

Al respecto, es imprescindible mencionar uno de los episodios más emblemáticos de ese año: el arresto de las *Feminist Five*. El 6 de marzo de 2015, la policía arrestó a cinco mujeres feministas chinas, quienes habían sido muy críticas hacia el gobierno, y denunciaban la falta de igualdad entre mujeres y hombres en la sociedad china.²¹⁰ Esto es un claro ejemplo del actuar gubernamental: se aceptará la igualdad y emancipación de las mujeres siempre y cuando sea en los términos que establezca el gobierno; de lo contrario, habrá consecuencias.

Como se mencionó, hay continuidad a lo largo del periodo respecto al discurso de las *shèngnǚ* y el uso de éste para lograr los objetivos del liderazgo político chino. Por ejemplo, en 2017, varios medios presentaron una nota sobre eventos de citas patrocinados por la Liga Juvenil del Partido Comunista Chino. En ese lugar “se concentraron unos 5 000 jóvenes chinos solteros en la ciudad de Hangzhou para hacer dinámicas y conseguir una cita en el lugar”. Además, dijeron que el evento fue una experiencia positiva para los asistentes, citando a una mujer que supuestamente dijo que el evento era más “confiable debido a sus afiliaciones con la liga juvenil”.²¹¹ Para las mujeres en China, el matrimonio es una presión añadida a la hora de buscar trabajo: las mujeres profesionales casadas se enfrentan a un mayor riesgo de desempleo que los hombres y sus contrapartes solteras, además de tener mayor carga de trabajo en el hogar.²¹²

También es importante mencionar que en China hay un estándar doble respecto a las mujeres en dos rubros: primero, la doble carga de labores en la casa y en el trabajo; segundo, la

²¹⁰ Leta Hong Fincher, “China’s Feminist Five,” *Dissent* 63, núm. 4. (2016): 84-90.

²¹¹ Elizabeth Shim “China Launches State-Sponsored Dating Event,” *UPI (Noticias internacionales)*, 27 de junio de 2017, consultado el 24 de noviembre de 2022, https://www.upi.com/Top_News/World-News/2017/06/27/China-launches-state-sponsored-dating-event/9821498584045/.

²¹² Chang Siyu, “Chinese Women, Marriage and Gender: Exploring the Idea of Women and Marriage over Time in the Context of China” (tesis de maestría, Universidad de Ontario, 2019), 1-40.

vejez. Ambas consideraciones resultan en menores incentivos para que se casen en edades tempranas; pero si no lo hacen, la sociedad ve con malos ojos el paso de los años.²¹³

Por último, a lo largo de 2022, un año especialmente significativo para el PPCh y Xi en particular, se ha fortalecido el discurso hacia las *shèngniǚ*. En primer lugar, es revelador que, al entrar al portal de la Federación de Todas las Mujeres de China,²¹⁴ la página principal esté cubierta por el apellido de Xi Jinping tanto para mostrar notas como “Xi Jinping habla de compartir las oportunidades de desarrollo de China con el mundo”²¹⁵ al igual que para mostrar los escritos del presidente. Además, las entradas predominantes cuando se busca la palabra “mujeres” —*women* en inglés— arrojan notas relacionadas con matrimonio e hijos.

Por ejemplo, un artículo publicado en este portal habla de los subsidios para fomentar los nacimientos y muestra la preocupación del gobierno hacia el panorama demográfico futuro y la existencia de las *shèngniǚ*:

“Se incentiva a las parejas a tener hijos para compensar el envejecimiento de la población del país [...]. Las subvenciones a los recién nacidos han contribuido al nacimiento de segundos y terceros hijos en la ciudad de Panzhihua, provincia de Sichuan.

[...] Según el gobierno de la ciudad, cada segundo o tercer hijo nacido después del 11 de junio de 2021, y cuyos padres tengan permiso de residencia permanente en la ciudad y tengan derecho al programa de seguridad social de la ciudad, recibirán el subsidio mensual durante tres años [...]

[...] Muchos jóvenes se quejan de los altos precios de la vivienda y dicen que no pueden permitirse comprar un apartamento y casarse, y mucho menos tener hijos [...]

²¹³ Chang, “Chinese Women, Marriage and Gender: Exploring the Idea of Women and Marriage over Time in the Context of China”, 2019.

²¹⁴ “Página principal”, *All China's Women Federation*, consultado el 24 de noviembre de 2022, <https://www.womenofchina.cn/womenofchina/html1/0/80-1.htm>.

²¹⁵ Traducción propia.

[...] Liang Jianzhang, demógrafo y profesor de la Escuela de Administración Guanghai de la Universidad de Pekín, ha instado a realizar descuentos en la vivienda para animar a los jóvenes a tener hijos [...].”²¹⁶

Esta última nota periodística demuestra el entrelazamiento entre el discurso del gobierno hacia las *shèngnǚ*, y la preocupación por cuestiones de índole demográfica y económica. Así, con ayuda de los medios de comunicación, Xi y su administración promueven una postura hacia el matrimonio y la familia, en la cual las mujeres deben ser parte de este proyecto y no quedarse solteras.

Un ejemplo de esto son las políticas gubernamentales que incentivan la compra de hogares por medio de subsidios a la vivienda para impulsar las tasas de fertilidad y nacimiento, así como el matrimonio entre parejas. Esta situación tiene una razón histórica tanto como demográfica: en China, una de las tradiciones que acompañan al matrimonio es “una novia por una casa”; esto es, un hombre debe proveer un hogar para su futura esposa. De este modo, para las parejas chinas — y sobre todo sus familias—²¹⁷ es esencial contar con una propiedad a la cual mudarse en cuanto se casen. Tal situación se complicó en la última década, cuando el mercado de propiedades en China se enfrentó a una severa crisis, con el encarecimiento de las propiedades.

Así, la tasa de propiedad de vivienda es más alta que en otros países y el aumento en los precios tiene una correlación con el incremento en la edad del matrimonio, pues es práctica común que éste se retrase hasta después de la compra de un hogar.²¹⁸ En el caso de China, hay una alta

²¹⁶ Huang Zhiling, “Subsidies Aim to Encourage More Births,” *All China's Women Federation*, 23 de noviembre de 2022, consultado el 24 de noviembre de 2022, <https://www.womenofchina.cn/womenofchina/html1/news/2211/4466-1.htm>.

²¹⁷ Recordemos lo expuesto hace unos capítulos sobre la centralidad de la familia para lograr matrimonios y cómo el matrimonio fue históricamente una interacción económica entre familias; esto, para comprender la importancia de una propiedad para casarse.

²¹⁸ Adam Zhang y Scarlet Chen, “A House for a Bride: Marriage and Homeownership in China,” *Stanford University*, (octubre de 2022): 1-71.

tasa de propiedad de vivienda, sin embargo, también subió la edad de matrimonio debido a la subida en los precios de las casas. Para ilustrar esto, entre 2003 y 2013, los precios se elevaron a un ritmo del 13% anual, mientras que los ingresos de la población no tienen el mismo ritmo de crecimiento.²¹⁹

Entonces, la relación entre mercado inmobiliario, matrimonio —y subsecuentemente— tasa de natalidad resultó en esfuerzos gubernamentales para incentivar la compra —y renta— de vivienda. Por ejemplo, debido a la baja demanda actual, la ciudad de Zhangzhou, en la provincia de Fujian, ofrece subsidios de unos 4 000 dólares para quienes quieran comprar una propiedad.²²⁰ De esta manera, es posible observar cómo el gobierno busca combinar el beneficio económico de incentivar el consumo de viviendas con la promoción del matrimonio entre la sociedad china, en especial entre las *shèngnǚ*. Además, el papel de los medios de comunicación es importante, aunque no obvio: las noticias de los subsidios contribuyen a generar el deseo de adquirir inmuebles entre la juventud.²²¹

Además de los discursos del presidente Xi y los medios periodísticos, es importante presentar la imagen completa de lo que sucedía en los medios chinos esos años, a fin de comprender mejor el alcance de los discursos del gobierno y su narrativa. Aquí me concentraré en las series de televisión chinas, comúnmente llamadas C-dramas, que se han popularizado en los últimos años, y permiten a los extranjeros echar un vistazo a la composición y cotidianidad de la

²¹⁹ Zhang y Chen, “A House for a Bride: Marriage and Homeownership in China,” 7.

²²⁰ Elise Mak, “Zhangzhou Offers Subsidies of Up to US\$4,321 to Homebuyers as More Cities Move to Spur Struggling Housing Market,” *South China Morning Post*, 30 de diciembre de 2022, https://www.scmp.com/business/china-business/article/3205107/zhangzhou-offers-subsidies-us4321-homebuyers-more-cities-move-spur-struggling-housing-market?module=perpetual_scroll_0&pgtype=article&campaign=3205107.

²²¹ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 118-130.

sociedad china. A lo largo de este periodo hubo un auge en las series que tenían como protagonistas a *shèngnǚ* o mujeres casadas, y hacían un comparativo, indirecto, entre ambas.²²²

We Get Married es una de las series de este estilo más populares a nivel nacional e inició su emisión en 2013. La trama relata las aventuras de Yang Tao, quien tiene 32 años y trabaja como gerente de vestíbulo en un hotel de cinco estrellas. Tao parece perfecta: inteligente, guapa y amable, pero su madre está preocupada por su soltería y sueña con encontrar un buen hombre que esté a la altura de su chica perfecta. A lo largo de los capítulos, como era de esperar, las cosas no fueron fáciles y después de un sinnúmero de problemas, la protagonista se enamoró de un hombre fiable —con estabilidad económica y estatus social aceptable—, Guo Ran, con quien finalmente se casó. Cuando tuvo la oportunidad de irse al extranjero para estudiar una maestría, Tao decide quedarse con su esposo y tener una familia. El programa termina con la silueta de una familia feliz en la playa, donde Yang Tao y Guo Ran sostenían a su hijo pequeño en el centro, mostrando el último significado de un final feliz para una *shèngnǚ*.²²³

Esta serie ejemplifica la visión de la sociedad china de la época y funciona como una puesta en escena de los deseos del gobierno y su postura frente a las mujeres solteras. La televisión es uno de los medios más influyentes de China y permite ilustrar la cosmovisión de la sociedad, al igual que las narrativas que se promueven desde las élites políticas.²²⁴ Así, con series de televisión, el gobierno tiene la capacidad de propagar un mensaje de manera eficiente y discreta.

Otra serie digna de análisis se titula *La Vida Racional* (en chino, *Wu Fa Lian Ai De Li Zhi Pai*, que literalmente significa “la racionalista que no puede enamorarse”).²²⁵ Salió al aire en 2021

²²² Anqi Peng, “Representing Single Women: The Transformation of ‘Leftover Women’ on Chinese TV Series,” *Journal of Communication Inquiry* 0, núm. 0 (2022): 1-20. <https://doi.org/10.1177/01968599221130750>.

²²³ Peng, “Representing Single Women: The Transformation of ‘Leftover Women’ on Chinese TV Series”, 8-10.

²²⁴ Peng, “Representing Single Women: The Transformation of “Leftover Women” on Chinese TV Series”, 7.

²²⁵ Traducción propia del inglés.

y es una producción de *Hunan Television*, fue comercializada por Netflix en el mundo y es la primera serie china comprada por la productora. La trama cuenta la vida diaria de Shen Ruo Xin, una abogada soltera de 33 años, quien trabaja en una importante firma de abogados en Shanghái.

Los capítulos relatan la presión a la que se enfrenta por ser una mujer soltera, principalmente de su madre, quien vive preocupada porque su hija no está casada y no tiene hijos. Sin embargo, Shen Ruo Xin es una mujer con ideales y que tiene ciertos estándares para tener una pareja; que no quiere casarse por el simple hecho de hacerlo. Al principio de la serie tiene un novio que trabaja en la misma empresa como vendedor, de la misma provincia, y quiere casarse con ella a tres meses de conocerse. Eventualmente, Shen Ruo Xin termina la relación, y conoce a un joven menor que ella. Después de una serie de problemas y lidiar con la preocupación de salir con un hombre menor,²²⁶ el programa termina con ellos formalizando su relación y siendo felices.

Después de un análisis de esta serie de televisión, se puede observar que, en comparación con el programa anterior, *La Vida Racional* muestra que las mujeres solteras mayores de 30 años no deben considerarse como perdidas, o desperdiciadas, como lo promulga la narrativa de las *shèngniǚ*. Al contrario, son personas con metas, deseos y sueños más allá del matrimonio (aunque tiene su final feliz). Sin embargo, es una fotografía interesante de cómo la sociedad, y el gobierno, percibe a las mujeres solteras en China.

Yang Tao y Shen Ruo Xin ejemplifican a la perfección la imagen de una mujer mayor de 30 años, soltera, profesionista y exitosa en términos laborales, pero que la sociedad considera que tiene un problema porque no está casada. En el caso de Tao, el mensaje es claro: casarse trae más beneficios y felicidad que una carrera; mientras que con Ruo Xin, el mensaje se centra en el amor romántico. Aunque podría considerarse que el final de la segunda protagonista es más progresivo,

²²⁶ En la sociedad China no está bien vista una relación en la que la mujer sea mayor que el hombre.

vale la pena recalcar dos situaciones: por un lado, el final feliz sigue siendo al lado de un hombre; por el otro, al ser una producción de Netflix, los escritores pudieron haber tenido mayor libertad creativa y separarse un tanto de la narrativa gubernamental.

Conclusión

En estas páginas se estudió el contexto donde se mantiene el discurso de las *shèngniǔ* en el periodo de Xi Jinping y se analizó la forma en que dicho discurso forma parte de la agenda de los líderes políticos chinos como una respuesta a preocupaciones demográficas y de estabilidad económica. Además, se mostró que los principales objetivos del gobierno de Xi eran el *Sueño Chino* y el rejuvenecimiento de la sociedad China, con el fin último de afianzar al Partido Comunista como eje rector de todos los ámbitos del país.

Así, el modelo chino propuesto por Xi y en cuyas bases está el *Sueño Chino* se basa en la suposición de que el crecimiento económico está por encima de todo lo demás; esto es, por medio de proveer a la población con bienes materiales y calidad de vida en términos económicos, la sociedad se mantendrá estable, y no habrá quejas o revueltas que puedan poner en peligro al régimen. Al contrario, si el gobierno se ocupa del crecimiento económico, la gente estará dispuesta a dejar la totalidad de la gobernanza en manos del gobierno.

Entonces, para lograr esto, los líderes chinos necesitan mantener el crecimiento económico de manera estable, lo cual se entrelaza con el fenómeno de *shèngniǔ* de dos maneras: primero, el gobierno necesita incentivar la tasa de natalidad para evitar un declive poblacional, pues requiere mano de obra para mantener los niveles de producción, consumo y exportación. Así, el régimen incentiva a las mujeres, por medio del discurso y los medios de comunicación, a casarse y tener

hijos. Sin embargo, esto también crea una paradoja y puede explicar por qué Xi no hace referencia directa al término *shèngnǚ* en su mandato: al mismo tiempo que necesita bebés, también demanda que las mujeres sigan siendo productivas, en términos laborales, a fin de mantener el ritmo de crecimiento y consumo. En la actualidad, los líderes empiezan a ver su miedo materializado: los medios de comunicación internacionales comienzan a reportar que la población de la India — vecino y rival geopolítico y económico de China en Asia— ha superado a la china. Según el *World Population Review* (WPR), la población india ascendía el 3 de marzo a 1 428 millones de habitantes, frente a 1 425 millones de China.²²⁷ Aunque las cifras no son del todo exactas, esto muestra el escenario real en el cual la demografía china está comenzando a quedar relegada.

A su vez, la narrativa del *Sueño Chino* utilizó ingeniosamente a los periódicos y las series de televisión como un canal para proyectar el discurso de los líderes. Por ejemplo, la serie de *La Vida Racional*, comentada anteriormente, muestra cómo el gobierno, por medio de las ideas y los medios de comunicación, promueve las relaciones de una mujer más grande —*shèngnǚ* de 30 años— con un hombre menor, ya que en la actualidad es complicado que mujeres de 30 o más años encuentren hombres solteros de su misma edad, pues la mayoría están casados o en una relación. Además, promueve esta situación porque en la sociedad china no es común que haya este tipo de parejas, dado que las mujeres tienden a preferir hombres mayores que ellas.²²⁸

Asimismo, el deseo de Xi Jinping por centralizar el poder en su persona, y al mismo tiempo establecer al Partido comunista como eje de la vida social, política y económica, muestra un espejismo de la época maoísta y una continuidad en su manera de utilizar a las mujeres. Con Hu y Xi se observa cómo un líder instrumentaliza a las mujeres para cumplir los objetivos de gobierno,

²²⁷ “As India 'Overtakes' China in Total Population, Here's Why This Isn't Cause for Immediate Worry,” *The Wire*, 3 de marzo de 2023, consultado el 27 de abril de 2023, <https://thewire.in/society/india-china-highest-populated>.

²²⁸ Información de entrevista realizada el 27 de abril de 2023 por la autora a Chen Mengqin —mujer china de 30 años, residente de la provincia de Hubei—, autodenominada como *shèngnǚ*.

en este caso en términos de desarrollo económico, estabilidad social y en favor de un Partido inamovible, al centro del sistema político chino y del futuro de millones de personas.

Sin embargo, es necesario recordar que uno de los pilares del movimiento comunista fue la participación de las mujeres para lograr la Revolución bajo la promesa de que ellas también lograrían la emancipación e igualdad. Las mujeres chinas son una fuerza que no puede dejarse de lado y en cuyas manos tienen, si así lo desean, el destino del dragón chino.

CONSIDERACIONES FINALES

El amor es un fantasma... nadie se ha topado con él.

—Mamá de Shen Ruo Xin, *La Vida Racional*²²⁹

La cita del inicio refleja la creencia de la sociedad china, en especial de las generaciones con mayor edad, respecto al amor romántico y, en última instancia, al matrimonio. Como presenté a lo largo de tres capítulos, las mujeres solteras en China se enfrentan a su gobierno, sociedad, familias, tradiciones y creencias en el día a día. El discurso del gobierno y de los líderes políticos se entrelazó con cuestiones de matrimonio debido a los propósitos políticos y económicos del Partido y de quienes lo encabezan. Primero Mao, después Hu y finalmente Xi son sólo unos de los muchos que han utilizado a las mujeres para sus agendas.

Desde la concepción de la idea de esta tesis tuve un interés marcado por escuchar las voces de quienes viven esta realidad y cotidianidad. En 2020 tuve la posibilidad de hacer mi intercambio académico en Beijing, China, y en mis planes estaba realizar entrevistas que guiaran la investigación; sin embargo, esto no sucedió por la pandemia de la COVID-19 que azotó al mundo entero y nos tuvo encerrados en nuestros hogares aproximadamente dos años. Por suerte, al cabo de este tiempo, regresó la oportunidad de hacer una movilidad internacional a otra universidad del mundo, pero una vez más mi intento de llegar a Asia fracasó y por la misma razón. Así —y sin quererlo realmente— llegué a Colonia, Alemania, donde tuve la oportunidad de conocer a jóvenes chinas, coreanas y japonesas, que me platicaron muy a grandes rasgos cómo era la situación de las

²²⁹ Hsu Fu-Chun, *La Vida Racional*, 2021.

mujeres solteras en sus países; además, fue en ese periodo que logré cristalizar la idea de lo que hoy han leído.

Aunque al final decidí no regir mi trabajo por entrevistas y sí por los discursos de los líderes, seguí creyendo que era importante contar con una voz legítima de la situación; esto es, alguien que viva en ese contexto, que sea el suyo, y no sólo el relato de una investigadora que lo ve desde lejos, al otro lado del mundo.

Por suerte, mi madre tiene entre sus contactos laborales a una mujer china con quien por años ha mantenido una correspondencia constante, pero de la que sólo conocía su nombre. De esta manera logré ponerme en contacto con ella por correo electrónico para concertar una entrevista por videollamada, una de las maravillas de la pandemia. A decir verdad, no sabía qué esperar pues, como mencioné, no sabíamos más que su nombre, Chen Mengqin, y que trabajaba organizando congresos científicos. Así, un jueves a las 6 de la mañana —debido a la diferencia horaria con China— me conecté. La sorpresa fue grata, ya que resultó ser una mujer joven de 30 años, editora y nativa de la provincia de Hubei.

En los primeros minutos de la entrevista —realizada en inglés— le platicué a grandes rasgos de mi investigación y que el enfoque principal eran las *shèngnǚ*, a lo cual, cortándome a media oración y con una risa, me respondió “¡Yo soy una *shèngnǚ*!”. A partir de ahí tuvimos una conversación de 45 minutos en los cuales me relató sobre su vida sentimental, la presión de su familia por casarse, historias de sus amigas, sus deseos y miedos como mujer soltera.

Mengqin trabaja como editora y antes de la pandemia vivía en Wuhan, pero después de 2020 regresó a casa de sus padres. Por seis años tuvo una pareja, pero eran de diferentes ciudades y la relación no duró por dos razones: la primera fue la distancia, la segunda que sus padres no querían que se casara con él. No entró en detalles de la negativa de sus progenitores, pero

podríamos considerar que resultó del deseo de un mejor partido. Aunado a ello, Mengqin me comentó que en China la opinión de los padres tiene un gran peso en las decisiones matrimoniales de las hijas que, por un lado, están deseosos de que encuentren esposo, pero éste debe ser aprobado, si no elegido, por los progenitores. A esto, me comentó que han sido varias las veces en las que sus padres, así como sus tías, han intentado arreglarle citas con solteros, casi siempre conocidos de la familia.

Mengqin está segura de querer “encontrar al indicado” por sí misma, pero esto le ha costado trabajo, pues requiere esfuerzo socializar y relacionarse con gente nueva; a lo cual se suma el estrés de “conocer” a alguien; todo ello puede resultar incómodo y emocionalmente *drenante*. Esto es, ella tiene el deseo de casarse, pero a partir de una decisión propia tanto el momento de hacerlo como la pareja con quien lo hará, en especial porque tiene un miedo importante: el divorcio. Como muchas de nosotras, Mengqin creció en un mundo donde los relatos, las series de televisión, las novelas y las películas nos enseñaron el “y vivieron felices para siempre”; además, aunque en Occidente aumentó el número de divorcios en las generaciones de nuestros padres, en China esto es un fenómeno reciente.

Actualmente China es de los países con más divorcios del mundo: en el año 2000 había 0.96 divorcios por cada mil habitantes, pero para 2021 creció a 3.36 divorcios.²³⁰ Tal vez en papel estos números no parezcan alarmantes, pero Mengqin comentó que ha tenido varias amigas que se han divorciado. Ella supone que se debe principalmente a que el tiempo entre el noviazgo y el matrimonio es muy corto, por ejemplo, tiene una amiga que salió con su pareja por cuatro meses antes de casarse y se divorciaron dos años después.

²³⁰ “Divorce Rate in China from 2000 to 2021 (per-1,000 Population),” *Statista*, diciembre de 2022, consultado el 5 de mayo de 2023, <https://www.statista.com/statistics/279449/divorce-rate-in-china/>.

Además, Mengqin se considera una persona que gusta de estar sola en casa, ver películas y series a modo de desestresarse del trabajo y de sus obligaciones diarias. Algo que dijo, y es de gran importancia, es que su vivienda es propia, ya que logró ahorrar y comprar su casa. En China esto no es tan común, dado que la juventud espera a casarse para salir de casa de sus padres y comprar una propiedad con su pareja. Incluso Leta Hong estipula que una mujer con una propiedad tiene menos posibilidades en el mercado de matrimonios, pues no necesita a un hombre para conseguir vivienda, como es creencia popular entre la sociedad con “una novia por una casa”.²³¹

De hecho, fue a raíz de esta conversación que decidí incluir en el tercer capítulo los subsidios gubernamentales a la propiedad de vivienda. Cuando le pregunté si ella había visto o se había percatado de políticas del gobierno respecto a las mujeres solteras me comentó dos: la primera era que el gobierno alentaba la compra de viviendas para que las parejas pudieran casarse pronto debido a que los precios de las casas están muy altos en la actualidad, y es práctica común tener una casa para los recién casados; la segunda se relaciona interesantemente con el último ejemplo mediático del capítulo pasado, la serie *La Vida Racional*, y la relación entre una mujer *mayor* y un hombre más joven. Mengqin relató que en los últimos años el gobierno ha buscado promover y normalizar estas relaciones, ya que es difícil para mujeres de más de 30 años conseguir una pareja de su edad pues “la mayoría tiene novia o está casado”. De hecho, ella remarcó tajantemente que quiere un hombre más grande y no le gustan los más jóvenes, porque son “inmaduros e infantiles”, en cambio el mayor puede “enseñarle cosas y aprender de él”.

Este comentario es interesante ya que es muy común ver parejas compuestas de hombres más grandes y mujeres más jóvenes, y a nivel internacional —con algunas excepciones— no es tan bien visto por las sociedades cuando la mayor es la mujer. Sin embargo, como se comentó al

²³¹ Hong Fincher, *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*, 68-91, 2014.

inicio, el ratio de hombres frente mujeres en China es inverso al del resto del mundo: hay más hombres que mujeres y, en su mayoría, los que están disponibles para casarse son menores. La observación de Mengqin puede ilustrarse por el auge de este *trope*²³² en los C-dramas de los últimos años: por ejemplo, *La Vida Racional* (2021), *Nothing but You* (2023).²³³

Así, la entrevista con Mengqin me permitió tener una mayor perspectiva y escuchar de viva voz la experiencia de alguien que no sólo concuerda con lo que investigué, sino que lo vive día con día. Al final, la entrevista con ella hizo que asegurara algo que otras autoras ya habían establecido en sus escritos: las mujeres solteras chinas, o *shèngniǚ*, no actúan como lo hacen — esperando más tiempo para casarse y tener menos hijos, o tenerlos más grandes— por una cuestión de lucha social o estar contra el gobierno, en realidad lo hacen porque quieren decidir activamente sobre su vida y disfrutarla como mejor les parezca. Ellas, en su mayoría, quieren casarse, o al menos tener la oportunidad de decidirlo; sólo que el mundo no es como antes, y en vez de querer un matrimonio a las 22 o 23 años prefieren esperar a los 30. A esta decisión se añaden, además, consideraciones materiales, como el costo de vida, las preocupaciones por el medio ambiente y la libertad económica que muchas generaciones de mujeres urbanas no tuvieron.

Ahora bien, es importante mencionar una consideración más bien política para terminar de hilar el trabajo. Una imagen que pasará a los anales de la historia política de China es la escena interpretada entre Xi Jinping y Hu Jintao, personajes protagonistas de esta investigación. En el Congreso Anual del Partido Comunista Chino, Hu Jintao fue *escoltado* —por no decir echado con poco tacto, pero gran inteligencia política— hacia la salida. El último símbolo de la China de

²³² En el diccionario urbano, especialmente del entretenimiento y la literatura, *trope* es un término en inglés que se refiere a un recurso argumental muy utilizado. Por ejemplo, el *trope* en las novelas románticas es de enemigos a amantes; en este caso, a la relación de mujeres mayores con un hombre menor se le denomina *jiedilian*, por hermana mayor y hermano menor.

²³³ Li Xin, “Chinese TV Drama Normalizes Women Dating Younger Men,” *Sixth Tone*, 17 de abril de 2023, <https://www.sixthtone.com/news/1012725>.

reformas, aquella que dentro de su propio sistema político esbozaba tendencias democráticas, fue eliminado de una reunión vital por su heredero y sucesor. Ese evento, junto con el mantenimiento de un tercer término, coronan a Xi Jinping como el ganador indiscutible de la silla imperial. Mao habría estado orgulloso... o, tal vez, se revuelque de celos en su tumba. La realidad es que las mujeres siempre han sido una fuerza de cambio a considerar por el gobierno, eso explica porque históricamente han sido utilizadas para los propósitos políticos de unos cuantos. En la actualidad queda esperar a ver qué rumbo seguirá Xi Jinping, la cabeza del gobierno y del Partido chino, y cómo afectará a las mujeres chinas, solteras y casadas, así como a las demás identidades que puedan *salirse* de las líneas que ha marcado el liderazgo para la sociedad.

Como se mencionó en su momento, los silencios dicen tanto como las palabras y el hecho de que los dirigentes en sus discursos no mencionaran el fenómeno de *shèngniǚ* mientras llevaban a cabo campañas que impactaban sobre las mujeres, sus cuerpos, sus ideas y preferencias, también nos permite observar la postura y una imagen de un hecho social. El despertar del dragón chino no fue coincidencia, ni tampoco una labor exclusiva de los hombres y dirigentes políticos del país; a las mujeres se les prometió igualdad y justicia, un lugar central en la mesa y no relegado, y mucho menos de sobras. Ellas, en sus hombros, cargaron la historia y el desarrollo a cambio de ilusiones y esperanzas para dejar de ser ignoradas o deslavadas de las fotografías de su pueblo.

REFERENCIAS

All China Women's Federation. *About the ACWF*. Consultado el 16 de septiembre de 2022.

<https://www.womenofchina.cn/womenofchina/html1/about/1503/2333-1.htm>.

Amighini, Alessia, y Berkofsky, Axel. *Xi's Policy Gambles: The Bumpy Road Ahead*. Milano: Edizioni Epoké, 2015.

Angeloff, Tania. "Le Féminisme en République Populaire de Chine: entre Ruptures et Continuités". *Publication de la Sorbonne*, núm. 209 (2012): 89-106. doi:10.3917/rtm.209.0089.

Attané, Isabelle. "Being a Woman in China Today: A Demography of Gender". *China Perspectives* 2012, núm. 4 (2012): 5-15.

Attané, Isabelle. "La Femme Chinoise dans la Transition Économique: un Bilan Mitigé". *Revue Tiers Monde* 182, núm. 2 (2005): 329-357.

Ávila-Fuenmayor, Francisco. "El Concepto de Poder en Michel Foucault". *TELOS Revista de Estudios Interdisciplinarios en Ciencias Sociales* 8, núm. 2 (2006): 215-234.

Beechey, Veronica. "On Patriarchy". *Feminist Review*, núm. 3 (1979): 66-82.

Bell, Daniel A. "Political Legitimacy in China: A Confucian Approach". En *East Asian Perspectives on Political Legitimacy: Bridging the Empirical-Normative Divide*, editado por Joseph Chan, Doh Chull Shin, y Melissa S. Williams, 78-106. Cambridge: Cambridge University Press, 2016.

Berik, Günseli, Dong, Xiao-yuan, y Summerfield, Gale. "China's Transition and Feminists Economics". *Feminists Economics* 13, núm. 3-4, (2007): 1-33.

Botton Beja, Flora, Cervera, José Antonio, y Chen, Yong. *Historia Mínima del Confucianismo*, 283. Ciudad de México: El Colegio de México, 2021.

- Botton Beja, Flora. "Tendencias Actuales en el Matrimonio en China". *Estudios de Asia y África* 52, núm. 3 (2017): 535-566.
- Botton Beja, Flora. "Un Espacio Propio: Nuevas Interpretaciones sobre las Mujeres en China tradicional". *Estudios de Asia y África* 36, núm. 1 (2001): 155-164.
- Botton Beja, Flora. *Historia Mínima de China*, 360. México: El Colegio de México, 2010.
- Chandran, Usha. "Gendered Governance: Is China Taking a U-Turn on its Women's Liberation Movement to Solve the Problem Left over by it, the Leftover Women?" *China Report* 58, núm. 2 (2022): 211-227.
- Chang, Siyu. "Chinese Women, Marriage and Gender: Exploring the Idea of Women and Marriage over Time in the Context of China". Tesis de maestría, Universidad de Ontario, 2019.
- China Daily. "About Us". *About China Daily*. Consultado el 3 de marzo de 2023. <https://www.chinadaily.com.cn/english/static/aboutchinadaily.html>.
- China Daily. "Hu Jintao's report at 17th Party Congress: Hold High the Great Banner of Socialism with Chinese Characteristics and Strive for New Victories in Building a Moderately Prosperous Society in all". *China Organization*, 15 de octubre de 2007, consultado el 12 de octubre de 2022. <http://www.china.org.cn/english/congress/229611.htm>.
- China Daily. "Leftover Women Face Tough Choices in Seeking Love". *Agencies China Daily*, 13 de agosto de 2013. http://www.chinadaily.com.cn/china/2013-08/13/content_16890876.htm.
- China Daily. "March 4, 1989: Stability is the key-Deng Xiaoping". *China Daily*, 1 de marzo de 2013, consultado el 27 de enero de 2023. https://www.chinadaily.com.cn/china/19thcpcnationalcongress/2013-03/01/content_29715056.htm.

- China Daily. "The Problem of Single Women". *China Daily Editorial*, 24 de octubre de 2012.
https://www.chinadaily.com.cn/opinion/2012-10/24/content_15841224.htm.
- China Daily. "Top 10 Complaints of Chinese Girlfriends". *China Daily Editorial*, 15 de abril de 2014. http://www.chinadaily.com.cn/opinion/2014-04/15/content_17435205_10.htm.
- China Media Project. "Harmonious Society". *China Media Project*, 14 de mayo de 2021, consultado el 20 de octubre de 2022.
https://chinamediaproject.org/the_ccp_dictionary/harmonious-society.
- Cook, Barry, y Bancroft, Tony. *Mulán*. 1998.
- Coole, Diana. "The Body and Politics". En *The Oxford Handbook of Gender and Politics*, editado por Georgina Waylen *et al.*, 165-189. Oxford: Oxford University Press, 2013.
- Djundeva, Maja, Dykstra, Pearl A., y Emery, Tom. "Family Dynamics in China and Europe in the Last Half-Century". *Chinese Journal of Sociology* 5 (2019): 7-11.
doi:10.1177/2057150X19836368.
- Dong, Xiao-yuan, y MacPhail, Fiona. "Women's Work in Post-Reform China,". En *The Routledge Handbook of Feminist Economics*, editado por Günseli Berik y Ebru Kongar. Londres: Routledge, 2021.
- El Banco Mundial. "Labor Force Participation Rate, Female (% of Female Population Ages 15+) (Modeled ILO Estimate)-China". Consultado el 9 de enero de 2023,
<https://data.worldbank.org/indicator/SL.TLF.CACT.FE.ZS>.
- Federación de Todas las Mujeres de China. "Página principal". *All China's Women Federation*, consultado el 24 de noviembre de 2022.
<https://www.womenofchina.cn/womenofchina/html1/0/80-1.htm>.
- Feng, Wenmeng. "The Silver and the White Economy: The Chinese Demographic Challenge".

- OECD, 19 de noviembre de 2013, consultado el 22 de noviembre de 2022.
<https://www.oecd.org/employment/leed/oecd-china-report-final.pdf>.
- Follett, Chelsea. "Neo-Malthusianism and Coercive Population Control in China and India: Overpopulation Concerns Often Result in Coercion". *Policy Analysis*, núm. 897 (julio de 2020): 1-27.
- Fong, Vanessa L. "China's One-Child Policy and the Empowerment of Urban Daughters". *American Anthropologist* 104, núm. 4 (2002): 1098-1109.
- Gaetano, Arianne. "Single Women in Urban China and the "Unmarried Crisis": Gender Resilience and Gender Transformation". *Working Papers in Contemporary Asian Studies*, núm. 31 (2009): 1-17.
- Garrick, John, y Bennet, Tan Chang. "Xi Jinping Thought". *China Perspective* 113, núm. 1-2 (2018): 99-106.
- Global Times. "Chinese Female Consumer Market Exceeded \$1.5 Trillion in 2020: Report". *Global Times*, consultado el 8 de marzo de 2021.
<https://www.globaltimes.cn/page/202103/1217728.shtml>.
- Gómez Díaz, Diana. "El Discurso Confuciano en la Política China". En *Viaje al Centro: El XIX Congreso del Partido Comunista Chino*, editado por Joaquín Beltrán Antolín, 33-56. Barcelona: Bellaterra, 2017.
- Gore, Lance L. P. "The Communist Party-Dominated Governance Model of China: Legitimacy, Accountability, and Meritocracy". *Polity* 5, núm. 1 (2018): 287-299.
- Greenhalgh, Susan. "Fresh Winds in Beijing: Chinese Feminists Speak Out on the One-Child Policy and Women's Lives," *Signs* 26, núm. 3 (2001): 847-886.
- Gui, Tianhan. "'Leftover Women' or Single by Choice: Gender Role Negotiation of Single

- Professional Women in Contemporary China”. *Journal of Family Issues* 41, núm. 11 (2020): 1956-1978.
- Harsch, Donna. “Communism and Women”. En *The Oxford Handbook of the History of Communism*, editado por Stephen A. Smith, 1-21. Oxford: Oxford Handbooks Online, 2014.
- Herbst, Liesa. “From *Half the Sky* to *Halfway*: Leftover Women in China and the Potential of Commodity Feminism”. En *Organisation und Institution in der Sozialen Arbeit: Herausforderungen, Prozesse und Ambivalenzen*, editado por Birgit Bütow, Melanie Holztrattner y Eberhard Raitelhuber. Colonia: Verlag Barbara Budrich, 2021.
- Hershatter, Gail. “State of the Field: Women in China's Long Twentieth Century”. *The Journal of Asian Studies* 63, núm. 4 (2004): 991-1065.
- Hewitt, Sally. “Discourse Analysis and Public Policy Research”. *Journal of Human Resources* 24, núm. 24 (2009): 1-16.
- Hidalgo Tenorio, Encarnación. “Critical Discourse Analysis an Overview”. *Nordic Journal of English Studies* 10, núm. 1 (2011): 183-206.
- Hong Fincher, Leta. “China’s Feminist Five”. *Dissent* 63, núm. 4. (2016): 84-90.
- Hong Fincher, Leta. *Leftover Women: The Resurgence of Gender Inequality in China*. Londres: Z Books, 2014.
- Hsu, Fu-Chun. *La Vida Racional*. 2021.
- Hu, Yiqian. “Feminism in the Twentieth-Century China Modernity, Gender and State”. En *Routledge Handbook of East Asian Gender Studies*, editado por Jieyu Liu y Junko Yamashita, 106-121. Londres: Routledge, 2019.
- Huang Zhiling. “Subsidies Aim to Encourage More Births”. *All China's Women Federation*, 23 de

- noviembre de 2022, consultado el 24 de noviembre de 2022.
<https://www.womenofchina.cn/womenofchina/html1/news/2211/4466-1.htm>.
- Hudson, Valerie M., y Den Boer, Andrea. "A Surplus of Men, a Deficit of Peace: Security and Sex Ratios in Asia's Largest States". *International Security* 26, núm. 4 (2003): 5-38.
- Instituto Nacional de las Mujeres. "Ideología de género", consultado el 26 de julio de 2023.
<https://campusgenero.inmujeres.gob.mx/glosario/terminos/ideologia-de-genero>.
- Jiang, Zemin. "16th Party Congress Report". *China Daily*, 10 de julio de 2010, consultado el 20 de octubre de 2022. https://www.chinadaily.com.cn/china/2007-07/10/content_5424948.htm.
- Jinping, Xi. *The Governance of China*. Beijing: Foreign Language Press, 2014.
- Ko, Dorothy, Haboush, Jahyunkim, y Piggot, R. John. *Women and Confucian Cultures in Premodern China, Korea, and Japan*, 350. California: Universidad de California, 2003.
- Lagarde, Marcela "El género, la perspectiva de género," en *Género y Feminismo. Desarrollo Humano y Democracia*. Madrid: horas y HORAS, 1996, 13-66.
- Lake, Roseann. *Leftover in China: The Women Shaping the World's Next Superpower*, 218. Nueva York: W.W Norton & Company, 2018.
- Lazar, Michelle M. "Feminist Critical Discourse Analysis: Articulating a Feminist Discourse Praxis". *Critical Discourse Studies* 4, núm. 2 (2007): 141-164.
- Li, Xiaomin, Cao, Hongjian, Curran, Melissa A., y Fang, Xiaoyi. "Traditional Gender Ideology, Work Family Conflict, and Marital Quality among Chinese Dual-Earner Couples: A Moderated Mediation Model". *Sex Roles* 83, núm. 9-10 (2020): 622-630.
- Li, Xin, "Chinese TV Drama Normalizes Women Dating Younger Men," *Sixth Tone*, 17 de abril de 2023. <https://www.sixthtone.com/news/1012725>.

- Lu, Xing. *The Rhetoric of Mao Zedong: Transforming China and its People*, 1-16. California: Universidad del Sur de California, 2017.
- Lukes, Steven. *Power: A Radical View*. Nueva York: Palgrave Macmillan, 1974.
- Mak, Elise. “Zhangzhou Offers Subsidies of Up to US\$4,321 to Homebuyers as More Cities Move to Spur Struggling Housing Market”. *South China Morning Post*, 30 de diciembre de 2022. https://www.scmp.com/business/china-business/article/3205107/zhangzhou-offers-subsidies-us4321-homebuyers-more-cities-move-spur-struggling-housing-market?module=perpetual_scroll_0&pgtype=article&campaign=3205107.
- McDonald, Peter. “Demography Poses No Imminent Threat to China’s Economic Modernization”. *East Asia Forum*, 19 de marzo de 2023. <https://www.eastasiaforum.org/2023/03/19/demography-poses-no-imminent-threat-to-chinas-economic-modernisation/>.
- Millet, Kate. *Sexual Politics*. Nueva York: Equinox, 1971, 393.
- Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China. “Xi Jinping: Only through Continuous Development Can the People’s Dream for a Better Life and Social Stability Be Realized”. Consultado el 25 de agosto de 2022. https://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/zxxx_662805/202206/t20220624_10709723.html.
- Mohanty, Manoranjan. “Xi Jinping and the Chinese Dream”. *Economic and Political Weekly* 8, núm. 38 (2013): 24-40.
- Ng-Quinn, Michael. “Deng Xiaoping’s Political Reform and Political Order.” *Asian Survey* 22, núm. 12 (1982): 1187-1205.
- Ngai, Pun. “Becoming Dagongmei (Working Girls): The Politics of Identity and Difference in Reform China”. *The China Journal* 42, núm. 1 (1999): 1-18.

- Okin, Susan M. “Gênero, o Público e o Privado”. *Revista Estudos Feministas* 16, núm. 2 (2008): 305-332.
- Ortega y Gasset, José. *Ideas y Creencias*. Madrid: Biblioteca Virtual, Omegalfa, 1934, 1-14.
- Pardo, Neyla Graciela. “Análisis Crítico del Discurso: Conceptualización y Desarrollo”. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, núm. 19 (2012): 42-55.
- Pelizzari, Laura, y Pérez, Carolina. “Mujer en China: entre Confucio y Mao”. *Jornadas de Sociología* 7, (2007): 1-15.
- Peng, Anqi. “Representing Single Women: The Transformation of “Leftover Women” on Chinese TV Series”. *Journal of Communication Inquiry* 0, núm. 0 (2022): 1-20.
<https://doi.org/10.1177/01968599221130750>.
- Piquet, H elene. “Le Mariage en Chine depuis 1978: entre les Normes Sociales et l’État”. *Les Cahiers de Droit* 59, núm. 4 (2019): 997-1031.
- Qian, Yue, y Li, Jiaying. “Separating Spheres: Cohort Differences in Gender Attitudes About Work and Family in China”. *China Review* 20, núm. 2 (2020): 1-24.
- Ríos, Xulio. “El Poder Vigilado de Hu Jintao”. *Real Instituto Elcano*, núm. 110 (2011): 1-3.
<http://biblioteca.ribei.org/id/eprint/162>.
- Saíz López, Amelia. “Género, Trabajo y Economía en China: de las Trabajadoras Modelo a la Economía de la Belleza”. *Redcaem Working Paper Series*, núm. 6 (2018): 5-19.
- Shi, Yingying. “Find Mr. Right in 90 Days”. *China Daily*, 23 de noviembre de 2011.
http://usa.chinadaily.com.cn/epaper/2011-11/23/content_14147133.htm.
- Shim, Elizabeth. “China Launches State-Sponsored Dating Event”. *UPI (Noticias internacionales)*,

- 27 de junio de 2017, consultado el 24 de noviembre de 2022.
https://www.upi.com/Top_News/World-News/2017/06/27/China-launches-state-sponsored-dating-event/9821498584045/.
- Skocpol, Theda. *States and Social Revolutions: A Comparative Analysis of France, Russia, and China*, 236-263. Cambridge: Cambridge University Press, 1979.
- Song, Jing, y Ji, Yingchun. "Complexity of Chinese Family Life". *China Review* 20, núm. 2 (2020): 1-18.
- Spence, Jonathan D. *The Search for Modern China*. Nueva York: W.W Norton & Company, 1990, 984.
- Statista. "Divorce Rate in China from 2000 to 2021 (per-1,000 Population)". *Statista*, diciembre 2022, consultado el 5 de mayo de 2023.
<https://www.statista.com/statistics/279449/divorce-rate-in-china/>.
- Su, Fubing. "Gender Inequality in Chinese Politics: An Empirical Analysis of Provincial Elites". *Politics and Gender* 2, núm. 2 (2006): 143-163.
- Sun, Shengwei. "Reprivatized Womanhood: Changes in Mainstream Media's Framing of Urban Women's Issues in China, 1995-2012". *Journal of Marriage and Family* 77, núm. 5 (2015): 1091-1107.
- The Wire. "As India 'Overtakes' China in Total Population, here's why this isn't Cause for Immediate Worry". *The Wire*, 3 de marzo de 2023, consultado el 27 de abril de 2023.
<https://thewire.in/society/india-china-highest-populated>.
- Trat, Josette. "Engels and the Emancipation of Women". *Science & Society* 62, núm. 1 (1998): 88-105.
- Van Dijk, Teun A. "El Análisis Crítico del Discurso". *Anthropos*, núm. 186 (septiembre-octubre

de 1999): 23-36.

Vanham, Peter. "The So-Called 'Leftover Women' in China Contribute More to GDP than in the US". *World Economic Forum*, 12 de abril de 2018. <https://www.weforum.org/agenda/2018/04/leftover-women-in-china-contribute-more-to-gdp-than-in-the-us/>.

Wallis, Cara. "Chinese Women in the Official Chinese Press: Discursive Constructions of Gender in Service to the State". *Westminster Papers in Communication and Culture* 31, núm. 1 (2006): 1744-6716.

Wang, Feng, Gu, Baochang, y Cai, Yong. "The End of China's One-Child Policy". *Studies in Family Planning* 47, núm. 1 (2016): 1-5.

Wang, Limin, y Klugman, Jeni. "How Women Have Fared in the Labor Market with China's Rise as a Global Economic Power". *Asia and the Pacific Policy Studies* 7, núm. 1 (2020): 1-22.

Wei Lim, Tai. *Women Hold Up Half the Sky: The Political-Economic and Socioeconomic Narratives of Women in China*, 1-101. Singapore: World Scientific Publishing Co., 2021.

Willy Wo-Lap Lam, "The Agenda of Xi Jinping". En *Routledge Handbook of the Chinese Communist Party*, editado por Willy Wo-Lap Lam, 42-115. Londres: Routledge, 2018.

Xi, Jinping. "Promoting Women's All-Round Development and Building a Better World for All Remarks by H.E. Xi Jinping President of the People's Republic of China at the Global Leaders' Meeting on Gender Equality and Women's Empowerment". *Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China*, 28 de septiembre de 2015, consultado el 27 de abril de 2023. https://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/wjdt_665385/zyjh_665391/201510/t20151013_678379.html.

- Xi, Jinping. *The Governance of China*. Beijing: Foreign Language Press, 2014.
- Xiaoqing, Cheng, “Chinese Metaphors in Political Discourse: How the Government of the People's Republic of China Criticizes the Independence of Taiwan”. Tesis doctoral, Ball State University, 2009.
- Xinhua Net. “Xi Jinping: Speech at the International Academic Symposium to Commemorate the 2565th Anniversary of Confucius' Birth”. *University of Southern California*, 24 de septiembre de 2014, consultado el 24 de noviembre de 2022. <https://china.usc.edu/sites/default/files/forum/Xi%20Commemorates%202565th%20Anniversary%20of%20Confucius%27%20Birth%20Xinhuanet.pdf>. Traducción propia del inglés,
- Xinhua News. “Hu Urges Women to Make Contributions”. *China Organization*, 8 de marzo de 2010, consultado el 20 de octubre de 2022. http://www.china.org.cn/china/womensday/2010-03/08/content_19552456.htm.
- Xinhua. “China Publica Resultados de Séptimo Censo Nacional”. *Xinhua Español*, 11 de mayo de 2021. http://spanish.xinhuanet.com/2021-05/11/c_139938564.htm.
- Xiong, Wanru. “A Tendency towards Attenuation of Regional Sex Ratio Imbalances in China”. *NIUSS*, agosto de 2022. <https://www.niussp.org/gender-issues/a-tendency-towards-attenuation-of-regional-sex-ratio-imbalances-in-china/>
- Xu, Huiling. “Contested Discourses of Women's Identity in Chinese Print Media”. Tesis doctoral, Universidad de Fudán, 2015.
- Yang, Juhua. “Gendered Division of Domestic Work and Willingness to Have More Children in China”. *Demographic Research* 37, núm. 62 (2017): 1954-1955.
- Yeung, Jessie. “China records fewest marriages since 1986, adding to fears of population crisis”.

- CNN World*, 1 de septiembre de 2022. <https://edition.cnn.com/2022/09/01/china/china-marriage-registration-record-low-intl-hnk/index.html>.
- Yi, Fuxian. "China is Dying Out". *Project Syndicate*, 14 de febrero de 2023. <https://www.projectsyndicate.org/commentary/china-low-fertility-rate-population-decline-by-yi-fuxian-2023-02>.
- Yu, Yating. "Media Representations of 'Leftover Women' in China: A Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis". *Gender and Language* 13, núm. 3 (2019): 369-395.
- Yuval-Davis, Nira, "Intersectionality and Feminist Politics". *European Journal of Women's Studies* 13, núm. 3, (2006): 193-209.
- Zhang, Adam, y Chen, Scarlet. "A House for a Bride: Marriage and Homeownership in China". *Stanford University* (octubre de 2022): 1-71. <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4148971>.
- Zhang, Hongzhong, y Su, Linsen. "Chinese Media and Journalists in Transition". *The Global Journalist in the 21st Century*, editado por David H. Weaver y Lars Willnat, 9-22. Nueva York: Routledge, 2012.
- Zhang, Junsen. "The Evolution of China's One-Child Policy and Its Effects on Family Outcomes," *Journal of Economic Perspectives* 31, núm. 1 (2017): 141-160.
- Zheng, Jiaran. *New Feminism in China: Young Middle-Class Chinese Women in Shanghai*. Beijing: Springer, 2016.